

# OPEL COMBO-D

Manuale di uso e manutenzione



Wir leben Autos.





---

# Contenuto

Introduzione .....	2
In breve .....	6
Chiavi, portiere e finestrini .....	18
Sedili, sistemi di sicurezza .....	31
Oggetti e bagagli .....	49
Strumenti e comandi .....	57
Illuminazione .....	86
Climatizzatore .....	92
Guida e funzionamento .....	99
Cura del veicolo .....	124
Manutenzione .....	158
Dati tecnici .....	161
Informazioni per il cliente .....	177
Indice analitico .....	180

## Introduzione

Carburante

Codice

Olio motore

Qualità

Viscosità

Pressione dei pneumatici

Misura pneumatici

Ant.

Post.

Pneumatici estivi

Pneumatici invernali

Masse

Massa complessiva a pieno carico

- Massa a vuoto, modello base

= Carico utile

## Dati tecnici del veicolo

Scriva i dati della sua auto nella pagina precedente, in modo da averli sempre a portata di mano. Questa informazione è rintracciabile nella sezione "Manutenzione" e in quella "Dati tecnici" oltre che nella targhetta di identificazione.

## Introduzione

Questa vettura rappresenta un'ingegnosa sintesi di tecnologia avanzata, sicurezza, tutela dell'ambiente ed economicità di esercizio.

Il presente manuale di uso e manutenzione fornisce tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed efficiente della vettura.

Informare i passeggeri riguardo le possibilità di incidente e lesioni derivanti da un uso non corretto della vettura.

È sempre necessario rispettare le leggi del Paese in cui ci si trova, che potrebbero avere contenuti diversi da quanto affermato in questo manuale di uso e manutenzione.

Quando il presente manuale di uso e manutenzione indica di rivolgersi ad un'officina, consigliamo di contattare un Riparatore Autorizzato Opel.

Tutti i Riparatori Autorizzati Opel offrono un servizio eccellente a prezzi ragionevoli. Dispongono di meccanici esperti, formati da Opel, che lavorano in base alle istruzioni specifiche Opel.

Conservare sempre la documentazione fornita insieme al veicolo a portata di mano all'interno del veicolo stesso.

## Uso del presente manuale

- Questo manuale descrive tutte le opzioni e le caratteristiche disponibili per questo modello. **Alcune descrizioni, comprese quelle del display e delle funzioni dei menu, potrebbero non corrispondere a quelle del vostro veicolo a causa della differenza di versioni, specifiche nazionali, equipaggiamenti speciali o accessori particolari.**
- La sezione "In breve" fornisce una prima panoramica generale.

- Il sommario dei contenuti all'inizio del presente manuale e in ogni sezione facilita la ricerca degli argomenti di interesse.
- L'indice analitico consente di trovare gli argomenti richiesti.
- Questo Manuale di uso e manutenzione illustra i veicoli con guida a sinistra. Il funzionamento descritto è simile per i veicoli con guida a destra.
- Nel Manuale di uso e manutenzione sono riportati i codici interni dei motori. La denominazione commerciale corrispondente viene riportata nella sezione "Dati tecnici".
- Le indicazioni direzionali, come ad esempio destra, sinistra, anteriore o posteriore, si riferiscono sempre al senso di marcia.
- Nel display potrebbero apparire testi non tradotti nella vostra lingua.
- I messaggi Info e le etichette interne sono scritti in **neretto**.

## Pericoli e avvertimenti

### Pericolo

Il testo evidenziato con  **Pericolo** indica il rischio di possibili lesioni mortali. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare un rischio mortale.

### Avvertenza

Il testo evidenziato con  **Avvertenza** indica il rischio di possibili incidenti o lesioni. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare lesioni.

### Attenzione

Il testo evidenziato con **Attenzione** indica la possibilità per il veicolo di subire danni. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare danni al veicolo.

## Simboli

I riferimenti alle pagine sono indicati dal simbolo ⇨. Il simbolo ⇨ significa "vedi pag.".

Buon viaggio.

**Adam Opel AG**



## In breve

### Informazioni iniziali sulla guida

#### Sbloccaggio del veicolo

##### Sbloccaggio con la chiave



Ruotare la chiave nella serratura della portiera del conducente verso la parte anteriore del veicolo.

#### Sbloccaggio con il telecomando



Premere il pulsante  per sbloccare le portiere e il vano di carico.

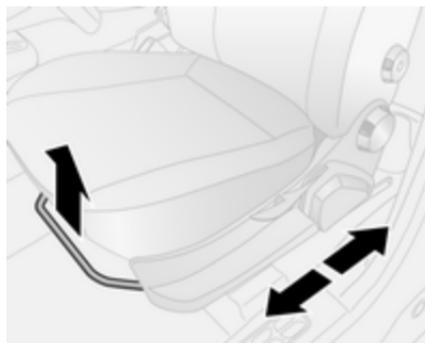
Aprire le portiere tirando la rispettiva maniglia. Per aprire il portellone posteriore, premere il pulsante sotto la maniglia del portellone stesso.

Per sbloccare solo il vano di carico, premere il pulsante .

Telecomando ⇨ 18, chiusura centralizzata ⇨ 19, vano di carico ⇨ 24, alzacristalli elettrici ⇨ 28.

## Regolazione dei sedili

### Posizionamento dei sedili



Tirare la maniglia, spostare il sedile, rilasciare la maniglia.

Posizione dei sedili ⇨ 32, regolazione dei sedili ⇨ 33.

### **⚠ Pericolo**

Non sedersi a una distanza dal volante inferiore a 25 cm per consentire un eventuale funzionamento dell'airbag in condizioni di sicurezza.

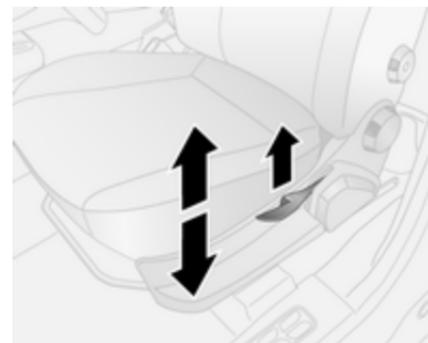
## Schienali dei sedili



Ruotare la manopola. Non appoggiarsi allo schienale durante la regolazione.

Posizione dei sedili ⇨ 32, regolazione dei sedili ⇨ 33.

## Altezza del sedile



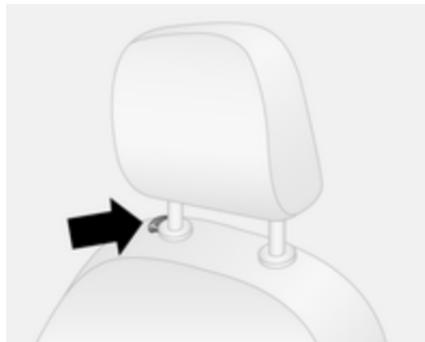
Azionamento della leva

verso l'alto = alza il sedile  
verso il basso = abbassa il sedile

Azionare la leva e regolare il proprio peso in modo da sollevare o abbassare il sedile.

Posizione dei sedili ⇨ 32, regolazione dei sedili ⇨ 33.

## Regolazione dei poggiatesta



Premere il meccanismo di sblocco, regolare l'altezza e bloccare.

Poggiatesta ⇨ 31.

## Cintura di sicurezza



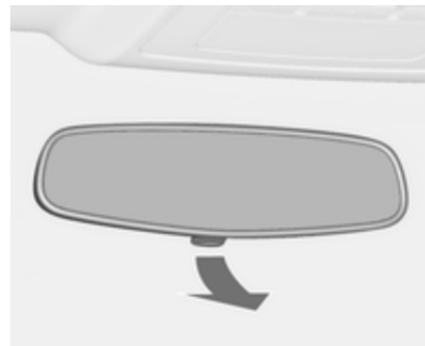
Estrarre la cintura di sicurezza e allacciare la fibbia. La cintura di sicurezza non deve essere attorcigliata e deve aderire bene al corpo. Lo schienale non deve essere eccessivamente inclinato all'indietro (inclinazione massima consigliata 25° circa).

Per sganciare la cintura, premere il pulsante rosso sulla fibbia della cintura.

Posizione dei sedili ⇨ 32, cinture di sicurezza ⇨ 37, sistema airbag ⇨ 40.

## Regolazione degli specchietti

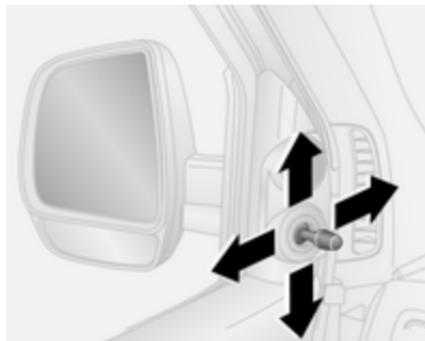
### Specchietto retrovisore interno



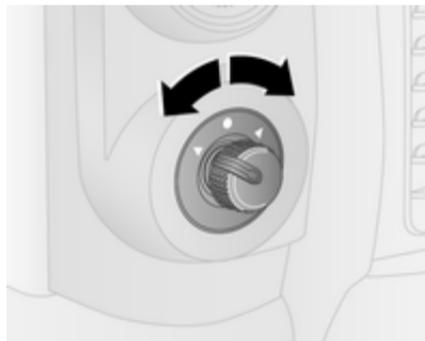
Per ridurre l'abbagliamento, agire sulla leva nella parte inferiore del corpo dello specchietto.

Specchietto retrovisore interno ⇨ 27.

## Specchietti retrovisori esterni



Muovere la leva nella direzione desiderata.

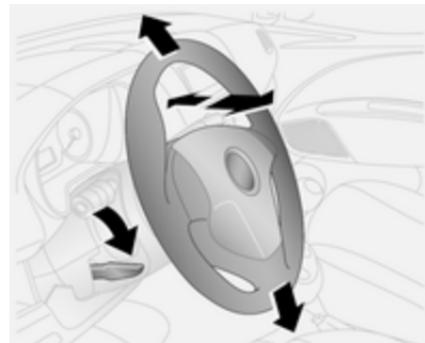


Selezionare lo specchietto esterno desiderato ruotando il comando verso sinistra ◀ o destra ▶. Quindi agire sul comando per regolare lo specchietto.

In posizione ● non viene selezionato alcuno specchietto.

Specchietti retrovisori esterni convessi ⇨ 26, regolazione elettrica ⇨ 26, specchietti retrovisori esterni ripiegabili ⇨ 26, specchietti retrovisori esterni riscaldati ⇨ 27.

## Regolazione del volante

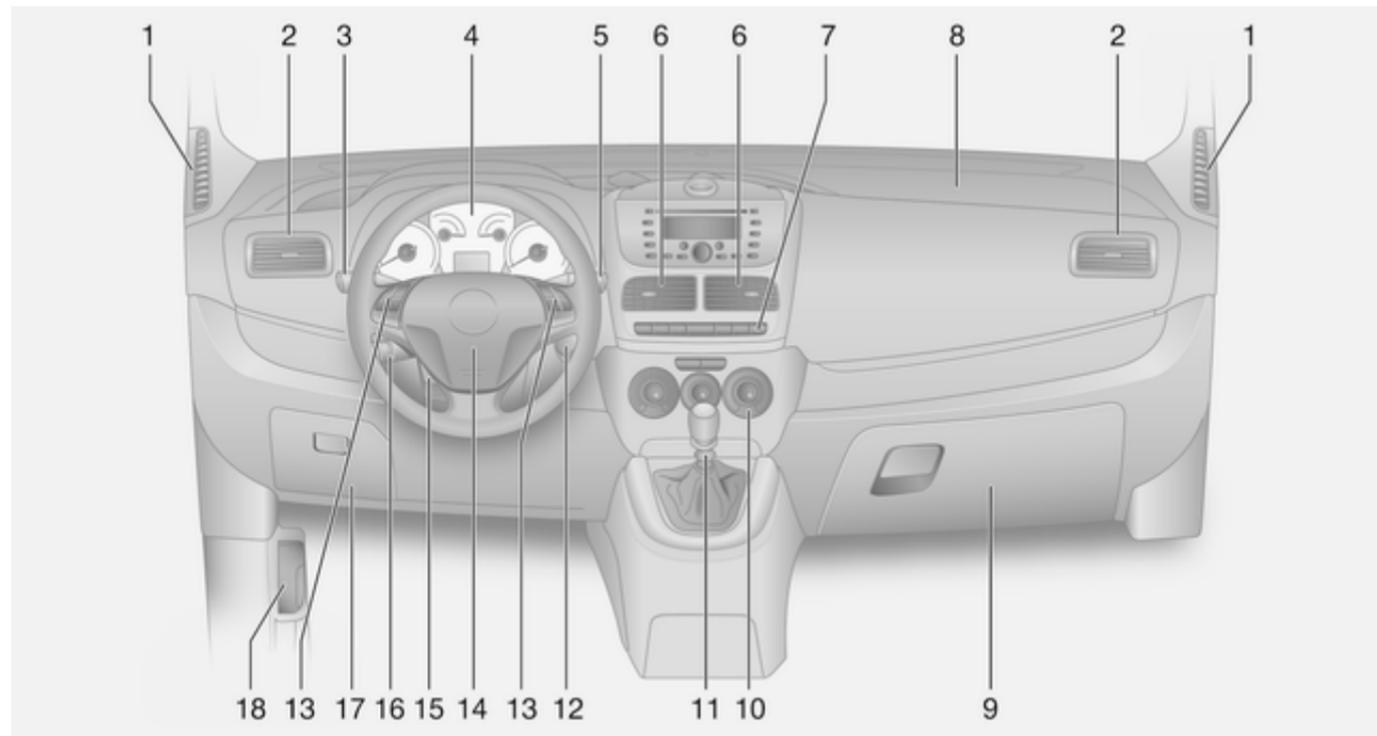


Sbloccare la leva, regolare la posizione del volante, quindi riportare la leva in posizione iniziale e accertarsi che sia completamente bloccata.

Effettuare la regolazione del volante solo a veicolo fermo e a bloccasterzo disinserito.

Sistema airbag ⇨ 40, posizioni dell'interruttore di accensione ⇨ 100.

## Panoramica del quadro strumenti



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Bocchette dell'aria fisse ..... 97</p> <p><b>2</b> Bocchette di ventilazione laterali ..... 96</p> <p><b>3</b> Interruttore dei fari ..... 86</p> <p>Indicatori di direzione, avvisatore ottico, anabbaglianti e abbaglianti . . 88</p> <p><b>4</b> Strumenti ..... 63</p> <p>Driver Information Centre ..... 76</p> <p><b>5</b> Tergicristallo, impianto tergicristallo, tergilunotto ..... 58</p> <p>Azzeramento del contachilometri parziale ..... 64</p> <p><b>6</b> Bocchette di ventilazione centrali ..... 96</p> <p><b>7</b> Regolazione profondità luci . 87</p> <p>Fendinebbia ..... 88</p> <p>Retronebbia ..... 88</p> <p>Computer di bordo ..... 83</p> <p><b>8</b> Airbag lato passeggero ..... 41</p> <p><b>9</b> Cassettino portaoggetti ..... 50</p> <p><b>10</b> Sistema di climatizzazione .... 92</p> | <p><b>11</b> Leva del cambio, cambio manuale ..... 105</p> <p>Cambio manuale automatizzato ..... 106</p> <p><b>12</b> Interruttore di accensione con bloccasterzo ..... 100</p> <p><b>13</b> Comandi al volante ..... 57</p> <p><b>14</b> Avvisatore acustico ..... 58</p> <p>Airbag del conducente ..... 41</p> <p><b>15</b> Regolazione del volante ..... 57</p> <p><b>16</b> Controllo automatico della velocità di crociera ..... 114</p> <p><b>17</b> Scatola portafusibili ..... 139</p> <p><b>18</b> Leva di sblocco del cofano 126</p> |
|--|--|

## Illuminazione esterna



Ruotare l'interruttore dei fari

☛☛ = Luci di posizione

☛☛☛ = Fari

Illuminazione ☛ 86.

## Fendinebbia

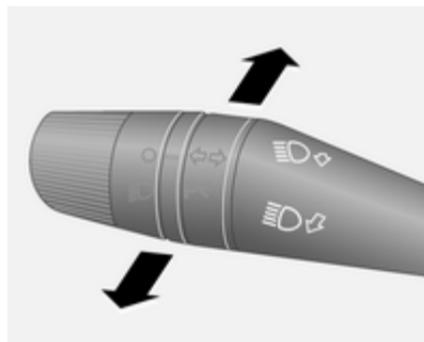


Premere l'interruttore dei fari

 = Fendinebbia

 = Retronebbia

## Avvisatore ottico, abbaglianti e anabbaglianti



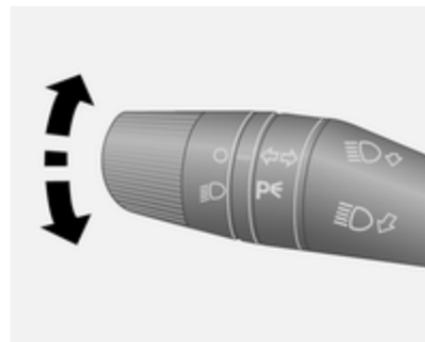
Avvisatore ottico = Tirare la leva

Abbaglianti = Spingere la leva

Anabbaglianti = Tirare la leva

Abbaglianti , avvisatore ottico  
.

## Segnali di svolta e di cambio della corsia di marcia



Leva = indicatore di direzione  
verso il destro

Leva = indicatore di direzione si-  
verso il nistro  
basso

Indicatori di direzione  88.

## Segnalatori di emergenza



Inserimento con il pulsante .  
Segnalatori di emergenza ⇨ 87.

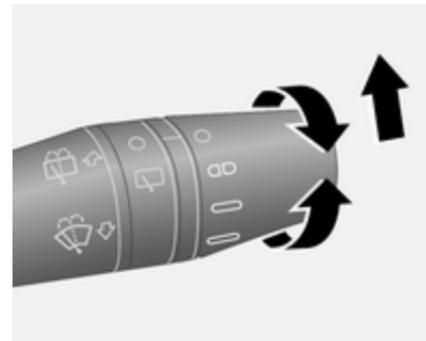
## Avvisatore acustico



Premere .

## Sistemi tergilavacristalli

### Tergicristalli



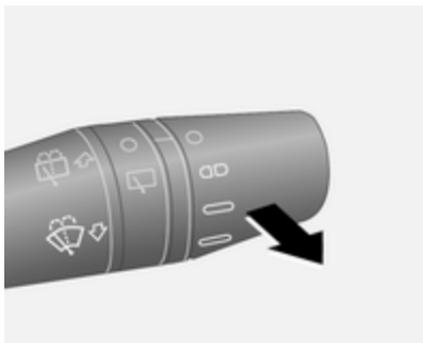
Girare la leva:

-  = veloce
-  = lento
-  = passaggio intermittente
-  = spento

Per un passaggio singolo, quando i tergicristalli non sono attivi, portare la leva verso l'alto.

Tergicristalli ⇨ 58, sostituzione delle spazzole dei tergicristalli ⇨ 130.

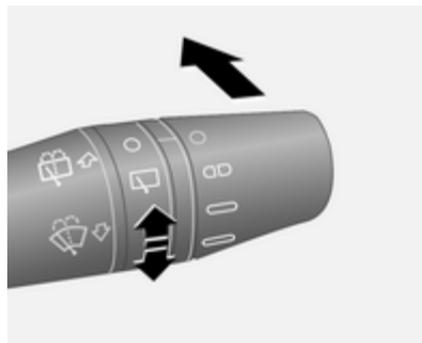
### Sistemi lavacrystalli e lavafari



Tirare la leva.

Sistemi lavacrystalli e lavafari ⇨ 58,  
liquido di lavaggio ⇨ 128.

### Sistemi tergilavalunotto



Girare la leva per attivare il tergilunotto.

Il tergilunotto si attiva automaticamente attivando il tergicristalli e inserendo la retromarcia.

Spingere la leva: Il liquido di lavaggio viene spruzzato sul lunotto posteriore e il tergicristalli effettua alcuni passaggi.

Tergilavalunotto ⇨ 59.

### Climatizzatore

Lunotto termico, specchietti retrovisori esterni termici



Per inserire il riscaldamento premere il pulsante .

Lunotto termico ⇨ 30.

## Sbrinatorio e disappannamento dei cristalli



Posizionare il comando della temperatura su .

Impostare la velocità della ventola su **4**.

Portare il comando di distribuzione dell'aria su .

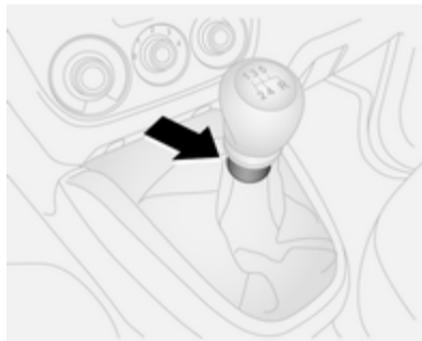
Raffreddamento  acceso.

Lunotto termico  acceso.

Sistema di climatizzazione ⇨ 92.

## Cambio

### Cambio manuale

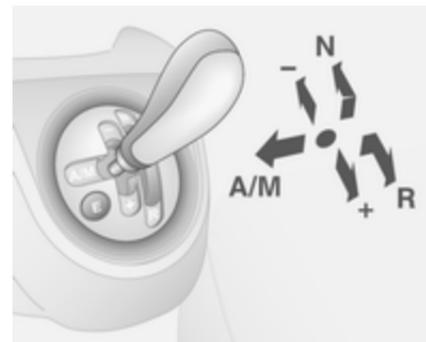


Retromarcia: con il veicolo fermo, attendere 3 secondi premendo il pedale della frizione, sollevare il collare sulla leva del cambio e innestare la marcia.

Se la marcia non si innesta, portare la leva del cambio in posizione di folle, rilasciare il pedale della frizione e premerlo nuovamente; ripetere quindi la selezione della marcia.

Cambio manuale ⇨ 105.

### Cambio manuale automatizzato



**N** = folle

● = marcia

**+** = marcia superiore

**-** = marcia inferiore

**A/M** = passaggio tra modalità Automatica e Manuale

**R** = retromarcia (con blocco della leva del cambio)

Cambio manuale automatizzato

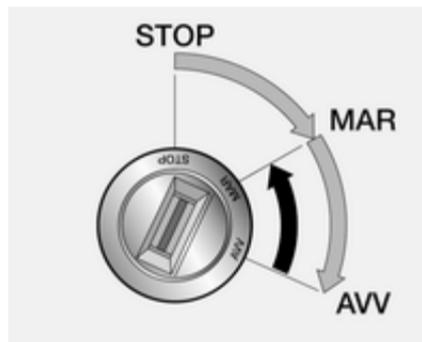
⇨ 106.

## Avviamento

### Prima di mettersi in marcia, controllare

- Pressione e condizioni dei pneumatici ↪ 142, ↪ 174.
- Livello dell'olio motore e livelli dei fluidi ↪ 126.
- Tutti i finestrini, gli specchietti, le luci esterne e le luci della targa sono privi di sporco, neve e ghiaccio e sono funzionanti.
- Corretto posizionamento di specchietti, sedili e cinture di sicurezza ↪ 26, ↪ 32, ↪ 38.
- Funzionamento dei freni a velocità ridotta, in particolare se i freni sono bagnati.

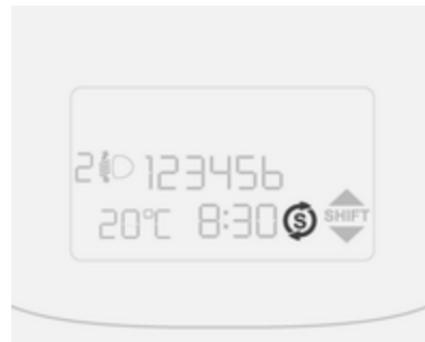
## Avviamento del motore



- Portare la chiave su **MAR**
- Muovere leggermente il volante per sbloccare il bloccasterzo
- Premere il pedale della frizione e quello del freno
- Non premere il pedale dell'acceleratore
- Motori diesel: girare la chiave in posizione **MAR** per il preriscaldamento finché la spia si spegne
- Portare brevemente la chiave su **AVV** e rilasciarla

Avviamento del motore ↪ 100.

## Sistema Stop-start



Se il veicolo procede a bassa velocità o è fermo e alcune condizioni sono soddisfatte, attivare un Autostop come segue:

- Premere il pedale della frizione
- posizionare la leva in folle
- rilasciare il pedale della frizione

Un Autostop viene indicato quando viene visualizzato nel Driver Information Centre (DIC) ↪ 76.

Per riavviare il motore, premere di nuovo il pedale della frizione.

Sistema Stop-start ↪ 101.

## Parcheggio

- Azionare sempre il freno di stazionamento. Attivare il freno di stazionamento senza premere il pulsante di rilascio. Se il veicolo viene parcheggiato in salita o in discesa, tirare il freno di stazionamento quanto più possibile. Premere contemporaneamente il pedale del freno per ridurre lo sforzo necessario per tirare il freno di stazionamento.
- Spegnerne il motore. Portare la chiave di accensione su **STOP** ed estrarla. Ruotare il volante fino ad avvertire lo scatto di inserimento del bloccasterzo.
- Se il veicolo si trova su una superficie pianeggiante o in salita, inserire la prima marcia. Inoltre, in salita, girare le ruote anteriori nella direzione opposta rispetto al cordolo del marciapiede.

Se il veicolo si trova in discesa, inserire la retromarcia. Inoltre, girare

le ruote anteriori verso il cordolo del marciapiede.

- Bloccare il veicolo con il pulsante  sul telecomando.
- Non parcheggiare il veicolo su superfici facilmente infiammabili in quanto le temperature elevate dell'impianto di scarico potrebbero causare la combustione della superficie.
- Chiudere i finestrini e il tettuccio apribile.
- Le ventole di raffreddamento del motore potrebbero continuare a funzionare anche a motore spento ⇨ 125.
- Al fine di proteggere il turbocompressore, dopo aver viaggiato a un regime di giri del motore elevato o con elevati carichi sul motore, far girare brevemente il motore a carico ridotto o in folle per circa 30 secondi prima di spegnerlo.

Chiavi, serrature ⇨ 18, inattività del veicolo per un periodo di tempo prolungato ⇨ 124.

## Chiavi, portiere e finestrini

Chiavi, serrature .....	18
Portiere .....	22
Sicurezza del veicolo .....	25
Specchietti esterni .....	26
Specchietti interni .....	27
Finestrini .....	27

## Chiavi, serrature

### Chiavi

#### Chiavi di ricambio

Il codice delle chiavi è indicato nel Car Pass o su un'etichetta staccabile.

Per ordinare una chiave di ricambio è necessario fornire il codice della chiave, in quanto è un componente del dispositivo elettronico di bloccaggio motore.

Serrature ⇨ 154.

#### Chiave con sezione ripiegabile



Premere il pulsante per estendere la sezione ripiegabile. Per ripiegare la chiave, premere prima il pulsante.

### Car Pass

Il Car Pass contiene dati relativi alla sicurezza del veicolo e deve pertanto essere conservato in un luogo sicuro.

Tali dati del veicolo sono necessari per poter eseguire determinate operazioni di officina.

### Telecomando



Serve per azionare:

- Chiusura centralizzata ⇨ 19
- Sistema di bloccaggio antifurto ⇨ 25
- Alzacristalli elettrici ⇨ 28

Il telecomando della radio ha un raggio d'azione di 5 metri. Ma potrebbe essere limitato da influssi esterni. Il funzionamento viene confermato dai segnalatori di emergenza.

Maneggiare il telecomando con cura, proteggerlo dall'umidità e dalle temperature elevate e non azionarlo inutilmente.

### Guasto

Se il telecomando non agisce sulla chiusura centralizzata, le cause potrebbero essere le seguenti:

- superamento del raggio d'azione
- batteria scarica
- azionamento frequente e ripetuto del telecomando al di fuori del raggio d'azione

- sovraccarico della chiusura centralizzata a causa di azionamenti frequenti, che provoca brevi interruzioni dell'alimentazione
- interferenza da onde radio di potenza superiore provenienti da altre fonti

Sbloccaggio ⇨ 19.

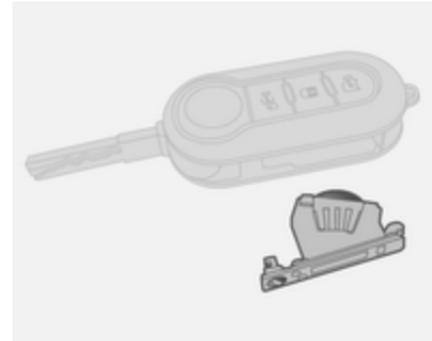
### Sostituzione della batteria del telecomando

Sostituire la batteria non appena il raggio d'azione del telecomando inizia a ridursi.



Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

### Chiave con sezione ripiegabile



Estendere la chiave e smontare il portabatteria svitando la vite con un cacciavite adatto. Smontare il portabatteria dalla chiave e sostituire la batteria (tipo CR 2032), assicurandosi di rispettare la posizione di montaggio.

Rimontare il portabatteria nella chiave e stringere la vite.

### Chiusura centralizzata

Blocca o sblocca le portiere e il vano di carico.

Tirando la maniglia interna di una portiera si sblocca l'intero veicolo e si apre la rispettiva portiera.

### Sbloccaggio

A seconda della configurazione del veicolo.



Premere il pulsante : Tutte le portiere, comprese le portiere posteriori/portellone posteriore e le portiere scorrevoli sono sbloccate.

#### Avviso

In caso di incidente di una certa entità, il veicolo si sblocca automaticamente.

Sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante  82.



Premere il pulsante : Il vano di carico (portiere posteriori/portellone posteriore e portiere scorrevoli) è sbloccato.

#### Avviso

Se inserito, il blocco d'emergenza della portiera scorrevole laterale resta inserito anche dopo aver sbloccato le portiere del veicolo con il telecomando. Blocco di emergenza  22.

### Bloccaggio

Chiudere tutte le portiere. Se una portiera non è chiusa correttamente, la chiusura centralizzata non funziona.



Premere il pulsante .

#### Bloccaggio automatico delle portiere

Il veicolo può essere configurato in modo di bloccare le portiere quando la velocità del veicolo supera i 20 km/h.

Driver Information Centre (DIC)  
 76.

## Sbloccare il vano di carico dall'interno



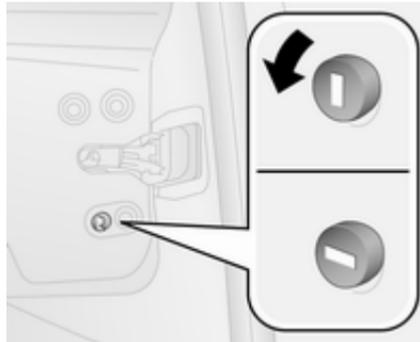
Premere il pulsante : Il vano di carico (portiere posteriori/portellone posteriore e portiere scorrevoli) è sbloccato.

Quando il vano di carico è bloccato, il LED del pulsante è acceso.

## Sicure per bambini

### Avvertenza

Azionare la sicura per bambini quando i sedili posteriori sono occupati da bambini.

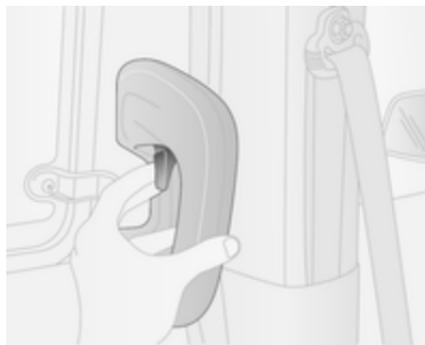


Utilizzando una chiave o un cacciavite idoneo, girare l'interruttore della sicura per bambini sulla portiera scorrevole in posizione orizzontale. La portiera non potrà essere aperta dall'interno.

Per disattivare la sicura per bambini, girare l'interruttore in posizione verticale.

## Portiere

### Porta scorrevole



Tirare la leva ubicata sulla maniglia anteriore e far scorrere la portiera.

#### Attenzione

Assicurarsi che la portiera laterale sia completamente chiusa e fissarla prima di mettersi alla guida del veicolo.

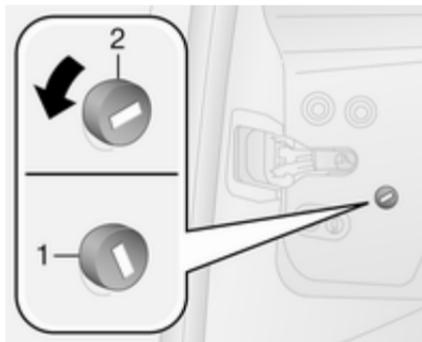
Chiusura centralizzata ⇨ 19.

#### Attenzione

Per evitare danni, non tentare di azionare la portiera laterale scorrevole quando lo sportellino del rifornimento carburante è aperto.

Rifornimento ⇨ 119.

### Bloccaggio portiere di emergenza



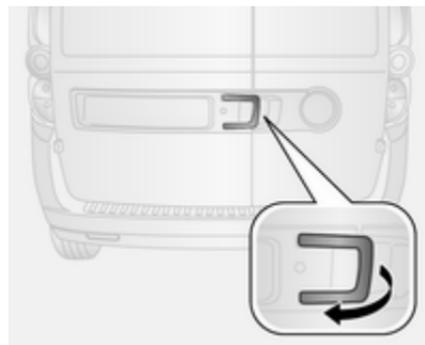
Per impedire alla portiera laterale scorrevole di essere aperta dall'esterno, aprire la portiera e inserire il blocco di emergenza.

Con una chiave o un cacciavite idoneo, ruotare l'interruttore del blocco di emergenza sulla portiera laterale scorrevole in posizione bloccata 1. La portiera non potrà essere aperta dall'esterno.

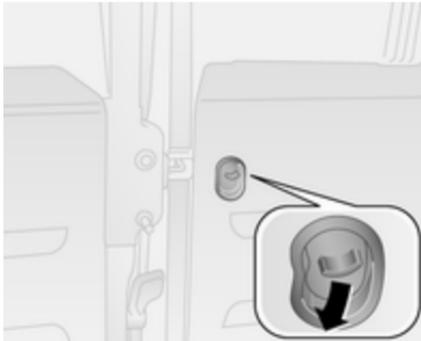
Il blocco di emergenza resta inserito anche dopo aver sbloccato le portiere del veicolo con il telecomando.

Per disinserire, ruotare l'interruttore in posizione sbloccata 2.

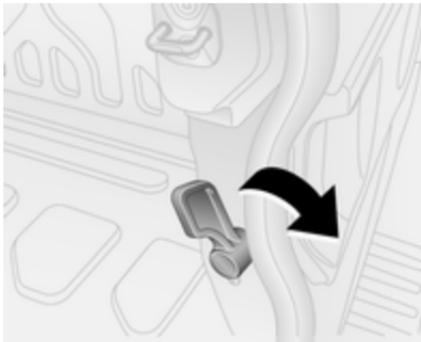
### Porte posteriori



Tirare la maniglia esterna per aprire la porta posteriore sinistra.



Per aprire la porta dall'interno, premere verso il basso la maniglia interna.

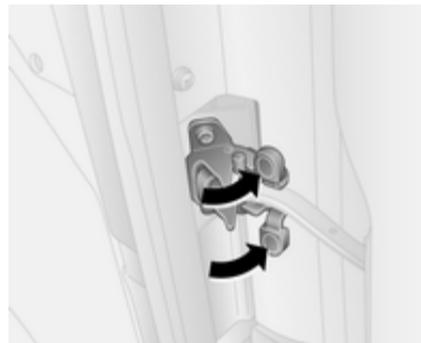


Per aprire la porta posteriore destra è necessario sbloccarla tramite la leva.

#### ⚠ Avvertenza

Le luci posteriori possono non essere visibili se le portiere posteriori sono aperte e il veicolo è parcheggiato sul bordo della strada.

Rendere visibile il veicolo ai conducenti degli altri veicoli utilizzando il triangolo di emergenza o altri dispositivi specificati nelle norme di regolazione stradale.



Le porte sono tenute aperte a 90° dai relativi fermaporta. Per aprire le portiere a 180°, premere il fermo e aprire nella posizione desiderata.

#### ⚠ Avvertenza

Verificare che le porte siano fissate se completamente aperte.

Le porte aperte potrebbero sbattere in caso di vento!

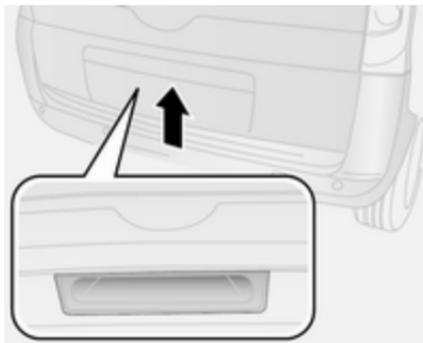
La porta posteriore destra deve essere sempre chiusa prima di quella sinistra.

Chiusura centralizzata ⇨ 19.

## Vano di carico

### Portellone posteriore

#### Apertura



Premere il pulsante sotto la modanatura.

#### **⚠ Avvertenza**

Non viaggiare con il portellone posteriore aperto o socchiuso, per esempio per trasportare oggetti

voluminosi, altrimenti i gas di scarico tossici potrebbero entrare nell'abitacolo.

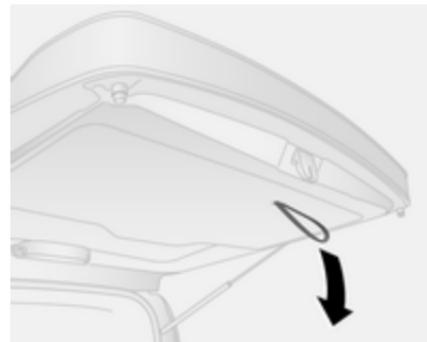
#### **Attenzione**

Prima di aprire il portellone, controllare eventuali ostacoli superiori, come la porta del garage, per evitare di danneggiare il portellone stesso. Controllare sempre la zona operativa sopra e dietro il portellone posteriore.

#### **Avviso**

L'installazione sul portellone posteriore di accessori pesanti può comprometterne la capacità di rimanere aperto.

## Chiusura



Usare la maniglia interna.

Assicurarsi che il portellone posteriore sia perfettamente chiuso prima di avviare il veicolo.

Chiusura centralizzata ⇨ 19.

## Sicurezza del veicolo

### Sistema di bloccaggio antifurto

#### ⚠ Avvertenza

Non utilizzare il sistema se vi sono persone all'interno del veicolo, in quanto le portiere non possono essere sbloccate dall'interno.

Il sistema blocca tutte le portiere, e per poter essere attivato è necessario che tutte le portiere siano chiuse.

Il sistema viene disabilitato automaticamente su ogni portiera quando:

- si sbloccano le portiere
- si porta l'interruttore di accensione su **MAR**

### Attivazione



Premere due volte  sul telecomando.

### Dispositivo elettronico di bloccaggio motore

Il sistema fa parte del blocchetto di accensione e controlla se il veicolo può essere avviato con la chiave in uso.

Il dispositivo elettronico di bloccaggio motore viene attivato automaticamente quando si estrae la chiave dall'interruttore di accensione.

Se la spia  lampeggia all'avviamento, significa che è presente un guasto nel sistema e non è possibile avviare il motore. Disinserire l'accensione e ripetere il tentativo di avviamento.

Se  rimane acceso, provare ad avviare il motore con la chiave di riserva e rivolgersi ad un'officina.

#### Avviso

Il dispositivo elettronico di bloccaggio motore non blocca le portiere. Chiudere sempre il veicolo dopo esserne scesi  19.

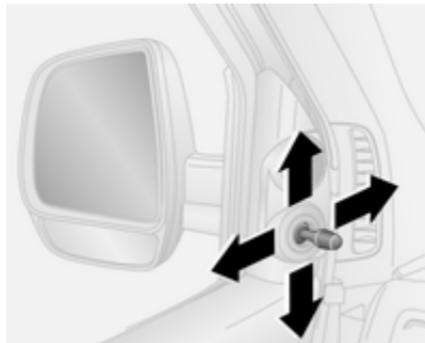
Spia   75.

## Specchietti esterni

### Forma convessa

Lo specchietto esterno convesso contiene un'area asferica e riduce gli angoli ciechi. La forma dello specchietto fa apparire gli oggetti più piccoli, cosa che può compromettere la capacità di valutare le distanze.

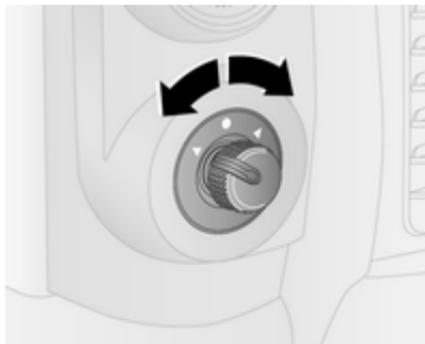
### Regolazione manuale



Regolare gli specchietti ruotando la leva nella direzione necessaria.

Gli specchietti inferiori non sono regolabili.

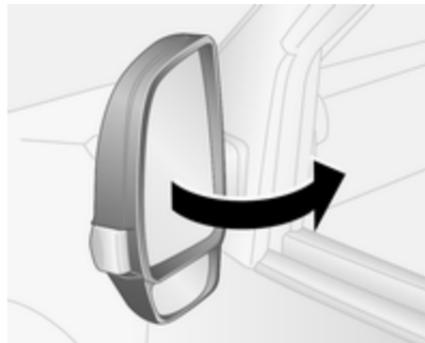
### Regolazione elettrica



Selezionare lo specchietto esterno desiderato ruotando il comando verso sinistra ◀ o destra ▶. Quindi agire sul comando per regolare lo specchietto.

In posizione ● non viene selezionato alcuno specchietto.

### Ripiegamento



Per la sicurezza dei pedoni, gli specchietti retrovisori esterni fuoriescono dalla normale posizione di montaggio se vengono colpiti con forza sufficiente. Per riposizionare lo specchietto è sufficiente esercitare una leggera pressione sul corpo dello stesso.

## Specchietti termici

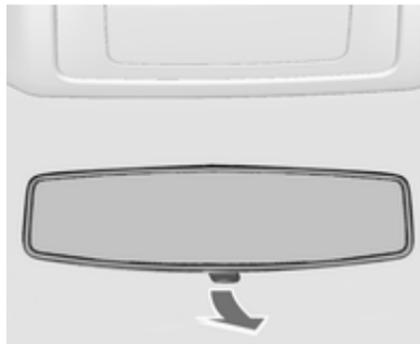


Si attiva premendo il pulsante .

Il riscaldamento funziona finché il motore è acceso, e viene disattivato automaticamente dopo un breve tempo.

## Specchietti interni

### Antiabbagliamento manuale



Per ridurre l'abbagliamento, agire sulla leva nella parte inferiore del corpo dello specchietto.

## Finestrini

### Parabrezza

#### Adesivi sul parabrezza

Non attaccare adesivi come vignette autostradali o simili sul parabrezza nell'area dello specchietto interno.

### Finestrini ad azionamento manuale

I finestrini delle portiere possono essere aperti o chiusi con le apposite manovelle.

## Alzacristalli elettrici

### ⚠ Avvertenza

Prestare attenzione durante il funzionamento degli alzacristalli elettrici: comporta infatti il rischio di lesioni, soprattutto per i bambini.

Se sui sedili posteriori sono seduti dei bambini, attivare il sistema di sicurezza per bambini che blocca gli alzacristalli elettrici.

Durante la chiusura dei finestrini, controllare che nulla rimanga incastrato tra di essi durante il loro movimento.

Inserire l'accensione per azionare gli alzacristalli elettrici.



Azionare l'interruttore del finestrino desiderato, premendolo per abbassare il finestrino o tirandolo per sollevarlo.

Premere o tirare brevemente: il finestrino si alza o si abbassa finché l'interruttore è premuto.

Premere o tirare con decisione l'interruttore, quindi rilasciarlo: il finestrino si solleva o si abbassa completamente con la funzione di sicurezza abilitata. Per arrestare il movimento del finestrino, azionare ancora una volta l'interruttore nella stessa direzione.

Con la chiave disinserita o in posizione **STOP**, è possibile attivare i finestrini per circa 2 minuti e disattivarli appena viene aperta la portiera.

### Funzione di sicurezza

Se durante il sollevamento automatico del finestrino il vetro incontra resistenza, l'operazione viene immediatamente interrotta e il finestrino viene riabbassato.

Se la funzione di sicurezza si attiva cinque volte in meno di un minuto, viene disattivata. I finestrini si chiudono solo a scatti e non automaticamente.

Azionare l'elettronica dei finestrini aprendo gli stessi. La funzione di sicurezza è ripristinata e i finestrini funzionano normalmente.

### Sovraccarico

Azionando ripetutamente e frequentemente gli alzacristalli, l'alimentazione elettrica viene brevemente interrotta.

### Inizializzazione degli alzacristalli elettrici

Se i finestrini non possono essere chiusi automaticamente (ad esempio dopo aver scollegato la batteria del veicolo), attivare l'elettronica degli stessi come segue:

1. Chiudere le portiere.
2. Inserire l'accensione.
3. Tirare l'interruttore fino a quando il cristallo non è chiuso e continuare a tirare per altri 5 secondi.
4. Ripetere l'operazione per ciascun finestrino.

### Sistema di sicurezza bambini per i finestrini posteriori

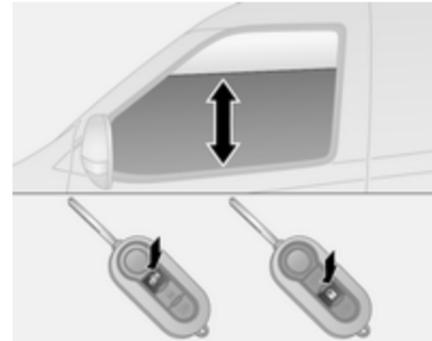


Premere l'interruttore  per disattivare gli alzacristalli elettrici posteriori. Per riattivare gli alzacristalli elettrici premere nuovamente l'interruttore .

### Azionamento dei finestrini dall'esterno del veicolo

I finestrini possono essere azionati a distanza dall'esterno del veicolo quando si bloccano e si sbloccano le portiere.

Chiusura centralizzata ⇨ 19.



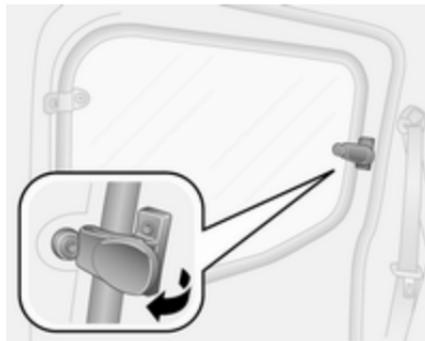
Per aprire i finestrini tenere premuto il pulsante .

Per chiudere i finestrini tenere premuto il pulsante .

Per arrestare il movimento, rilasciare il pulsante.

## Finestrini posteriori

### Aprire i finestrini posteriori



Per aprire, muovere la leva verso l'esterno fino a quando il finestrino è completamente aperto.

Per chiudere, tirare la leva e poi premerla fino a quando il finestrino non è completamente chiuso.

## Lunotto termico



Si attiva premendo il pulsante .

Il riscaldamento funziona finché il motore è acceso, e viene disattivato automaticamente dopo un breve tempo.

## Alette parasole

Le alette parasole possono essere abbassate o spostate di lato per proteggersi dall'abbagliamento.

Qualora le alette parasole siano provviste di specchietti di cortesia integrati, durante la guida è consigliabile chiudere i coprispecchietti.

Il lato interno dell'aletta parasole ospita un portabiglietti.

## Sedili, sistemi di sicurezza

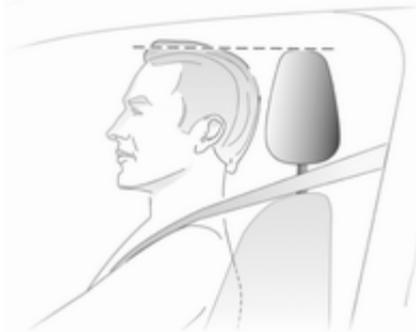
Poggiatesta .....	31
Sedili anteriori .....	32
Sedili posteriori .....	35
Cinture di sicurezza .....	37
Sistema airbag .....	40
Sistemi di sicurezza per bambini .	43

### Poggiatesta

#### Posizione

##### ⚠ Avvertenza

I poggiatesta devono essere sempre posizionati in maniera corretta.



Il bordo superiore del poggiatesta dovrebbe trovarsi all'altezza della parte superiore della testa. Se questo non è possibile, nel caso di persone molto alte, regolare il poggiatesta alla posi-

zione più alta e per persone di bassa statura utilizzare la posizione più bassa possibile.

#### Regolazione

##### Poggiatesta dei sedili anteriori



##### Regolazione altezza

Premere il pulsante, regolare l'altezza del poggiatesta e bloccarlo in posizione.

### Poggiatesta dei sedili posteriori



### Regolazione altezza

Tirare il poggiatesta verso l'alto o premere il fermo per sbloccare il poggiatesta e spingerlo verso il basso.

### Smontaggio

Premere entrambi i fermi e tirare il poggiatesta verso l'alto per rimuoverlo.

### Avviso

Gli accessori approvati possono essere attaccati solo se il sedile non è in uso.

## Sedili anteriori

### Posizione dei sedili

#### ⚠ Avvertenza

I sedili devono essere sempre regolati correttamente.



- Sedersi tenendo il busto appoggiato il più possibile allo schienale. Regolare la distanza tra il sedile e i pedali in modo che le gambe rimangano leggermente piegate mentre

si premono i pedali. Portare il sedile del passeggero anteriore nella posizione più arretrata possibile.

- Sedersi tenendo le spalle appoggiate il più possibile allo schienale. Regolare l'inclinazione dello schienale in modo tale che sia possibile tenere le mani sul volante con le braccia leggermente piegate. Mantenere le spalle a contatto con lo schienale durante le manovre di sterzata. Non inclinare lo schienale eccessivamente all'indietro. Si consiglia un'inclinazione massima di circa 25°.
- Regolare il volante ⇨ 57.
- Regolare l'altezza del sedile ad un livello sufficiente da consentire di avere una buona visuale su tutti i lati del veicolo e su tutti gli strumenti e display. Tra la testa e il telaio del tetto dovrebbe rimanere uno spazio libero pari almeno a un palmo. Le gambe dovrebbero poggiare leggermente sul sedile senza esercitarvi un'eccessiva pressione.

- Regolare il poggiatesta ⇨ 31.
- Regolare l'altezza della cintura di sicurezza ⇨ 38.

## Regolazione dei sedili

Guidare solo con sedili e schienali inseriti correttamente.

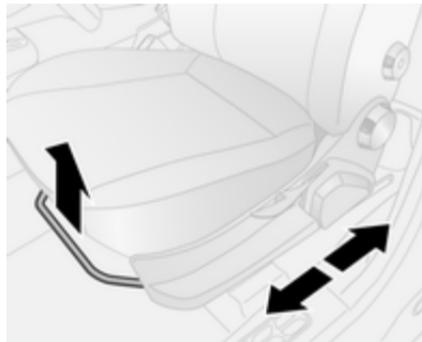
### **⚠ Pericolo**

Non sedersi a una distanza dal volante inferiore a 25 cm per consentire un eventuale funzionamento dell'airbag in condizioni di sicurezza.

### **⚠ Avvertenza**

Non effettuare mai la regolazione del sedile durante la guida, poiché potrebbe spostarsi in maniera incontrollata.

## Posizionamento dei sedili



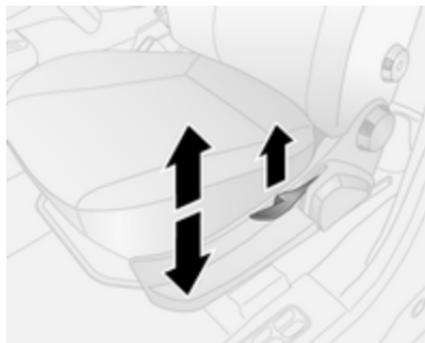
Tirare la maniglia, spostare il sedile, rilasciare la maniglia.

## Schienali dei sedili



Ruotare la manopola. Non appoggiarsi allo schienale durante la regolazione.

### Altezza del sedile



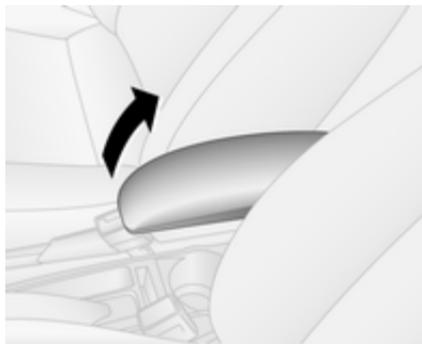
Azionamento della leva

verso l'alto = alza il sedile

verso il basso = abbassa il sedile

Azionare la leva e regolare il proprio peso in modo da sollevare o abbassare il sedile.

### Bracciolo



Sollevare o abbassare il bracciolo come richiesto.

### Riscaldamento



Attivare il riscaldamento premendo il pulsante  del sedile con l'accensione inserita.

LED del pulsante  acceso: riscaldamento del sedile anteriore attivato.

Si sconsiglia un uso prolungato a persone con pelle sensibile.

## Sedili posteriori

### Sedili della terza fila

#### ⚠ Avvertenza

Non effettuare mai la regolazione del sedile durante la guida, poiché potrebbe spostarsi in maniera incontrollata.

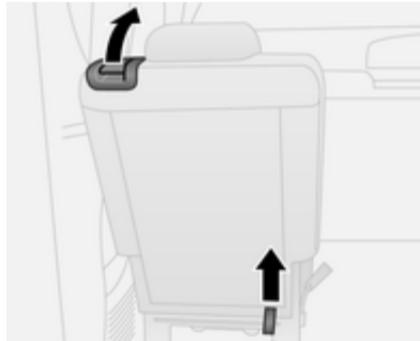
### Ripiegamento dei sedili

L'area del vano di carico può essere ampliata ripiegando i sedili posteriori.

#### ⚠ Avvertenza

Procedere con cautela durante il ripiegamento del sedile e fare particolare attenzione alle parti in movimento. Controllare che il sedile sia saldo quando completamente ripiegato.

- Abbassare il poggiatesta e spostare la cintura di sicurezza di lato.
- Rimuovere la copertura del vano di carico, se necessario ⇨ 52.



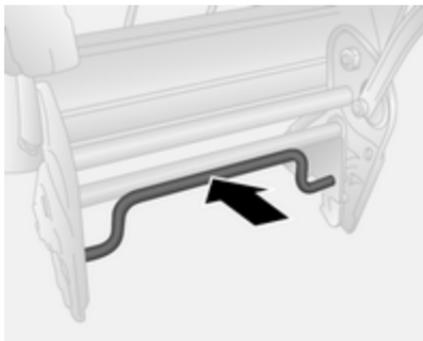
- Tirare la leva di sblocco e ripiegare lo schienale sul cuscino del sedile. Tirare la fascia inferiore e piegare il gruppo sedile in avanti.



- Fissare il sedile ripiegato in posizione verticale fissando il cavo flessibile collocato sul telaio del sedile al poggiatesta del sedile posteriore.
- Per abbassare il sedile, rimuovere il cavo flessibile e abbassare il gruppo sedile sul pavimento, assicurandosi che il supporto posteriore sia posizionato sul punto di ancoraggio e chiuso saldamente.
- Sollevare lo schienale e regolare il poggiatesta.
- Lo schienale è inserito correttamente quando il segno rosso sulla leva di sblocco non è più visibile.

### Rimozione dei sedili

- Rimuovere il poggiatesta del sedile ⇨ 31 e la copertura del vano di carico se necessario ⇨ 52.



- Con il sedile piegato in posizione verticale, spingere la leva di sblocco e rimuovere il gruppo sedile.
- Riporre il poggiatesta sul retro del telaio del sedile.

### Sostituzione dei sedili



- Fissare i supporti anteriori del gruppo sedile ai punti di ancoraggio.
- Spingere la leva di sblocco per assicurarsi che il sedile sia fissato saldamente.
- Rimuovere il poggiatesta dal retro del telaio del sedile.
- Abbassare il gruppo sedile sul pavimento, assicurandosi che il supporto posteriore sia posizionato sul punto di ancoraggio e fissato saldamente.

- Sollevare lo schienale e sostituire il poggiatesta.
- Lo schienale è inserito correttamente quando il segno rosso sulla leva di sblocco non è più visibile.

#### **⚠ Avvertenza**

Quando si monta il sedile, assicurarsi che sia posizionato correttamente sui punti di ancoraggio, che i fermi del blocco siano innestati completamente e che lo schienale sia fatto ritornare nella posizione corretta.

## Cinture di sicurezza



Le cinture di sicurezza sono bloccate durante le accelerazioni e decelerazioni brusche del veicolo, per mantenere gli occupanti dell'auto in posizione corretta. Pertanto il rischio di lesioni si riduce notevolmente.

### ⚠ Avvertenza

Allacciare sempre le cinture di sicurezza prima di partire.

In caso di incidente, le persone che non indossano la cintura di sicurezza mettono in pericolo sia gli altri passeggeri che loro stesse.

Le cinture di sicurezza sono previste per essere utilizzate da una sola persona alla volta. Sistema di sicurezza per bambini ⇨ 43.

Controllare periodicamente il corretto funzionamento di tutti i componenti del sistema delle cinture di sicurezza e verificare che non presentino danni o contaminazioni.

Far sostituire gli eventuali componenti danneggiati. Dopo un incidente, rivolgersi a un'officina per la sostituzione delle cinture di sicurezza e dei relativi pretensionatori che si siano attivati durante la collisione.

### Avviso

Accertare che le cinture di sicurezza non vengano danneggiate da scarpe od oggetti affilati e che non si incastrino da qualche parte. Evitare eccesso di sporco all'interno degli avvolgitori delle cinture.

Segnalazione cintura di sicurezza non allacciata ⚠ ⇨ 69.

### Limitatori di tensione delle cinture di sicurezza

Nei sedili anteriori, la pressione esercitata sul corpo degli occupanti viene ridotta grazie al rilascio graduale delle cinture in seguito a un impatto.

### Pretensionatori delle cinture di sicurezza

In caso di impatto frontale o tamponamento di una certa entità, le cinture di sicurezza anteriori vengono tese.

**⚠ Avvertenza**

Un uso scorretto dei dispositivi (ad esempio allacciatura o rimozione delle cinture di sicurezza) possono far scattare i pretensionatori.

L'attivazione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza viene segnalata dall'accensione continua della spia   70.

Una volta attivati, i pretensionatori devono essere fatti sostituire da un'officina. I pretensionatori si possono attivare una sola volta.

**Avviso**

Non appendere o installare accessori o altri oggetti che possano interferire con il funzionamento dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. Non apportare modifiche ai componenti del sistema dei pretensionatori, in quanto ciò invalida l'omologazione del veicolo.

**Cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio****Allaccio**

Estrarre la cintura dal riavvolgitore, farla passare sul corpo, accertando che non sia attorcigliata, e inserire la linguetta di chiusura nella fibbia bloccandola in posizione. A intervalli regolari durante la marcia, tendere la fascia addominale agendo sulla fascia toracica.

Segnalazione cintura di sicurezza non allacciata   69.

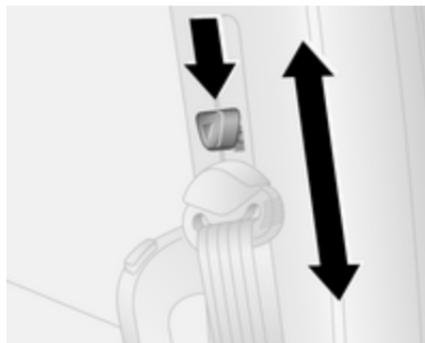


Indumenti larghi o voluminosi impediscono alla cintura di aderire correttamente al corpo. Non collocare oggetti quali borse o telefoni cellulari tra la cintura e il proprio corpo.

**⚠ Avvertenza**

La cintura non deve poggiare su oggetti duri o fragili contenuti nelle tasche degli indumenti.

## Regolazione altezza



1. Estrarre leggermente la cintura.
2. Premere il pulsante in basso.
3. Regolare l'altezza e bloccare in posizione.



Regolare l'altezza della cintura in modo che questa poggi sulla spalla, e non sul collo o sul braccio.

Non effettuare la regolazione durante la guida.

## Rimozione



30054

Per sganciare la cintura, premere il pulsante rosso sulla fibbia della cintura.

## Cinture di sicurezza sui sedili posteriori

La cintura di sicurezza del sedile centrale può essere estratta dal riavvolgitore solo se lo schienale si trova nella posizione più arretrata.

## Uso della cintura di sicurezza in gravidanza



### ⚠ Avvertenza

La fascia addominale deve aderire al bacino nel punto più basso possibile, in modo da non esercitare pressione sull'addome.

## Sistema airbag

Il sistema di airbag comprende vari sistemi individuali, a seconda della configurazione dell'equipaggiamento.

Attivandosi, gli airbag si gonfiano in pochi millesimi di secondo, e si sgonfiano tanto rapidamente che spesso la loro presenza non viene neppure notata durante un incidente.

### Avviso

In base alla gravità dello scontro, anche l'alimentazione dell'impianto carburante potrebbe essere interrotta e il motore spento automaticamente, per ragioni di sicurezza. Reimpostazione del sistema d'interruzione dell'alimentazione del carburante; consultare "Messaggi del sistema carburante" ⇨ 82.

### Avviso

Le date di scadenza per la sostituzione dei componenti del sistema airbag sono riportate sull'etichetta nel cassettino portaoggetti. Rivolgersi ad un'officina per fare sostituire i componenti del sistema airbag.

### ⚠ Avvertenza

Operazioni non conformi possono provocare l'attivazione esplosiva degli airbag, con conseguente rischio di lesioni personali.

### Avviso

I sistemi airbag e l'elettronica di comando dei pretensionatori si trovano nella zona della consolle centrale. Non collocare oggetti magnetici in tale zona.

Non fissare oggetti sulle coperture dell'airbag né coprirle con altri materiali.

Gli airbag sono concepiti per entrare in funzione una sola volta. Per la sostituzione degli airbag che si sono attivati, rivolgersi ad un'officina. Inoltre, potrebbe essere necessario fare sostituire il volante, il cruscotto, parti della pannellatura, le guarnizioni delle portiere, le maniglie e i sedili.

Non apportare modifiche ai componenti del sistema airbag, in quanto ciò invalida l'omologazione del veicolo.

**⚠ Avvertenza**

Quando gli airbag si gonfiano, i gas bollenti generati potrebbero causare scottature.

Spia  dei sistemi airbag ⇨ 70.

## Sistema airbag frontale

Il sistema airbag anteriore è composto da un airbag nel volante e un airbag nel quadro strumenti sul lato passeggero anteriore. La loro presenza viene segnalata dalla scritta **AIRBAG**.



Inoltre c'è un etichetta di avvertenza sull'aletta parasole del passeggero.

Sistemi di sicurezza per bambini ⇨ 43.

Disattivazione dell'airbag ⇨ 42.



Gli airbag frontali vengono attivati in caso di impatto frontale di una certa forza. L'accensione deve essere inserita.

Gonfiandosi, gli airbag attutiscono l'impatto e quindi riducono notevolmente il rischio di lesioni alla parte superiore del corpo e alla testa, per gli occupanti dei sedili anteriori.

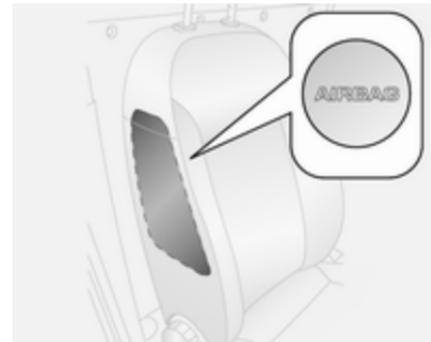
**⚠ Avvertenza**

Il sistema airbag anteriore fornisce una protezione ottimale solo se il sedile è in posizione corretta ⇨ 32.

Mantenere libera da qualsiasi ingombro la zona di gonfiaggio degli airbag.

Indossare e allacciare correttamente la cintura di sicurezza, in quanto solo così l'airbag è in grado di fornire un'adeguata protezione.

## Sistema airbag laterale



Il sistema airbag laterale è formato da due airbag, uno su ciascun bracciolo del sedile anteriore. La loro presenza viene segnalata dalla scritta **AIRBAG**.

Gli airbag laterali vengono attivati in caso di impatto laterale di una certa forza. L'accensione deve essere inserita.

Gonfiandosi, gli airbag attutiscono l'impatto e quindi il rischio di lesioni alla parte superiore del corpo e alla zona pelvica, in caso di collisione laterale.

### ⚠ Avvertenza

Mantenere libera da qualsiasi ingombro la zona di gonfiaggio degli airbag.

### Avviso

Utilizzare esclusivamente coprisedili omologati per il veicolo in questione. Prestare attenzione a non coprire gli airbag.

## Disattivazione degli airbag

Prima di montare un sistema di sicurezza per bambini su questo sedile, disattivare il sistema airbag lato passeggero.

I sistemi airbag laterali, i pretensionatori delle cinture di sicurezza e tutti i sistemi airbag lato guida rimarranno attivi.



Il sistema airbag del passeggero anteriore può essere disattivato mediante il menu impostazioni nel Driver Information Centre (DIC) ↻ 76.

### Avviso

Sono disponibili due versioni del DIC; una versione Standard e una versione Multifunzione con ulteriori impostazioni regolabili.

Disattivare il sistema airbag passeggero anteriore come segue:

1. Premere il pulsante **SET ESC** una volta per accedere al menu impostazioni.
2. Premere di nuovo **SET ESC** (ripetutamente) per esplorare le funzioni del menu fino all'opzione **Bag pass** (nella versione standard)
  - oppure -
  - Bag passeggero** (nella versione multifunzione) viene visualizzato.
3. Premere il pulsante **▲** o **▼** per passare da **Bag pass on** a **Bag pass off** (versione standard)
  - oppure -
  - da **Bag passeggero inserito** a **Bag passeggero disinserito** (versione multifunzione)

4. Premere **SET ESC** per confermare la selezione; un messaggio di conferma appare nel display.
5. Premere il pulsante ▲ o ▼ per selezionare **Si**.
6. Premere **SET ESC** brevemente per confermare la disattivazione e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display.

Gli airbag lato passeggero sono disattivati e non si gonfieranno in caso di urto. La spia  si accende in modalità fissa nel quadro strumenti. Montare il sistema di sicurezza per bambini in conformità alla tabella **Posizioni di montaggio dei sistemi di sicurezza per bambini** ⇨ 45.

### Pericolo

Rischio di lesioni mortali se un bambino usa un sistema di sicurezza sul sedile del passeggero anteriore con airbag attivato.

Rischio di lesioni mortali se un adulto siede sul sedile del passeggero anteriore con airbag disattivato.

Se la spia  non è accesa, il sistema airbag del passeggero anteriore si gonfierà in caso di impatto.

Se le spie  e  si accendono contemporaneamente, significa che c'è una disfunzione nel sistema. Lo stato del sistema non è determinabile, perciò non è consentito a nessuno di occupare il sedile passeggero anteriore. Rivolgersi immediatamente a un'officina.

Cambiare lo stato solo a veicolo fermo. Lo stato viene mantenuto fino alla successiva modifica.

Spia per la disattivazione degli airbag ⇨ 70.

Riattivazione del sistema airbag passeggero anteriore - vedere Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

## Sistemi di sicurezza per bambini

Consigliamo il sistema di sicurezza Opel per bambini, che è stato predisposto appositamente per il veicolo.

Se si utilizza un sistema di sicurezza per bambini, attenersi sempre alle seguenti istruzioni d'uso e installazione e alle istruzioni del costruttore del sistema di sicurezza per bambini.

Rispettare sempre le normative locali e nazionali. In alcuni Paesi l'uso dei sistemi di sicurezza per bambini non è consentito su alcuni sedili.

### Avvertenza

Se si usa un sistema di sicurezza per bambini sul sedile del passeggero anteriore, i sistemi airbag del sedile devono essere disattivati. In

caso contrario, il bambino si troverebbe in serio pericolo, anche di vita, se gli airbag dovessero attivarsi.

Questo vale soprattutto per sistemi di sicurezza per bambini montati sul sedile del passeggero anteriore in senso inverso a quello di marcia.

### **Scelta del sistema più idoneo**

I sedili posteriori rappresentano la posizione migliore per fissare un sistema di sicurezza per bambini.

I bambini devono viaggiare il più possibile posizionati in senso inverso a quello di marcia. In questo modo, le vertebre cervicali dei bambini, ancora molto deboli, subiscono minori sollecitazioni in caso di incidente.

Sono idonei i sistemi di sicurezza conformi a ECE 44-03 o ECE 44-04. Verificare le leggi e normative locali riguardo all'utilizzo obbligatorio di sistemi di sicurezza per bambini.

Assicurarsi che il sistema di sicurezza per bambini da montare sia compatibile con il tipo di veicolo.

Assicurarsi che la posizione di montaggio del sistema di sicurezza per bambini all'interno del veicolo sia corretta.

Consentire ai bambini di salire e scendere dal veicolo solo dal lato opposto a quello di scorrimento del traffico.

Se il sistema di sicurezza per bambini non viene utilizzato, assicurare il seggiolino con una cintura di sicurezza oppure rimuoverlo dal veicolo.

### **Avviso**

Non applicare adesivi sui sistemi di sicurezza per bambini e non coprirli con altri materiali.

I sistemi di sicurezza per bambini che abbiano subito sollecitazioni, in caso di incidente devono essere sostituiti.

## Posizioni di montaggio dei sistemi di sicurezza per bambini

### Opzioni consentite per il montaggio di un sistema di sicurezza per bambini

Fascia di peso e di età	Sedile passeggero anteriore		Seconda fila		Terza fila
	Airbag attivato	Airbag disattivato	Sedile esterno	Sedile centrale	
<b>Gruppo 0: fino a 10 kg</b> o circa 10 mesi	X	U <sup>1</sup>	U, +	U	X
<b>Gruppo 0+: fino a 13 kg</b> o circa 2 anni	X	U <sup>1</sup>	U, +	U	X
<b>Gruppo I: da 9 a 18 kg</b> o circa da 8 mesi a 4 anni	X	U <sup>1</sup>	U, +	U	X
<b>Gruppo II: da 15 a 25 kg</b> o circa da 3 a 7 anni	X	X	U	U	X
<b>Gruppo III: da 22 a 36 kg</b> o circa da 6 a 12 anni	X	X	U	U	X

<sup>1</sup> = Solo se il sistema airbag anteriore è disattivato. Quando ci si allaccia la cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio, portare la regolazione in altezza del sedile alla posizione superiore massima e assicurarsi che la cintura di sicurezza scorra in avanti dal punto di ancoraggio superiore.

**+** = Sedile veicolo disponibile con attacchi ISOFIX. Se si monta il seggiolino usando il sistema ISOFIX, è possibile usare solo i sistemi di sicurezza per bambini ISOFIX, omologati per il veicolo in questione.

U = Idoneità universale in combinazione con una cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio.

X = Nessun sistema di sicurezza per bambini consentito per questa fascia di peso.

## Opzioni consentite per il montaggio di un sistema di sicurezza per bambini ISOFIX

Fascia di peso	Fascia di statura	Fissaggio	Sedile passeggero anteriore	Sedili esterni della seconda fila	Sedile centrale della seconda fila	Sedili della terza fila
<b>Gruppo 0: fino a 10 kg</b>	E	ISO/R1	X	IL	X	X
<b>Gruppo 0+: fino a 13 kg</b>	E	ISO/R1	X	IL	X	X
	D	ISO/R2	X	IL	X	X
	C	ISO/R3	X	IL <sup>1)</sup>	X	X
<b>Gruppo I: da 9 a 18 kg</b>	D	ISO/R2	X	IL	X	X
	C	ISO/R3	X	IL <sup>1)</sup>	X	X
	B	ISO/F2	X	IUF	X	X
	B1	ISO/F2X	X	IUF	X	X
	A	ISO/F3	X	IUF	X	X

IL = Adatto per sistemi di sicurezza speciali ISOFIX delle categorie "Specifica del veicolo", "Limitata" o "Semi-universale". Il sistema di sicurezza ISOFIX deve essere omologato per il tipo specifico di veicolo.

IUF = Adatto per sistemi di sicurezza per bambini ISOFIX montati nel senso di marcia, della categoria Universale, approvati per l'uso in questa fascia di peso.

X = Nessun sistema di sicurezza ISOFIX per bambini approvato per questa fascia di peso.

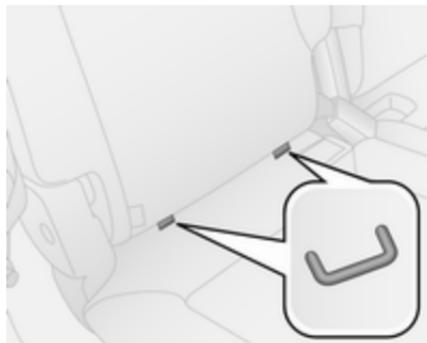
<sup>1)</sup> Per montare il seggiolino per bambini Isofix, sollevare al massimo il poggiatesta.

---

### Fascia di statura e seggiolino ISOFIX

- A - ISO/F3 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini di statura massima nella fascia di peso da 9 a 18 kg.
- B - ISO/F2 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso da 9 a 18 kg.
- B1 - ISO/F2X = Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso da 9 a 18 kg.
- C - ISO/R3 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini di statura massima nella fascia di peso fino a 13 kg.
- D - ISO/R2 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso fino a 13 kg.
- E - ISO/R1 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini piccoli nella fascia di peso fino a 13 kg.

## Sistemi di sicurezza ISOFIX per bambini

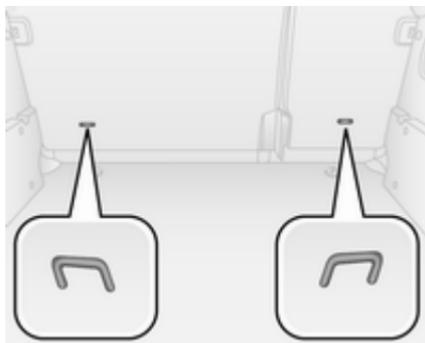


Fissare i sistemi di sicurezza per bambini ISOFIX omologati per il veicolo in questione ISOFIX alle staffe di montaggio. Le posizioni specifiche del sistema di protezione per bambini ISOFIX per la vettura in questione sono contrassegnate nella tabella dalla sigla IL.

Le staffe di montaggio ISOFIX sono contrassegnate mediante un adesivo sullo schienale.

Prima di fissare un seggiolino per bambini, regolare il poggiatesta nella posizione d'uso ⇨ 31.

## Sistemi di sicurezza Top Tether per bambini



Oltre agli attacchi ISOFIX, fissare la cinghia Top Tether agli occhielli di ancoraggio Top Tether. La cinghia di aggancio deve passare tra le due aste di guida del poggiatesta.

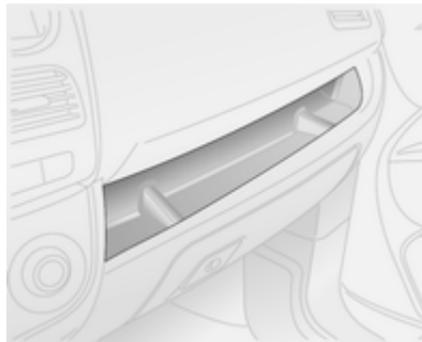
Le posizioni universali del sistema di sicurezza per bambini ISOFIX sono contrassegnate nella tabella dalla sigla IUF.

## Oggetti e bagagli

Vani portaoggetti .....	49
Vano di carico .....	51
Sistema portapacchi .....	54
Informazioni sul carico .....	55

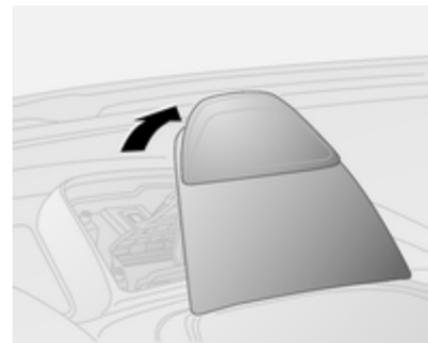
### Vani portaoggetti

#### Vani portaoggetti del cruscotto



I vani portaoggetti si trovano nel cruscotto.

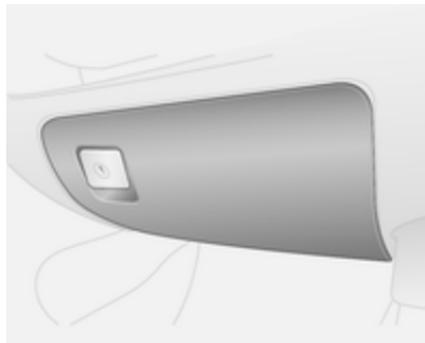
### Portadocumenti



Tirare la parte posteriore del portadocumenti verso l'alto dal quadro strumenti e lasciarlo in posizione inclinata.

Per richiuderlo, abbassare il portadocumenti facendolo rientrare nel quadro portastrumenti, premendo verso il basso fino a quando si inserisce con uno scatto.

## Cassetto portaoggetti



Per aprire il cassetto, tirare la maniglia.

In base alla versione, il cassetto portaoggetti può essere chiuso a chiave.

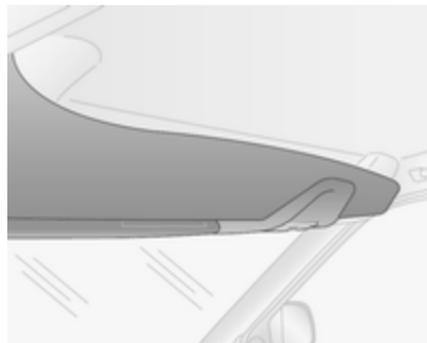
Il cassetto portaoggetti va tenuto chiuso durante la marcia.

## Portabibite

I portabibite si trovano nella consolle centrale.

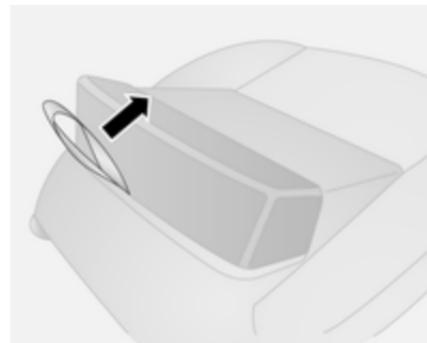
I portabibite possono essere usati anche per riporre il posacenere portatile ➔ 63.

## Consolle superiore



Utilizzare la consolle superiore solo per oggetti leggeri, come documenti cartacei o mappe.

## Vano portaoggetti sotto al sedile



Tirare l'anello che si trova sul cuscino del sedile per avere accesso al vano di riponimento.

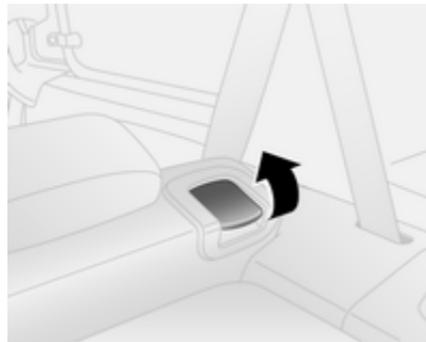
## Vano di carico

### Ripiegamento degli schienali posteriori

Lo schienale posteriore è diviso in due parti. Entrambe le parti possono essere ribaltate verso il basso.

Rimuovere la copertura del vano di carico, se necessario.

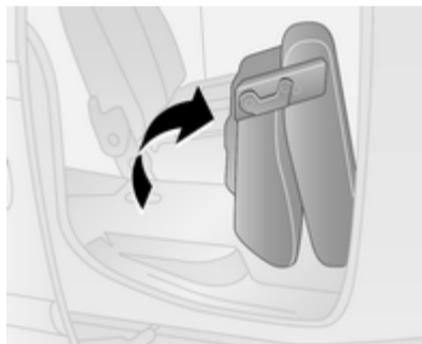
Premere e tenere premuto il fermo, poi spingere in basso i poggiatesta.



Tirare la leva di sblocco su uno o entrambi i lati e ripiegare gli schienali sul cuscino del sedile.



Tirare la leva per rilasciare, la base del sedile viene tesa e comincia automaticamente a sollevarsi.



Reclinare completamente il sedile in avanti.

Per reclinare, abbassare i sedili sul pavimento fino a quando non si insestano con uno scatto. Sollevare gli schienali e portarli in posizione verticale fino allo scatto in sede.

Gli schienali risultano bloccati adeguatamente in sede solo quando entrambi i contrassegni rossi sulle leve di sblocco non sono più visibili.

Assicurarsi che le cinture di sicurezza siano posizionate correttamente prima di tornare ai sedili in posizione verticale.

#### **⚠ Avvertenza**

Guidare il veicolo solo con gli schienali bloccati correttamente in posizione. In caso contrario, esiste il rischio di lesioni personali o danni al carico del veicolo in caso di forti frenate o tamponamenti.

## Copertura del vano di carico

### Copertura del vano di carico estendibile

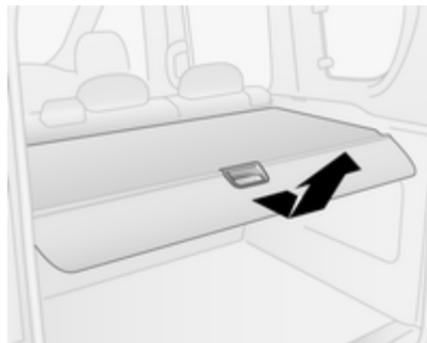
Non collocare oggetti pesanti o affilati sulla copertura del vano di carico estendibile.

### Chiusura



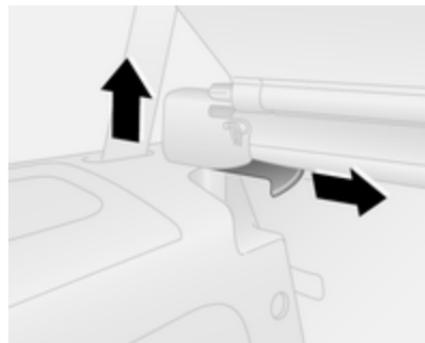
Tirare indietro la copertura usando l'apposita maniglia e agganciarla ai fermi sui lati.

### Apertura



Rimuovere la copertura del vano di carico dai fermi che si trovano sui lati. Tenere la copertura e accompagnarla fino al suo totale avvolgimento.

### Rimozione



Aprire la copertura del vano di carico. Tirare la leva di rilascio e sollevare la copertura dai fermi.

### Montaggio

Inserire un lato della copertura del vano di carico nella cavità, tirare la leva di rilascio. Inserire la copertura del vano di carico e bloccarla in posizione.

### Ripiano portapacchi posteriore

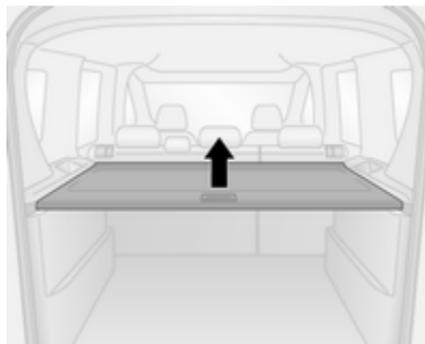
Il ripiano portapacchi è costituito da due parti: una parte anteriore e una parte posteriore. La parte anteriore

può essere aperta o chiusa, consentendo una maggiore flessibilità del vano di carico.

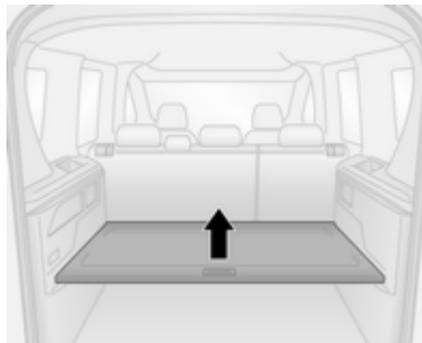
Non collocare oggetti eccessivamente pesanti o affilati sul ripiano portapacchi posteriore.

### ⚠ Avvertenza

Assicurarsi sempre che il carico sia fissato saldamente sul veicolo. In caso contrario, gli oggetti potrebbero essere proiettati all'interno del veicolo causando lesioni alle persone o danni al carico o alla vettura.



Il ripiano portapacchi posteriore può essere montato in 2 posizioni, cioè posizione superiore



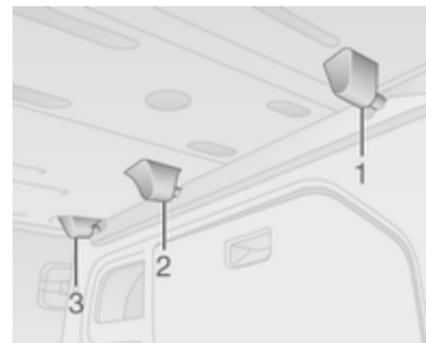
o posizione inferiore. Nella posizione superiore, il carico massimo ammesso è 70 kg.

### Rimozione

Se i sedili posteriori sono ripiegati, togliere il ripiano portapacchi e posizionarlo orizzontalmente tra il retro dei sedili anteriori e i sedili posteriori ripiegati.

### Attenzione

Per motivi di sicurezza non posizionare carichi sui sedili posteriori ripiegati.

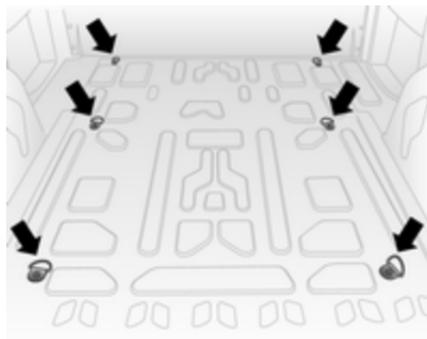


Per la rimozione, sollevare la parte anteriore del ripiano portapacchi sbloccandolo dai fermi anteriori (1) su entrambi i lati.

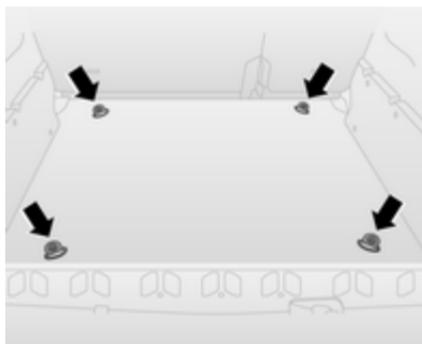
Sollevare la parte posteriore del ripiano portapacchi sbloccandolo dai fermi posteriori (2 e 3) su entrambi i lati.

**Montaggio**

Rimontare il ripiano portapacchi innestandolo nei fermi anteriori e posteriori su entrambi i lati.

**Occhielli di ancoraggio****Furgone**

Gli occhielli di ancoraggio servono per fissare gli oggetti ed evitare che scivolino, ad es. utilizzando delle cinghie di ancoraggio o una rete fermabagagli.

**Combo Tour****Sistema portapacchi****Portapacchi**

Per motivi di sicurezza e per evitare di danneggiare il tetto, si consiglia di usare i sistemi portapacchi specifici per il veicolo in questione. Contattare un'officina per ottenere ulteriori informazioni.

Attenersi alle istruzioni di installazione e rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.

**Montaggio del portapacchi**

Per fissare un portapacchi, inserire i bulloni di montaggio nei fori indicati nell'illustrazione.

## Informazioni sul carico

- Gli oggetti pesanti nel vano di carico devono essere distribuiti in modo uniforme e posizionati il più avanti possibile. In caso di oggetti che possono essere impilati, collocare sotto quelli più pesanti.
- Bloccare gli oggetti agganciando le cinghie di ancoraggio agli occhielli di ancoraggio ⇨ 54.
- Assicurare gli oggetti liberi nel vano di carico impedendo che scivolino.
- Quando si trasportano oggetti nel vano di carico, gli schienali dei sedili posteriori non devono essere inclinati in avanti o ripiegati in basso.
- Evitare che il carico sporga sopra il bordo superiore degli schienali.
- Non collocare oggetti sulla copertura del vano di carico estendibile ⇨ 52 o sul quadro strumenti.
- Il carico non deve ostacolare il movimento dei pedali, del freno di stazionamento e della leva del cambio, e neppure la libertà di movi-

mento del conducente. Non collocare oggetti nell'abitacolo senza assicurarli.

- Non viaggiare con il vano di carico aperto.

### Avvertenza

Assicurarsi sempre che il carico sia fissato saldamente sul veicolo. In caso contrario, gli oggetti potrebbero essere proiettati all'interno del veicolo causando lesioni alle persone o danni al carico o alla vettura.

- Il carico utile è la differenza tra la massa complessiva ammessa a pieno carico (vedere la targhetta del veicolo ⇨ 161) e la massa a vuoto secondo la normativa CE. Per calcolare il carico utile, inserire i dati per il proprio veicolo nella Tabella dei pesi all'inizio del presente manuale.

La massa a vuoto CE include il peso del conducente (68 kg), del

bagaglio (7 kg) e dei fluidi (con serbatoio pieno al 90 %).

Accessori e attrezzature opzionali aumentano la massa a vuoto.

- La presenza di un carico sul tetto aumenta la sensibilità del veicolo ai venti trasversali e influisce negativamente sul comportamento direzionale del veicolo, dal momento che ne sposta verso l'alto il baricentro. Distribuire il carico in modo uniforme e assicurarlo correttamente con cinghie di fissaggio. Regolare la pressione dei pneumatici e la velocità di marcia in base alle condizioni di carico del veicolo. Controllare e tendere frequentemente le cinghie di fissaggio.

Non viaggiare a velocità superiori a 120 km/h.

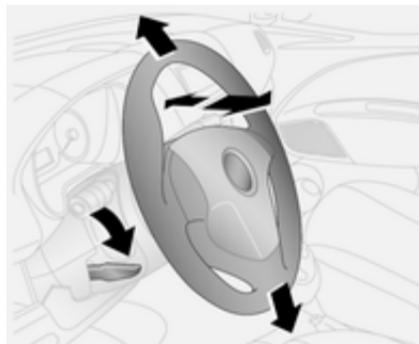
Il carico ammissibile al tetto (compreso il peso del portapacchi) è 100 kg. Il carico sul tetto è il peso combinato di portapacchi e carico.

## Strumenti e comandi

Comandi .....	57
Spie, strumenti e indicatori .....	63
Visualizzatori informativi .....	76
Messaggi del veicolo .....	82
Computer di bordo .....	83

## Comandi

### Regolazione del volante



Sbloccare la leva, regolare la posizione del volante, quindi riportare la leva in posizione iniziale e accertarsi che sia completamente bloccata.

Effettuare la regolazione del volante solo a veicolo fermo e bloccasterzo disinserito.

## Comandi al volante



È possibile utilizzare il sistema Infotainment e un telefono cellulare collegato tramite i comandi al volante.

Per maggiori informazioni consultare il manuale del sistema Infotainment.

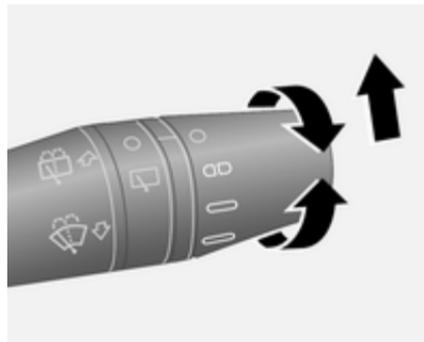
## Avvisatore acustico



Premere .

## Tergilavacrystalli

### Tergicristalli



Girare

-  = veloce
-  = lento
-  = passaggio intermittente
-  = spento

Per un passaggio singolo, quando i tergilavacrystalli non sono attivi, portare la leva verso l'alto.

Non utilizzare se il parabrezza è ghiacciato.

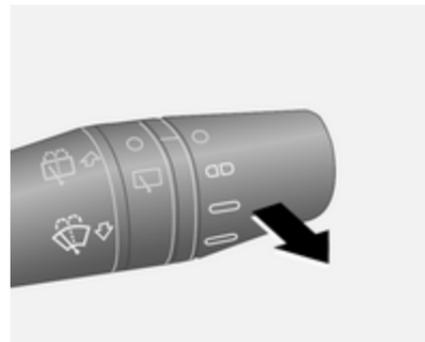
Spegnere negli autolavaggi.

### Intermittenza regolabile dei tergilavacrystalli

Leva tergilavacrystalli in posizione 

Il tergilavacrystalli si adatta automaticamente alla velocità del veicolo.

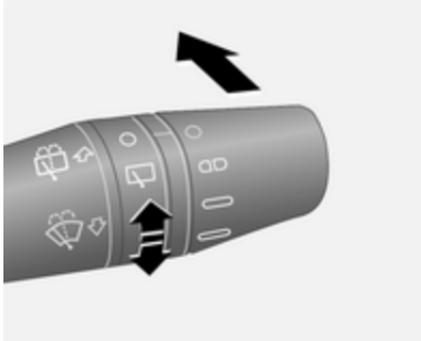
### Lavacrystalli



Tirare brevemente la leva: il liquido di lavaggio viene spruzzato sul parabrezza e il tergilavacrystalli effettua alcuni passaggi.

Tenere tirata la leva: il liquido di lavaggio viene spruzzato sul parabrezza e il tergilavacrystalli si attiva fino a quando la leva non viene rilasciata.

## Tergilavalunotto



Girare la leva per attivare il tergilunotto.

Spingere la leva. Il liquido di lavaggio viene spruzzato sul lunotto posteriore e il tergicristalli effettua alcuni passaggi.

Non utilizzare se il lunotto è ghiacciato.

Spegnere negli autolavaggi.

Il tergilunotto si attiva automaticamente attivando il tergicristalli e inserendo la retromarcia.

## Temperatura esterna



La temperatura esterna è indicata nel Driver Information Centre (DIC)

⇨ 76.

### ⚠ Avvertenza

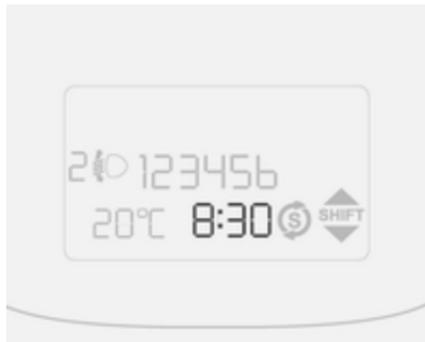
Il manto stradale potrebbe essere già ghiacciato, anche se il display indica che la temperatura è di alcuni gradi superiore a 0 °C.

## Orologio

In funzione della variante del modello, l'ora e/o la data correnti appaiono nel Driver Information Center (DIC)  
⇨ 76.

È possibile regolare i valori con i pulsanti **SET ESC**, **▲** e **▼** sul quadro strumenti.

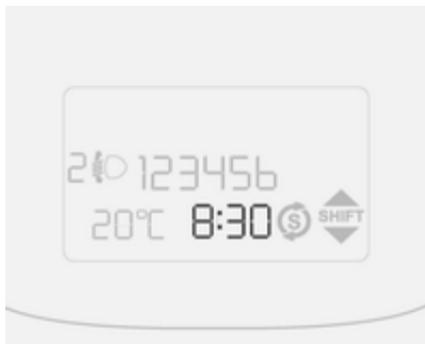
### Impostazione dell'ora nel Driver Information Center - Versione standard



1. Premere il pulsante **SET ESC** una volta per accedere al menu impostazioni.
2. Scorrere le opzioni del menu utilizzando i pulsanti ▲ o ▼ fino a quando venga visualizzato **HOUR**.
3. Premere **SET ESC** per accedere a questa opzione di menu; le ore lampeggeranno sul display.
4. Premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.

5. Premere **SET ESC** per confermare la modifiche; i minuti lampeggeranno sul display.
6. Premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
7. Premere **SET ESC** brevemente per confermare le modifiche e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display.

### Impostare ora e data nel Driver Information Centre - Versione multifunzione



### Impostazione del tempo

Dopo essere entrati in questa opzione di menu, è possibile impostare l'ora o modificare la modalità dell'orologio scegliendo tra 12 ore e 24 ore.

Premere il pulsante **SET ESC** una volta per accedere al menu impostazioni.

Scorrere le opzioni del menu utilizzando i pulsanti ▲ o ▼ fino a quando venga visualizzato **Regola ora**.

Premere **SET ESC** per accedere a questa opzione di menu; vengono visualizzati **Ora** e **Formato**.

Per impostare l'ora:

1. Premere ▲ o ▼ per selezionare **Ora** e premere **SET ESC** per accedere a questa opzione di menu; le ore lampeggeranno sul display.
2. Premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
3. Premere **SET ESC** per confermare la modifiche; i minuti lampeggeranno sul display.

4. Premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
5. Premere **SET ESC** brevemente per confermare le modifiche e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display.

Per modificare la modalità dell'orologio tra 12 ore e 24 ore:

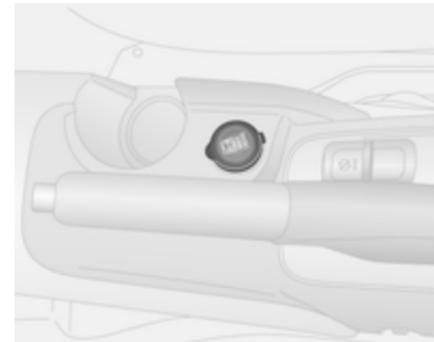
1. Premere ▲ o ▼ per selezionare **Formato** e premere **SET ESC** per accedere a questa opzione di menu; il display lampeggerà.
2. Premere ▲ o ▼ per modificare la modalità orologio tra 12h e 24h.
3. Premere **SET ESC** brevemente per confermare le modifiche e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display.

### Impostazione della data

1. Premere il pulsante **SET ESC** una volta per accedere al menu impostazioni.
2. Scorrere le opzioni del menu utilizzando i pulsanti ▲ o ▼ fino a quando venga visualizzato **Regola data**.
3. Premere **SET ESC** per accedere a questa opzione di menu; l'anno lampeggerà sul display.
4. Premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
5. Premere **SET ESC** per confermare la modifiche; il mese lampeggerà sul display.
6. Premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
7. Premere **SET ESC** per confermare la modifiche; il giorno lampeggerà sul display.

8. Premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
9. Premere **SET ESC** brevemente per confermare le modifiche e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display.

### Prese di corrente

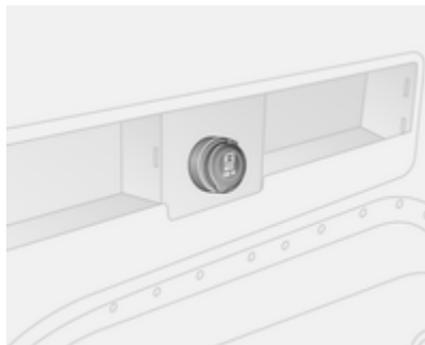


Una presa di corrente da 12 Volt è posizionata nella consolle centrale.

### Prese di alimentazione posteriore

A seconda della variante di modello, le prese a 12 Volt si trovano sulla parete laterale del vano di carico.

### Furgone a passo corto



### Furgone a passo lungo



### Combo Tour



Non superare il consumo massimo di 180 Watt.

Se l'accensione è disinserita, anche le prese di corrente sono disattivate. Le prese di corrente si disattivano anche in caso di bassa tensione della batteria.

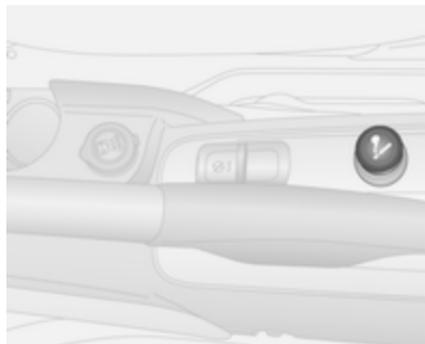
Collegare solo accessori elettrici conformi ai requisiti di compatibilità elettromagnetica specificati nella norma DIN VDE 40 839.

Non collegare accessori che generano corrente, come caricabatterie o batterie.

Evitare l'uso di spine non idonee per non danneggiare le prese.

Se il kit di riparazione dei pneumatici è in funzione, spegnere tutti i dispositivi elettrici. Kit di riparazione dei pneumatici ⇨ 144.

## Accendisigari



L'accendisigari si trova nella consolle centrale.

Premere il pulsante dell'accendisigari. L'accendisigari si spegne automaticamente non appena la resistenza diviene incandescente. Estrarre l'accendisigari.

## Posaceneri

### Attenzione

Da utilizzare esclusivamente per la cenere e non per materiale infiammabile.



Il posaceneri portatile deve essere sistemato nei portabibite della consolle centrale.

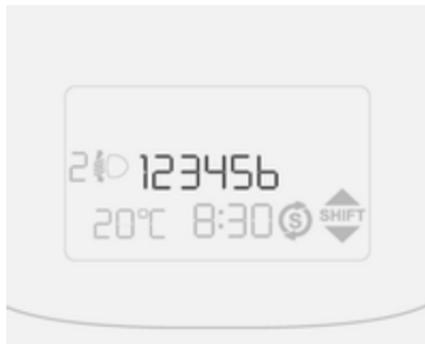
## Spie, strumenti e indicatori

### Tachimetro



Indica la velocità del veicolo.

## Contachilometri



Visualizza la distanza registrata in km.

**H** potrebbe apparire nel display fino a quando il veicolo abbia percorso 100 km.

## Contachilometri parziale

Visualizza il chilometraggio percorso dall'ultimo azzeramento.

A seconda della variante del modello, ci sono due contachilometri parziali indipendenti **A** o **B** che indicano il chilometraggio del veicolo dall'ultimo azzeramento.

Per azzerare un contachilometri parziale, tenere premuto il pulsante **TRIP** per alcuni secondi durante la visualizzazione del contachilometri parziale interessato.

## Contagiri



Indica la velocità di rotazione del motore.

Viaggiare quanto più possibile al regime più basso per ogni marcia.

### Attenzione

Se l'ago è nella zona rossa di pericolo, è stato superato il massimo dei giri ammesso. Pericolo per il motore.

## Indicatore del livello carburante



Indica il livello del carburante o il livello di gas nel serbatoio, a seconda della modalità di funzionamento.

Selettore del carburante ⇨ 118.

Se il livello nel serbatoio è basso, si accende la spia ○.

Non svuotare mai completamente il serbatoio.

Poiché nel serbatoio rimane sempre una certa quantità di carburante, la quantità necessaria per riempirlo è inferiore alla capacità del serbatoio specificata.

L'indicatore mostra 0 e la spia ○ lampeggia per indicare un guasto nel sistema. Rivolgersi ad un'officina.

Spia di livello carburante basso ○ ⇨ 74.

## Indicatore del livello carburante GNC



Nella modalità di funzionamento a gas metano, le quattro barre verticali accanto a **CNG** corrispondono al livello di metano nei cilindri. Col diminuire del livello del carburante, le barre nell'indicatore del carburante GNC scompaiono.

**CNG** e la barra restante lampeggeranno se il livello di metano nei cilindri è basso.

Rifornimento ⇨ 119.

## Selettore del carburante

☛ si accende nel Driver Information Centre.

I serbatoi di metano sono vuoti, si attiva automaticamente il funzionamento a benzina.

Carburante per il funzionamento a metano ⇨ 118, rifornimento ⇨ 119.

## Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento del motore



Indica la temperatura del liquido di raffreddamento.

- C** = temperatura di esercizio del motore non ancora raggiunta
- settore centrale = temperatura di esercizio normale
- H** = temperatura troppo alta

Se la spia  si accende e contemporaneamente il Driver Information Centre (DIC) visualizza un messaggio che indica che la temperatura del liquido di raffreddamento è troppo elevata ⇨ 76. Rivolgersi ad un'officina.

### Attenzione

Se la temperatura del liquido di raffreddamento del motore è troppo alta, arrestare il veicolo e spegnere il motore. Pericolo per il motore. Controllare il livello del liquido di raffreddamento.

## Display di manutenzione



All'inserimento dell'accensione, il Driver Information Centre (DIC) può visualizzare brevemente la distanza restante all'intervento di manutenzione successivo ⇨ 76. A seconda delle condizioni di guida, l'intervallo di manutenzione può variare notevolmente.

Se la distanza restante fino all'intervento di manutenzione successivo è inferiore a 2.000 km, **serv**, viene visualizzato nel Driver Information Centre. L'avviso di manutenzione da ef-

fettuare viene ripetuto ogni 200 km e diventa più frequente quando la distanza restante è inferiore ai 200 km. Il veicolo necessita di assistenza. Rivolgersi ad un'officina.

La distanza restante al successivo intervento di manutenzione può anche essere visualizzata nel Driver Information Centre (DIC) selezionando **SERVICE** dalle opzioni del menu impostazioni ⇨ 76.

## Azzeramento del display di manutenzione

Dopo un intervento di manutenzione, il display di manutenzione deve essere reimpostato da un'officina.

## Spie

Le spie descritte non sono presenti in tutti i veicoli. Le descrizioni si riferiscono a veicoli provvisti di strumentazione completa. La posizione delle spie può variare in base all'equipaggiamento.

All'inserimento dell'accensione, gran parte delle spie si accendono brevemente per una prova di funzionalità.

I colori delle spie significano:

- rosso = pericolo, segnalazione importante
- giallo = avvertenza, informazioni, guasto
- verde = conferma di attivazione
- blu = conferma di attivazione

## Spie nel quadro strumenti



## Avvertimento generico

Il simbolo  si accende in giallo.

A seconda della variante di modello, è possibile che  si accenda da sola o assieme a ,  o .

Se si accende  assieme alla spia , arrestare immediatamente il motore e rivolgersi ad un'officina.

Simultaneamente un messaggio di avvertimento può anche essere visualizzato nel Driver Information Centre (DIC)  $\diamond$  76.

 si illumina anche se l'interruttore di interruzione dell'alimentazione del carburante viene attivato o se viene rilevato un guasto nel sensore di pressione dell'olio motore. Rivolgersi ad un'officina.

Sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante  $\diamond$  82.

## Indicatore di direzione

Il simbolo  o  lampeggia in verde.

## Lampeggia

Un indicatore di direzione o i segnalatori di emergenza sono attivati.

Lampeggio veloce: guasto ad uno degli indicatori di direzione o al rispettivo fusibile, guasto all'indicatore di direzione del rimorchio.

Sostituzione delle lampadine  $\diamond$  131, fusibili  $\diamond$  137.

Indicatori di direzione  $\diamond$  88.

## Segnalazione di cintura di sicurezza non allacciata

### Segnalazione di cintura di sicurezza anteriore non allacciata

 per il sedile del conducente e/o del passeggero anteriore si accende o lampeggia in rosso.

### Acceso

Quando il quadro è stato acceso, la spia  si illumina brevemente se la cintura di sicurezza del conducente

e/o del passeggero anteriore non è allacciata. Viene emesso inoltre un segnale acustico per alcuni secondi.

### Lampeggia

Durante la guida  lampeggia e si ode un segnale acustico per 90 secondi fino a quando le cinture di sicurezza dei sedili anteriori sono allacciate.

Allacciare la cintura di sicurezza  $\diamond$  38.

### Avvertenza

Allacciare sempre le cinture di sicurezza prima di partire.

In caso di incidente, le persone che non indossano la cintura di sicurezza mettono in pericolo sia gli altri passeggeri che loro stesse.

Per disattivare la segnalazione di cintura di sicurezza non allacciata, consultate un'officina. La riattivazione del segnale acustico di segnalazione cintura di sicurezza non allacciata può essere eseguita mediante il Driver Information Centre (DIC)  $\diamond$  76.

**Avviso**

Il volume del segnale acustico può essere regolato anche mediante il DIC.

Driver Information Centre (DIC)

⇨ 76.

**Airbag e pretensionatori delle cinture di sicurezza**

Il simbolo  si accende in rosso.

All'inserimento dell'accensione, la spia si accende per circa 4 secondi. Se non si accende, non si spegne dopo 4 secondi o si accende durante la guida, significa che c'è una disfunzione nel sistema degli airbag. Rivolgersi ad un'officina. Gli airbag e i pretensionatori delle cinture di sicurezza potrebbero non attivarsi in caso di incidente.

Se il simbolo  rimane acceso fisso, indica l'avvenuta attivazione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza o degli airbag.

**⚠ Avvertenza**

Rivolgersi immediatamente ad un'officina per eliminare il guasto.

Pretensionatori delle cinture di sicurezza, sistema airbag ⇨ 37, ⇨ 40.

**Disattivazione degli airbag**

Il simbolo  si accende in giallo.

**Con l'airbag del passeggero anteriore attivato:**

Quando l'accensione è attivata,  si accende per circa 4 secondi, lampeggia per altri 4 secondi e poi si spegne.

**Con l'airbag del passeggero anteriore disattivato:**

 si accende in giallo fisso.

Disattivazione dell'airbag ⇨ 42.

**⚠ Pericolo**

C'è il rischio di infortunio mortale per un bambino che sia seduto in un sistema di sicurezza per bambini sul sedile anteriore, quando viene attivato l'airbag.

C'è il rischio di infortunio mortale per un adulto che sia seduto sul sedile anteriore, quando l'airbag è disattivato.

**Sistema di ricarica**

Il simbolo  si accende in rosso.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

**Acceso con il motore in funzione**

Arrestare il veicolo e spegnere il motore. La batteria non viene ricaricata e il raffreddamento del motore potrebbe interrompersi. Il servofreno potrebbe non funzionare. Rivolgersi ad un'officina.

## Spia MIL

Il simbolo  si accende o lampeggia in giallo.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

## Acceso con il motore in funzione

Guasto nel sistema di controllo delle emissioni. Potrebbero essere stati superati i limiti di emissioni consentiti. Rivolgersi immediatamente ad un'officina.

## Lampeggia con il motore in funzione

Guasto che potrebbe comportare il danneggiamento del convertitore catalitico. Accelerare con più moderazione finché la spia non smette di lampeggiare. Rivolgersi immediatamente ad un'officina.

## Impianto frenante

Il simbolo  si accende in rosso.

Si accende al rilascio del freno di stazionamento se il livello del liquido dei freni è insufficiente  129.

### Avvertenza

Arrestare il veicolo e non proseguire il viaggio. Rivolgersi ad un'officina.

Si accende in caso di guasto al servofreno a depressione; il pedale del freno diventa rigido se premuto. L'impianto frenante rimane operativo, ma l'azione del servofreno è ridotta. Anche l'azionamento dello sterzo può richiedere uno sforzo maggiore.

Si accende dopo l'inserimento dell'accensione se viene azionato il freno di stazionamento  111.

## Usura delle pastiglie dei freni

Il simbolo  si accende in giallo.

Le pastiglie dei freni anteriori sono usurate, rivolgersi immediatamente ad un'officina.

## Sistema di antibloccaggio (ABS)

Il simbolo  si accende in giallo.

Si accende per alcuni secondi dopo l'inserimento dell'accensione. Quando la spia si spegne, il sistema è pronto per il funzionamento.

Se la spia non si spegne dopo alcuni secondi o se si accende durante la marcia, è presente un guasto dell'ABS. L'impianto frenante rimane operativo, ma senza la regolazione ABS.

Sistema di antibloccaggio  110.

## Passaggio alla marcia superiore

 o  si illumina nel Driver Information Centre (DIC)  76 quando è consigliato un cambio marce per consumare meno carburante.

## Assistenza per le partenze in salita

Il simbolo  si accende in giallo.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Se la spia non si spegne dopo pochi secondi o se si illumina durante la guida, è presente un guasto nel sistema di assistenza per le partenze in salita. Contattare un'officina per risolvere il guasto.

La spia di controllo guasti del programma elettronico di stabilità  potrebbe illuminarsi ⇨ 72 insieme a .

In base alla variante del modello,  si illuminerà in alternativa se la spia  non è presente. Un messaggio di avvertimento può anche essere visualizzato nel Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

Avvertimento generico  ⇨ 69.

Assistenza per le partenze in salita ⇨ 112.

## Sistema di ausilio al parcheggio ad ultrasuoni

Il simbolo  si accende in giallo.

Guasto del sistema

oppure

guasto causato da sensori sporchi oppure coperti da neve o ghiaccio

oppure

interferenza da parte di altre sorgenti di ultrasuoni esterne. Una volta eliminata la fonte dell'interferenza, il sistema torna a funzionare normalmente.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto nel sistema.

In base alla versione,  si illuminerà in alternativa se la spia  non è presente. Un messaggio di avvertimento può anche essere visualizzato nel Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

Avvertimento generico  ⇨ 69.

Ausilio al parcheggio con sensori a ultrasuoni ⇨ 115.

## Guasto del Programma elettronico della stabilità

Il simbolo  si accende o lampeggia in giallo.

### Accesso

Si è verificato un guasto nel sistema. È possibile continuare il viaggio, tuttavia, a seconda delle condizioni del manto stradale, la stabilità di guida potrebbe risultare compromessa.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

### Lampeggia

Il sistema è correttamente inserito. La potenza sviluppata dal motore potrebbe risultare ridotta e il veicolo potrebbe venire leggermente frenato in modo automatico.

Programma elettronico di stabilità ⇨ 113, Sistema di controllo trazione (ASR) ⇨ 112.

## Temperatura del liquido di raffreddamento del motore

Il simbolo  si accende in rosso.

Si accende per alcuni secondi dopo l'inserimento dell'accensione.

Se la spia  si accende e contemporaneamente il Driver Information Centre (DIC) visualizza un messaggio che indica che la temperatura del liquido di raffreddamento è troppo elevata. Rivolgersi ad un'officina.

Driver Information Centre (DIC)  
 76.

### Attenzione

Se la temperatura del liquido refrigerante del motore è troppo alta, arrestare il veicolo e spegnere il quadro. Danno al motore. Controllare il livello del liquido refrigerante.

Se la spia di controllo resta accesa, chiedete assistenza alla vostra officina.

Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento del motore  
 65.

## Preriscaldamento

Il simbolo  si accende in giallo.

Il preriscaldamento è attivato. Si attiva solamente quando la temperatura esterna è bassa.

## Filtro antiparticolato

Il simbolo  si accende in giallo. Il filtro antiparticolato deve essere pulito.

Continuare a guidare fino a quando  si spegne. Proseguire il viaggio mantenendo, se possibile, il regime del motore al di sopra dei 2000 giri/min.

### Accesso

Il filtro antiparticolato è pieno. Avviare il processo di pulizia prima possibile.

Filtro antiparticolato  104, sistema Stop-start  101.

## Pressione dell'olio motore

Il simbolo  si accende in rosso.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

## Accesso con il motore in funzione

### Attenzione

La lubrificazione del motore potrebbe interrompersi, provocando danni al motore e/o il bloccaggio delle ruote motrici.

1. Premere il pedale della frizione.
2. Mettere in folle, portando la leva del cambio in posizione **N**.
3. Togliersi dalla strada senza ostacolare il traffico.
4. Disinserire l'accensione.

### Avvertenza

A motore spento è necessaria una forza considerevolmente maggiore per frenare e sterzare. Durante un Autostop, il servofreno rimane operativo.

Non rimuovere la chiave fino a quando il veicolo non si ferma, altrimenti il bloccasterzo potrebbe bloccarsi in maniera imprevista.

Controllare il livello dell'olio prima di rivolgersi ad un'officina ⇨ 126.

## Sostituire l'olio motore

### Motori diesel con filtro antiparticolato

 lampeggia in rosso.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Il sistema di monitoraggio dell'olio motore indica quando deve essere sostituito l'olio. La spia  lampeggerà, insieme ad un messaggio nel

Driver Information Centre (DIC), per indicare che la durata dell'olio motore è diminuita e l'olio deve essere cambiato.

A seconda delle condizioni di marcia, l'intervallo indicato per il cambio dell'olio può variare notevolmente.

A seconda della variante di modello,  può lampeggiare nei seguenti modi:

- per 1 minuto ogni 2 ore, o
- per cicli di 3 minuti con  spento per intervalli di 5 secondi.

L'allarme verrà ripetuto ogni volta che verrà avviato il motore, fino a quando l'olio del motore verrà cambiato e il display di manutenzione resettato. Rivolgersi ad un'officina.

Display di manutenzione ⇨ 66.

### Livello olio motore basso

Il simbolo  si accende in rosso.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Se la spia non si spegne entro pochi secondi, o se si accende durante la guida, il livello dell'olio del motore è insufficiente.

Controllare il livello dell'olio prima di rivolgersi ad un'officina ⇨ 126.

### Livello carburante minimo

Il simbolo  si accende o lampeggia in giallo.

Si accende per alcuni secondi dopo l'inserimento dell'accensione.

### Accesso

Il livello del carburante nel serbatoio è insufficiente. Effettuare immediatamente il rifornimento ⇨ 119.

Non svuotare mai completamente il serbatoio.

Convertitore catalitico ⇨ 105.

### Lampeggia

Guasto del sistema carburante.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

Indicatore del livello di carburante  
 64.

## Vuotare il filtro carburante

Il simbolo  si accende in giallo.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

## Acceso con il motore in funzione

Indica la presenza di acqua nel carburante diesel. Rivolgersi immediatamente ad un'officina.

## Dispositivo elettronico di bloccaggio motore

Il simbolo  si accende in giallo.

Guasto dell'immobilizzatore. Non è possibile avviare il motore.

## Sistema Stop-start

Il simbolo  si accende in giallo.

Un guasto è presente nel sistema.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

In base alla versione,  si illuminerà in alternativa se la spia  non è presente. Un messaggio di avvertimento può anche essere visualizzato nel Driver Information Centre (DIC)  
 76.

Avvertimento generico   69.

Sistema Stop-start  101.

## Luci esterne

Il simbolo   si accende in verde.

Le luci esterne sono accese  86.

## Guasto alle luci esterne

Il simbolo  si accende in giallo.

Una o più delle luci esterne è guasta  
 131.

In base alla versione,  si illuminerà in alternativa se la spia  non è presente. Un messaggio di avvertimento può anche essere visualizzato nel Driver Information Centre (DIC)  
 76.

Avvertimento generico   69.

## Abbaglianti

Il simbolo  si accende in blu.

Illuminato con gli abbaglianti accesi e durante l'attivazione dell'avvisatore ottico  86.

## Fendinebbia

Il simbolo  si accende in verde.

I fendinebbia sono accesi  88.

## Retronebbia

Il simbolo  si accende in giallo.

Il retronebbia è acceso  88.

## Controllo automatico della velocità di crociera

Il simbolo  si accende in verde.

Sistema inserito.

Controllo automatico della velocità di crociera  114.

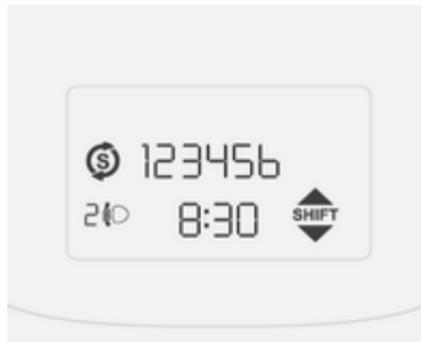
## Portiera aperta

Il simbolo  si accende in rosso.

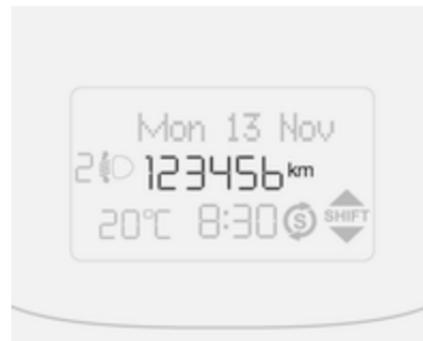
Portiera o portellone posteriore aperta/o.

## Visualizzatori informativi

### Driver Information Center



Il Driver Information Centre (DIC) si trova nel quadro strumenti, fra il tachimetro e il contagiri. Sono disponibili due versioni; una versione standard



e una versione multifunzione con ulteriori impostazioni regolabili.

Alcune delle funzioni visualizzate differiscono quando il veicolo viene guidato o è fermo. Alcune opzioni sono disponibili solo quando il veicolo viene guidato.

In base alla variante di modello, sul display vengono visualizzate le seguenti voci:

- Contachilometri, contachilometri parziale ↗ 64
- Orologio ↗ 59
- Temperatura esterna ↗ 59

- Regolazione della profondità delle luci ↻ 87
- Display del cambio ↻ 106
- Indicatore del sistema stop-start ↻ 101
- Messaggi del veicolo ↻ 82
- Computer di bordo ↻ 83

### Selezione di menu e opzioni

È possibile selezionare i menu e le opzioni mediante i pulsanti del quadro strumenti.



Premere il pulsante **SET ESC**:

- una volta per accedere al menu impostazioni
- premere di nuovo per accedere ad un menu opzioni e alle opzioni dei sottomenu
- dopo aver effettuato le modifiche, premere di nuovo brevemente per confermare un valore e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display

In alternativa, tenere premuto il pulsante **SET ESC** per ritornare alla schermata precedente del display senza salvare le modifiche nella opzione di menu corrente.

#### Avviso

Dopo un periodo di attesa, si uscirà automaticamente dal menu impostazioni. Vengono memorizzati solo i cambiamenti già confermati premendo brevemente il pulsante **SET ESC**.



Premere il pulsante ▲ per far scorrere lo schermo e le voci di menu verso l'alto o per aumentare il valore visualizzato. Tenere premuto per aumentare rapidamente il valore (premere di nuovo per fermarsi sul valore desiderato).

Premere il pulsante ▼ per far scorrere lo schermo e le voci di menu verso il basso o per diminuire il valore visualizzato. Tenere premuto per diminuire rapidamente il valore (premere di nuovo per fermarsi sul valore desiderato).

## Opzioni del menu impostazioni - Versione standard

Il menu impostazioni contiene le seguenti opzioni:

- **ILLU**
- **SPEED**
- **HOUR**
- **UNIT**
- **bUZZ**
- **BAG P**
- **DRL**

### ILLU (luminosità dell'illuminazione interna)

Quando si guida di notte con gli anabaglianti accesi, regolare la luminosità dell'illuminazione interna del veicolo (ad es. quadro strumenti, display controllo climatizzatore).

### SPEED (Segnale acustico per limite di velocità)

Attivare o disattivare il segnale acustico del limite di velocità o modificare il limite di velocità. Si possono memorizzare velocità tra 30 e 200 km/h.

Quando disattivato, il conducente viene avvisato con un segnale acustico se il limite di velocità impostato viene superato.

Dopo aver avuto accesso a questa opzione di menu, attivare o disattivare la funzione (impostare **On** o **Off**) e confermare.

Premere il pulsante **SET ESC** quando attivato (**On**) per accedere alla velocità corrente impostata. Regolare come necessario e confermare.

Segnali acustici ⇨ 82.

### HOUR (regolazione dell'orologio)

Regolare l'ora (valore che lampeggia) e confermare. Regolare i minuti (valore che lampeggia) e confermare.

Orologio ⇨ 59.

### UNIT (Unità di misura)

Impostare l'unità di misura su **km** o **miles**.

### bUZZ (volume del cicalino di allarme)

Regolare il volume dei segnali acustici e confermare. Sono disponibili 8 livelli di volume.

Un segnale acustico viene emesso inoltre ogni volta che viene premuto il pulsante **SET ESC**, ▲ o ▼.

Segnali acustici ⇨ 82.

### BAG P (attivazione/disattivazione airbag laterale e anteriore del passeggero)

Attivare gli airbag del passeggero anteriore se un adulto è seduto sul sedile corrispondente. Disattivare gli airbag quando su questo sedile è montato un sistema di sicurezza per bambini.

#### Pericolo

Rischio di lesioni mortali se un bambino usa un sistema di sicurezza sul sedile del passeggero anteriore con airbag attivato.

Rischio di lesioni mortali se un adulto siede sul sedile del passeggero anteriore con airbag disattivato.

Dopo aver avuto accesso a questa opzione di menu, attivare o disattivare gli airbag (**BAG P On** o **BAG P**

**OFF**) e confermare; un messaggio di conferma appare sul display. Selezionare **YES** (per confermare le modifiche) o **No** (per annullare la modifiche).

Disattivazione dell'airbag ⇨ 42.

### **DRL (Luci diurne)**

Azionare le luci diurne per aumentare la visibilità del veicolo con la luce del giorno (impostare su **On**). Disattivare quando non necessario (impostare su **Off**).

Luci diurne ⇨ 87.

### **Opzioni del menu impostazioni - Versione multifunzione**

Il menu impostazioni contiene le seguenti opzioni:

- **Illuminazione**
- **Segnale acustico per limite velocità**
- **Dati percorso B**
- **Regola ora**
- **Impostare la data**
- **Informazioni Radio**
- **Autoclose**

- **Unità di misura**
- **Lingua**
- **Volume allarme**
- **Volume pulsante**
- **Cicalino cintura di sicurezza**
- **Manutenzione**
- **Airbag del passeggero**
- **Luci diurne**
- **Uscita menu**

### **LIGHTING (luminosità dell'illuminazione interna)**

Quando si guida di notte con gli anabaglianti accesi, regolare la luminosità dell'illuminazione interna del veicolo (ad es. quadro strumenti, display controllo climatizzatore).

E' inoltre possibile regolare la luminosità mediante i pulsanti ▲ o ▼ senza accedere al menu impostazioni.

### **SPEED BEEP (segnale acustico per limite di velocità)**

Attivare o disattivare il segnale acustico del limite di velocità o modificare il limite di velocità. Si possono memorizzare velocità tra 30 e 200 km/h.

Quando disattivato, il conducente viene avvisato con un segnale acustico se il limite di velocità impostato viene superato.

Dopo aver avuto accesso a questa opzione di menu, attivare o disattivare la funzione (impostare **On** o **Off**) e confermare.

Premere il pulsante **SET ESC** quando attivato (**On**) per accedere alla velocità corrente impostata. Regolare come necessario e confermare.

Segnali acustici ⇨ 82.

### **DATI PERCORSO B**

Attivare o disattivare il secondo computer di bordo (impostare su **On** o **Off**)

Dati registrati del percorso B: consumo, distanza percorsa, velocità media e durata del viaggio (tempo di guida). La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento. Computer di bordo ⇨ 83.

**SET TIM (impostare l'orologio e la modalità dell'orologio)**

Dopo essere entrati in questa opzione di menu, è possibile impostare l'ora o modificare la modalità dell'orologio scegliendo tra 12 ore e 24 ore.

Selezionare **Time** (ora) e confermare. Regolare l'ora (valore che lampeggia) e confermare. Regolare i minuti (valore che lampeggia) e confermare.

Selezionare **Mode** (modalità) e confermare. Selezionare 12h o 24h e confermare.

Orologio ⇨ 59.

**IMPOSTARE LA DATA**

Regolare l'anno (valore che lampeggia) e confermare. Regolare il mese (valore che lampeggia) e confermare. Regolare il giorno (valore che lampeggia) e confermare.

**RADIO INFO (visualizzazione delle informazioni su audio e radio)**

Attivare le informazioni sulla radio (impostare su **On**) per visualizzare le informazioni su audio e radio (ad es.

frequenza stazione, messaggi RDS, numero brano). Disattivare quando non necessario (impostare su **Off**).

**AUTOCLOSE (chiusura centralizzata automatica durante la guida)**

Attivare la funzione Autoclose (impostare su **On**) per bloccare automaticamente le portiere quando la velocità del veicolo supera i 20 km/h. Disattivare quando non necessario (impostare su **Off**).

**UNIT OF MEASUREMENT (per distanza, consumo carburante e temperatura)**

Dopo aver avuto accesso a questa opzione di menu, è possibile impostare l'unità di misura per distanza, consumo carburante e temperatura.

Selezionare **Distance** (distanza) e confermare. Impostare l'unità di misura su **km** o **mi** (miglia) e confermare.

Selezionare **Consumption** (consumo) e confermare. Quando l'unità **Distanza** viene impostata su **km**, è possibile impostare l'unità di misura del consumo del carburante in

**l/100km** o **km/l**. Quando l'unità di **Distanza** viene impostata su **mi** (miglia), il consumo del carburante viene visualizzato in **mpg**.

Selezionare **Temperature** (temperatura) e confermare. Impostare l'unità di misura su **°C** o **°F** e confermare.

**LANGUAGE (per messaggi del display)**

I messaggi del display possono essere visualizzati in lingue diverse, comprese: inglese, tedesco, francese, italiano, portoghese, spagnolo, olandese, polacco e turco. Selezionare la lingua desiderata e confermare.

**WARNING VOLUME (volume del cicalino di allarme)**

Regolare il volume dei segnali acustici e confermare. Sono disponibili 8 livelli di volume.

Segnali acustici ⇨ 82.

**BUTTON VOLUME (volume del pulsante)**

Un segnale acustico viene emesso ogni volta che viene premuto il pulsante **SET ESC**, ▲ o ▼.

Regolare il volume di questi segnali acustici e confermare. Sono disponibili 8 livelli di volume.

Segnali acustici ⇨ 82.

**SEAT BELT BUZZER (riattivare il cicalino di avvertimento per la segnalazione cintura di sicurezza non allacciata del conducente e/o del passeggero anteriore)**

Questa opzione di menu è disponibile solo quando la segnalazione di cintura di sicurezza non allacciata è già stata disattivata da un'officina.

Quando riattivata, il conducente e/o il passeggero anteriore vengono avvisati con un segnale acustico se la cintura di sicurezza corrispondente non è stata allacciata.

Segnalazione cintura di sicurezza non allacciata ⇨ 69.

**SERVICE (distanza fino alla manutenzione successiva)**

Accedere a questa opzione di menu per visualizzare la distanza restante fino alla manutenzione successiva.

La distanza fino alla manutenzione successiva viene anche visualizzata automaticamente quando la distanza raggiunge i 2.000 km ed è ripetuta dopo ogni 200 km.

Display di manutenzione ⇨ 66.

**PASSENGER AIRBAG (attivazione/disattivazione airbag laterale e anteriore del passeggero)**

Attivare gli airbag del passeggero anteriore se un adulto è seduto sul sedile corrispondente. Disattivare gli airbag quando su questo sedile è montato un sistema di sicurezza per bambini.

**⚠ Pericolo**

Rischio di lesioni mortali se un bambino usa un sistema di sicurezza sul sedile del passeggero anteriore con airbag attivato.

Rischio di lesioni mortali se un adulto siede sul sedile del passeggero anteriore con airbag disattivato.

Dopo aver avuto accesso a questa opzione di menu, attivare o disattivare gli airbag (**Bag Pass On** o **Bag Pass Off**) e confermare; un messaggio di conferma appare sul display. Selezionare **YES** (per confermare le modifiche) o **No** (per annullare le modifiche).

Disattivazione dell'airbag ⇨ 42.

**LUCI DIURNE**

Azionare le luci diurne per aumentare la visibilità del veicolo con la luce del giorno (impostare su **On**). Disattivare quando non necessario (impostare su **Off**).

Luci diurne ⇨ 87.

**USCITA MENU**

Selezionare questa opzione di menu per uscire dal menu impostazioni.

## Messaggi del veicolo

### Segnali acustici

Viene emesso solo un segnale acustico di avvertimento alla volta.

### All'avvio del motore o durante la guida

- Se la cintura di sicurezza non è allacciata.
- Se viene superata una certa velocità con il freno di stazionamento azionato.
- Se il sistema di ausilio al parcheggio rileva un oggetto.
- Se viene rilevato un guasto nel sistema di ausilio al parcheggio.
- Se alla partenza del veicolo vi è una portiera o il portellone posteriore aperto.
- Se il veicolo marcia oltre un certo limite per breve tempo.
- Veicoli con cambio manuale automatizzato; la folle non è inserita o il freno a pedale non è stato premuto.

- Se viene rilevato un guasto del cambio in veicoli con cambio manuale automatizzato.
- Se compare un messaggio di segnalazione nel Driver Information Centre (DIC).

### Quando il veicolo è parcheggiato e/o all'apertura della portiera del conducente

- Quando la chiave è nell'interruttore di accensione.
- Veicoli con cambio manuale automatizzato; folle non inserita, freno di stazionamento non inserito o freno a pedale e/o pedale dell'acceleratore non premuti.

## Messaggi dell'impianto carburante

### Sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante

In caso di scontro di una certa gravità, l'alimentazione dell'impianto del carburante viene interrotta e il motore

spento automaticamente per ragioni di sicurezza. Un corrispondente messaggio di avvertimento può anche apparire nel Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

Per resettare il sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante e abilitare il veicolo alla guida, consultare "**Arresto del veicolo**" ⇨ 101.

## Computer di bordo

Il computer di bordo fornisce informazioni sui dati relativi alla guida, che vengono continuamente registrati e valutati elettronicamente.



Per selezionare le funzioni seguenti, premere ripetutamente il pulsante **TRIP** all'estremità della leva del tergi-cristalli:

### Versione standard

- Consumo medio
- Consumo istantaneo
- Autonomia

- Distanza percorsa
- Velocità media
- Tempo del percorso (tempo di guida)

### Versione multifunzione

Due contachilometri parziali, contachilometri A e contachilometri B sono disponibili per la selezione e vengono registrati separatamente.

Le informazioni dei due computer di bordo possono essere azzerate separatamente, consentendo di visualizzare le diverse distanze del percorso.

### Contachilometri A

- Consumo medio
- Consumo istantaneo
- Autonomia
- Distanza percorsa
- Velocità media
- Tempo del percorso (tempo di guida)

### Contachilometri B

- Consumo medio
- Distanza percorsa
- Velocità media
- Tempo del percorso (tempo di guida)

Il contachilometri B può essere disattivato mediante il Driver Information Centre (DIC) ↷ 76.

### Azzeramento del computer di bordo

Per azzerare il computer di bordo, selezionare una delle sue funzioni, poi tenere premuto il pulsante **TRIP** per alcuni secondi.



È possibile selezionare le funzioni del computer di bordo di seguito elencate.

- Consumo medio
- Distanza percorsa
- Velocità media
- Tempo del percorso (tempo di guida)

Il computer di bordo si resetta automaticamente al superamento del valore massimo di qualsiasi parametro.

### Consumo medio

Visualizzazione del consumo medio in considerazione dei chilometri percorsi e del consumo di carburante dall'ultimo azzeramento.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

### Consumo istantaneo

Visualizza il consumo istantaneo di carburante.

\_\_\_\_\_ apparirà nel display se il veicolo viene lasciato parcheggiato con il motore in funzione per un lungo periodo.

### Autonomia

L'autonomia viene calcolata in considerazione della quantità di carburante presente in quel momento nel serbatoio e del consumo medio dall'ultimo azzeramento.

Quando la gamma è inferiore ai 50 km, \_\_\_\_\_ apparirà sul display.

Dopo un certo tempo dal rifornimento, l'autonomia viene aggiornata automaticamente.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

### Avviso

La gamma non verrà visualizzata se il veicolo viene parcheggiato con il motore in funzione per un lungo periodo.

### Distanza percorsa

Visualizza i chilometri percorsi dall'ultimo azzeramento.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

### Velocità media

Viene visualizzata la velocità media dall'ultima impostazione.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

Le soste effettuate con disinserimento dell'accensione nel corso di un viaggio non vengono incluse nei calcoli.

### **Tempo del percorso (tempo di guida)**

Il tempo trascorso da quando è stato visualizzato l'ultimo azzeramento.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

### **Uscita dal computer di bordo**

Per uscire dal computer di bordo, tenere premuto il pulsante **SET ESC** per più di 2 secondi.

Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

### **Interruzione dell'alimentazione elettrica**

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o di un calo eccessivo della tensione della batteria, i dati memorizzati nel computer di bordo saranno persi.

## Illuminazione

Luci esterne .....	86
Luci interne .....	89

### Luci esterne

#### Interruttore dei fari



Ruotare l'interruttore dei fari:

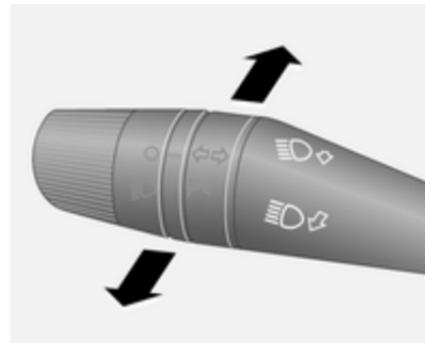
- = Spente/Luci diurne
- ☰○ = Luci di posizione/fari

Spia ➤⚡➤ 75.

#### Luci posteriori

Le luci posteriori sono accese assieme ai fari e alle luci di posizione.

### Abbaglianti



Per passare dagli anabbaglianti agli abbaglianti, spingere la leva.

Per passare agli anabbaglianti, tirare la leva.

#### Avvisatore ottico

Per usare gli abbaglianti come avvisatore ottico, tirare la leva.

## Regolazione della profondità delle luci

### Regolazione manuale della profondità delle luci



Per adattare la profondità delle luci al carico del veicolo ed evitare l'abbagliamento: Premere il pulsante  o  fino a quando l'impostazione desiderata non viene visualizzata nel Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

- 0 = Sedili anteriori occupati
- 1 = Tutti i sedili occupati

- 2 = Tutti i sedili occupati e vano bagagli carico
- 3 = Sedile conducente occupato e vano bagagli carico

## Uso dei fari all'estero

Il fascio di luce asimmetrico dei fari aumenta la visibilità illuminando un tratto di strada più ampio sul lato passeggero.

Se il veicolo viene utilizzato in Paesi con guida sul lato opposto, regolare i fari per evitare l'abbagliamento.

Per la regolazione dei fari rivolgersi ad un'officina.

## Luci diurne

Le luci diurne migliorano la visibilità del veicolo durante il giorno.

Quando la funzione è attivata e il quadro acceso, i fari si accendono automaticamente e l'illuminazione degli strumenti viene attenuata. L'interruttore dei fari deve essere in posizione . Le luci diurne si spengono al disinserimento dell'accensione.

## Avviso

Il conducente ha la responsabilità di accendere gli anabbaglianti quando necessario, ad es. quando guida in una galleria o di notte.

Quando la funzione è disattivata, i fari non si accendono automaticamente quando il quadro viene acceso e l'interruttore dei fari è in posizione .

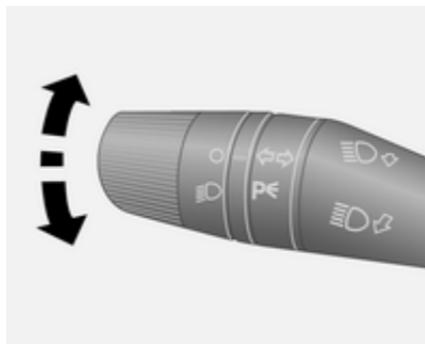
La funzione delle luci diurne viene attivata/disattivata mediante il menu del Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

## Segnalatori di emergenza



Inserimento con il pulsante .

## Segnali di svolta e di cambio della corsia di marcia



Leva = indicatore di direzione verso destro l'alto

Leva = indicatore di direzione verso il sinistro basso

Spingendo la leva oltre il punto di resistenza, l'indicatore rimane acceso. Quando il volante torna indietro, l'indicatore viene disattivato automaticamente.

Per emettere cinque lampeggi, ad esempio per segnalare un cambio di corsia, spingere la leva fino al punto di resistenza e rilasciarla.

Spegnere manualmente la spia portando la leva nella sua posizione iniziale.

## Fendinebbia



Inserimento con il pulsante  $\mathcal{D}$ .

Quando si accendono i fendinebbia, le luci di posizione si accendono automaticamente.

## Retronebbia



Inserimento con il pulsante  $\mathcal{D}$ .

È possibile accendere il retronebbia solo se l'accensione è inserita e i fari o le luci di posizione (insieme ai fendinebbia) sono accesi.

Premere di nuovo il pulsante per spegnere i retronebbia oppure spegnere i fari e/o i fendinebbia.

## Luci di retromarcia

Le luci di retromarcia si accendono quando, con l'accensione inserita, si innesta la retromarcia.

## Coprifari appannati

Il lato interno dei coprifari si può appannare rapidamente in condizioni di clima umido e freddo, forte pioggia o dopo il lavaggio. L'appannamento sparisce rapidamente da solo, ma può essere agevolato accendendo i fari.

## Luci interne

### Controllo delle luci del quadro strumenti

Durante la guida notturna con gli anabbaglianti accesi, regolare la luminosità dell'illuminazione interna del veicolo (compreso quadro strumenti, display del climatizzatore, etc.) mediante il menu impostazioni del Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

Per regolare la luminosità:

### Versione standard del DIC

1. Premere il pulsante **SET ESC** una volta per accedere al menu impostazioni.
2. Scorrere le opzioni di menu con i pulsanti ▲ o ▼ finché la opzione di menu **ILLU** appare nel display.

3. Premere il pulsante ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
4. Premere **SET ESC** brevemente per confermare le modifiche e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display.

### Versione multifunzione del DIC

1. Premere il pulsante **SET ESC** per accedere al menu impostazioni.
2. Scorrere le opzioni di menu con i pulsanti ▲ o ▼ finché la opzione di menu **LIGHTING** appare nel display.
3. Premere il pulsante ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il valore visualizzato.
4. Premere **SET ESC** brevemente per confermare le modifiche e ritornare automaticamente alla schermata precedente del display.

E' inoltre possibile regolare la luminosità mediante i pulsanti ▲ o ▼ senza accedere al menu impostazioni.

Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

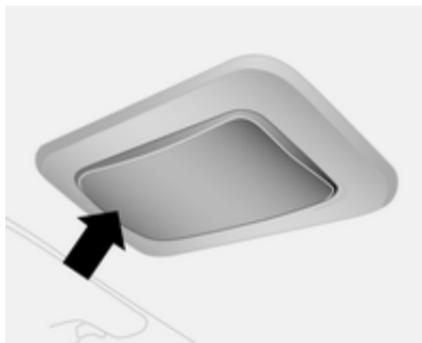
## Luci interne

A seconda della variante del modello, entrando e uscendo dallo stesso, le luci di cortesia anteriori e posteriori si accendono automaticamente e si spengono dopo un certo intervallo di tempo.

### Avviso

In caso d'incidente di una certa gravità, le luci interne si accendono automaticamente. Sistema d'interruzione dell'alimentazione del carburante ⇨ 82.

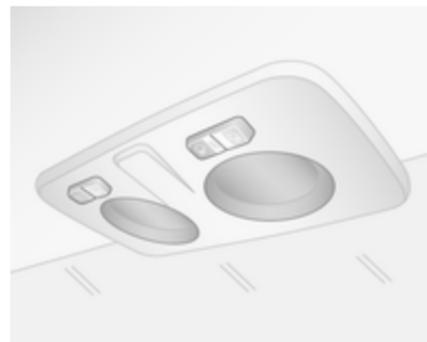
## Luce di cortesia anteriore



Posizione interruttore centrale: luce abitacolo automatica.

Per azionarli manualmente a portiere chiuse, premere la lente su ciascun lato.

## Luce di cortesia e luci di lettura anteriori

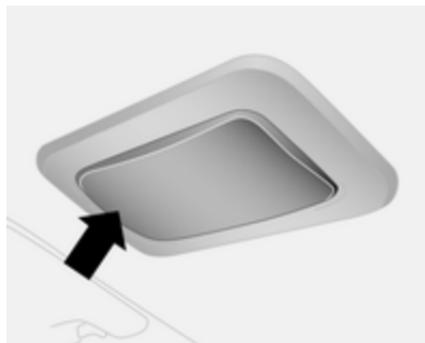


Posizione interruttore centrale: luce abitacolo automatica.

È possibile azionarli singolarmente o insieme con l'interruttore  quando le portiere sono chiuse.

Premere l'interruttore basculante  a sinistra o a destra per accendere la rispettiva luce di lettura.

## Luci di cortesia posteriori



Posizione interruttore centrale: luce abitacolo automatica.

Per azionarli manualmente a portiere chiuse, premere la lente su ciascun lato.

## Illuminazione del vano di carico

A seconda della variante del modello, l'illuminazione del vano di carico si accende quando si aprono le portiere posteriori/il portellone posteriore o la portiera scorrevole.

## Luce di cortesia posteriore rimovibile



In base alla variante di modello, la luce di cortesia posteriore rimovibile potrebbe illuminarsi quando le portiere posteriori / portellone posteriore o le portiere laterali scorrevoli vengono aperte e l'interruttore centrale si trova in posizione centrale.

Accendere la luce permanentemente premendo la parte superiore dell'interruttore centrale .

Spegnere la luce permanentemente premendo la parte inferiore dell'interruttore centrale (**AUTO OFF**).

Per utilizzare una torcia manuale, premere il pulsante nella parte superiore del gruppo lampada (vedi illustrazione) per sbloccarla e tirare delicatamente la torcia per estrarla. Premere l'interruttore sull'estremità della torcia per accenderla/spegnere.

Sostituire la torcia nella sua posizione originale per ricaricare la batteria dopo l'uso.

## Climatizzatore

Sistemi di climatizzazione .....	92
Bocchette di ventilazione .....	96
Manutenzione .....	97

### Sistemi di climatizzazione

#### Sistema di riscaldamento e di ventilazione



Comandi per:

- Temperatura
  - Velocità della ventola
  - Distribuzione dell'aria
- Lunotto termico  ⇨ 30.

### Temperatura

rosso = caldo  
blu = freddo

Il riscaldamento entra in piena efficienza solo quando il motore raggiunge la temperatura di esercizio.

### Velocità della ventola

Regolare il flusso dell'aria della ventola selezionando la velocità desiderata.

### Distribuzione dell'aria

-  = altezza testa
-  = altezza testa e vano piedi
-  = vano piedi
-  = parabrezza, finestrini anteriori e vano piedi
-  = parabrezza e finestrini anteriori

Sono possibili anche regolazioni intermedie.

## Sbrinamento e disappannamento dei cristalli

- Impostare il comando della temperatura al livello più caldo.
- Regolare la velocità della ventola al livello massimo.
- Portare il comando di distribuzione dell'aria su .
- Inserire il lunotto termico .
- Aprire opportunamente le bocchette laterali dell'aria e orientarle verso i finestrini delle portiere.
- Per riscaldare allo stesso tempo anche il vano piedi, portare il comando di distribuzione dell'aria su .

## Sistema di climatizzazione



Oltre al sistema di riscaldamento e di ventilazione, il climatizzatore dispone delle seguenti funzioni:

- AC** = raffreddamento  
 = riciclo dell'aria

### Raffreddamento (AC)

Controllabile con il tasto **AC**, è operativo solo quando il motore e la ventola sono in funzione.

Il climatizzatore raffresca l'aria e la deumidifica (asciuga) quando le temperature esterne sono poco al di sopra del punto di congelamento. Ciò

può provocare la formazione di condensa, con conseguente caduta di gocce da sotto il veicolo.

Se raffreddamento o deumidificazione non servono, spegnere il sistema di raffreddamento per risparmiare carburante.

### Sistema di riciclo dell'aria

Inserimento con il pulsante .

#### Avvertenza

In modalità di riciclo, lo scambio d'aria con l'esterno risulta ridotto. Utilizzando tale modalità senza allo stesso tempo raffreddare l'aria, l'umidità nell'abitacolo aumenta, facendo appannare i finestrini. Inoltre la qualità dell'aria nell'abitacolo si deteriora, e potrebbe provocare sonnolenza agli occupanti.

In condizioni ambientali calde e umide, il parabrezza potrebbe appannarsi esternamente quando dell'aria fredda venga indirizzata verso di

esso. Se il parabrezza si appanna esternamente, azionare il tergicristallo e disattivare .

### Raffreddamento massimo

Aprire brevemente i finestrini, in modo da disperdere rapidamente l'aria calda.

- Raffreddamento **AC** acceso.
- Sistema di ricircolo dell'aria  attivato.
- Portare il comando di distribuzione dell'aria su .
- Impostare il comando della temperatura al livello più freddo.
- Regolare la velocità della ventola al livello massimo.
- Aprire tutte le bocchette di ventilazione.

## Sistema di climatizzazione elettronico



Comandi per:

- Temperatura
- Distribuzione dell'aria e selezione menu
- Velocità della ventola

**AUTO** = Modalità automatica

 = Ricircolo dell'aria

 **MAX** = Sbrinamento e disappearance

**OFF** = Accendere/spegnere

Lunotto termico  ⇨ 30.

Viene automaticamente selezionata la temperatura preimpostata. In modalità automatica, la velocità della ventola e la distribuzione dell'aria regolano automaticamente il flusso dell'aria.

Il sistema può essere regolato manualmente mediante i comandi di distribuzione dell'aria e del flusso d'aria.

Il sistema di climatizzazione elettronico è pienamente operativo solo quando il motore è in funzione.

Per garantire il corretto funzionamento, non coprire il sensore sul quadro strumenti.

### Modalità automatica

Impostazioni di base per il massimo comfort:

- Premere il pulsante **AUTO**.
- Aprire tutte le bocchette di ventilazione.
-  acceso.
- Impostare la temperatura desiderata.

## Preselezione della temperatura

Le temperature possono essere impostate sul valore desiderato.

Per garantire il massimo comfort nell'abitacolo, regolare la temperatura con incrementi ridotti. Ruotare la manopola **AUTO** per effettuare la regolazione.

in senso orario = caldo

in senso antiorario = freddo

Il riscaldamento entra in piena efficienza solo quando il motore raggiunge la temperatura di esercizio.

Quando la temperatura minima è impostata al di sotto di 16 °C, il sistema di climatizzazione elettronico funziona con il raffreddamento massimo. Il display visualizza LO.

Se la temperatura massima è impostata al di sopra di 32 °C, il sistema di climatizzazione elettronico funziona con il riscaldamento massimo. Il display visualizza HI.

## Velocità della ventola

La velocità selezionata per la ventola è indicata sul display dalle barre.

Premere **—** o **+** per aumentare o diminuire la velocità della ventola.

velocità massima = tutte le barre visualizzate

ventola  
velocità minima = una barra visualizzata  
della ventola

Premere il pulsante  per disattivare la ventola.

Per tornare alla velocità della ventola automatica: Premere il pulsante **AUTO**.

## Sbrinamento e disappannamento dei cristalli

Premere il pulsante .

La temperatura e la distribuzione dell'aria vengono impostate automaticamente e la ventola funziona ad alta velocità.

Quando il veicolo raggiunge la normale temperatura di esercizio, la funzione rimane attiva per ca. 3 minuti.

Per tornare alla modalità automatica: premere il pulsante  o **AUTO**.

## Distribuzione dell'aria

Premere i pulsanti ,  e .

I LED dei pulsanti si accendono.

Le frecce sul display indicano le impostazioni della distribuzione dell'aria.

## Raffreddamento

Il climatizzatore raffredda e deumidifica (asciuga) quando la temperatura esterna è superiore a un dato livello. Ciò può provocare la formazione di condensa, con conseguente caduta di gocce da sotto il veicolo.

Se raffreddamento o deumidificazione non servono, premere di nuovo  per spegnere il sistema di raffreddamento e risparmiare carburante.

## Ricircolo dell'aria manuale

Inserimento con il pulsante .

- ricircolo attivo = Il LED nel pulsante si accende; nel display compare 
- ricircolo disattivato = Il LED nel pulsante si spegne; nel display compare 

### Avvertenza

In modalità di ricircolo, lo scambio d'aria con l'esterno risulta ridotto. Utilizzando tale modalità senza allo stesso tempo raffreddare l'aria, l'umidità nell'abitacolo aumenta, facendo appannare i finestrini. Inoltre la qualità dell'aria nell'abitacolo si deteriora, e potrebbe provocare sonnolenza agli occupanti.

In condizioni ambientali calde e umide, il parabrezza potrebbe appannarsi esternamente quando dell'aria fredda venga indirizzata verso di esso. Se il parabrezza si appanna esternamente, azionare il tergicristallo e disattivare .

## Bocchette di ventilazione

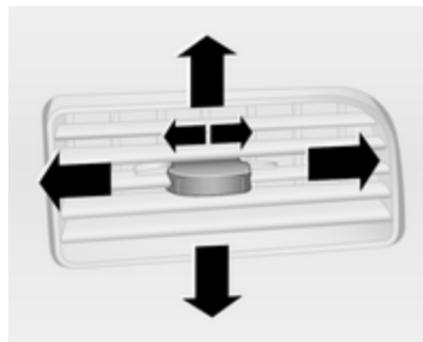
### Bocchette di ventilazione orientabili

Mentre è attivo il raffreddamento, almeno una bocchetta dell'aria deve essere aperta, per evitare che la mancanza di movimento dell'aria provochi la formazione di ghiaccio sull'evaporatore.

### Avvertenza

Non applicare oggetti alle alette delle bocchette dell'aria. C'è il rischio di danni e lesioni in caso di incidente.

## Bocchette di ventilazione centrali

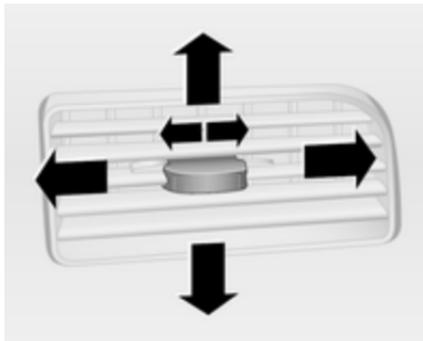


Far scorrere la manopola verso sinistra per aprire la bocchetta.

Orientare la bocchetta per dirigere il flusso dell'aria secondo necessità.

Far scorrere la manopola verso destra per chiudere la bocchetta.

## Bocchette di ventilazione laterali



Far scorrere la manopola verso sinistra per aprire la bocchetta.

Orientare la bocchetta per dirigere il flusso dell'aria secondo necessità.

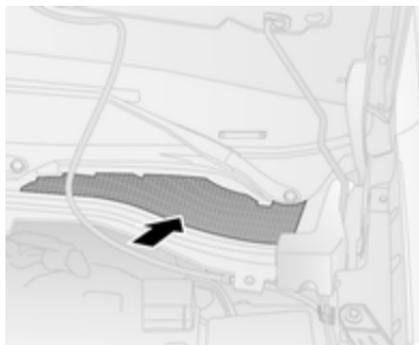
Far scorrere la manopola verso destra per chiudere la bocchetta.

## Bocchette di ventilazione fisse

Altre bocchette di ventilazione si trovano sotto il parabrezza e i finestrini e nei vani piedi.

## Manutenzione

### Presenza dell'aria



La presa dell'aria davanti al parabrezza nel vano motore non deve essere ostruita in alcun modo per consentire l'ingresso dell'aria. Togliere eventuali depositi di foglie, sporco o neve.

### Filtro antipolline

Il filtro antipolline impedisce a polvere, fuliggine, polline e spore di penetrare nell'abitacolo attraverso le prese d'aria.

## Funzionamento regolare del climatizzatore

Per garantire sempre la massima efficienza del sistema, il raffreddamento deve essere attivato per alcuni minuti almeno una volta al mese, indipendentemente dalle condizioni climatiche e dalla stagione. Il funzionamento con raffreddamento non è possibile quando la temperatura esterna è troppo bassa.

## Manutenzione

Per un raffreddamento ottimale, si consiglia di far controllare annualmente il sistema di climatizzazione, a partire da tre anni dopo la prima immatricolazione del veicolo. Di seguito indichiamo alcuni controlli da effettuare.

- Prova di funzionalità e di pressione
- Funzionalità del riscaldamento
- Controllo di tenuta
- Controllo delle cinghie di trasmissione

- Pulizia del condensatore e scarico dell'evaporatore
- Controllo delle prestazioni

## Guida e funzionamento

Consigli per la guida .....	99
Avviamento e funzionamento .....	99
Gas di scarico .....	104
Cambio manuale .....	105
Cambio manuale automatizzato .....	106
Freni .....	110
Sistemi di controllo della guida ..	112
Controllo automatico della velocità di crociera .....	114
Sistemi di rilevamento ostacoli ..	115
Carburante .....	117
Traino .....	122

## Consigli per la guida

### Controllo del veicolo

#### Non procedere per spinta inerziale a motore spento (eccetto durante un Autostop)

Molti sistemi non funzionano in questa situazione (ad esempio unità servofreno, servosterzo). Guidare in queste condizioni è pericoloso per sé e per gli altri. Tutti i sistemi funzionano durante un Autostop, ma ci sarà una riduzione controllata della funzione del servosterzo e la velocità del veicolo viene ridotta.

Sistema Stop-start ⇨ 101.

### Pedali

Non collocare tappetini nella zona dei pedali per evitare di ostacolare la corsa dei pedali stessi.

## Avviamento e funzionamento

### Rodaggio di un veicolo nuovo

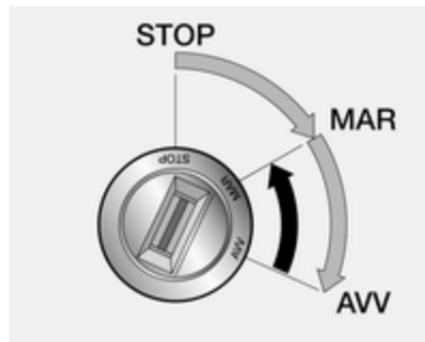
Per i primi viaggi non effettuare inutilmente frenate brusche.

Quando si guida la vettura per la prima volta, è possibile che la cera e l'olio presenti nell'impianto di scarico evaporino producendo l'emissione di fumi. Parcheggiare la vettura all'aperto per un po' evitando di inalare i fumi.

Durante il rodaggio, è possibile che i consumi di carburante e di olio motore siano più elevati e che il processo di pulizia del filtro antiparticolato diesel sia più frequente. È possibile che la funzione di Autostop sia inibita per consentire la carica della batteria.

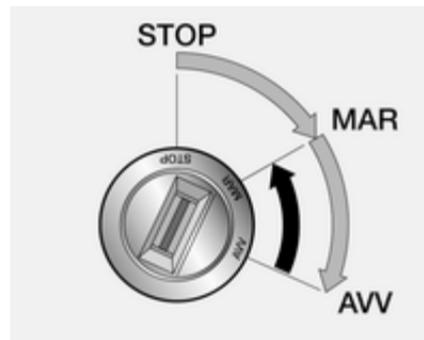
Filtro antiparticolato ⇨ 104.

## Posizioni della chiave nel blocchetto di accensione



- STOP** = Bloccasterzo sbloccato, accensione disinserita
- MAR** = Accensione inserita, con motore diesel: preriscaldamento
- AVV** = Avviamento

## Avviamento del motore



Cambio manuale: azionare la frizione.

Non azionare il pedale dell'acceleratore.

Motore diesel: portare la chiave in posizione **MAR** per il preriscaldamento finché la spia  si spegne.

Girare brevemente la chiave in posizione **AVV** e rilasciare.

Prima di riavviare il motore o per spegnerlo, riportare la chiave in posizione **STOP**.

Durante un Autostop, è possibile riavviare il motore premendo il pedale della frizione.

## Avviare il veicolo a basse temperature

L'avviamento del motore senza riscaldatori aggiuntivi è possibile fino a  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  per i motori diesel e  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  per motori a benzina. E' necessario utilizzare un olio motore con appropriata viscosità, carburante appropriato, servizi di assistenza effettuati e una batteria sufficientemente carica.

## Riscaldamento del motore turbo

All'avviamento la coppia disponibile del motore potrebbe essere limitata per un breve periodo, specialmente quando la temperatura del motore è bassa. La limitazione serve a consentire al sistema di lubrificazione di proteggere completamente il motore.

## Arresto del veicolo

### Sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante

In caso di scontro di una certa gravità, l'alimentazione dell'impianto del carburante viene interrotta e il motore spento automaticamente per ragioni di sicurezza. Un corrispondente messaggio di avvertimento può anche apparire nel Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76.

#### Avviso

Inoltre, le portiere del veicolo si sbloccano automaticamente e le luci interne si illuminano.

Ruotare la chiave di accensione in posizione **STOP** per impedire alla batteria di scaricarsi e chiedere assistenza immediatamente ad un'officina. Far controllare il veicolo per eventuali perdite di carburante nel vano motore, sotto il veicolo e vicino al serbatoio carburante.

Per resettare il sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante e abilitare il veicolo alla guida:

1. Girare la chiave di accensione in posizione **MAR** ⇨ 100
2. Accendere e spegnere di nuovo l'indicatore di direzione destro ⇨ 88
3. Accendere e spegnere di nuovo l'indicatore di direzione sinistro
4. Ripetere l'accensione e lo spegnimento dell'indicatore di direzione destro
5. Ripetere l'accensione e lo spegnimento dell'indicatore di direzione sinistro
6. Girare la chiave di accensione in posizione **STOP**.

#### Pericolo

Se sentite odore di carburante nel veicolo o è presente una perdita di carburante, fatene eliminare immediatamente la causa da un'officina. Non reimpostate il sistema di

interruzione dell'alimentazione del carburante per evitare il rischio d'incendio.

Messaggi dell'impianto carburante ⇨ 82.

### Interruzione di carburante al motore durante la decelerazione

L'alimentazione del carburante viene interrotta automaticamente durante le decelerazioni, ovvero quando il veicolo procede con una marcia innestata ma non viene premuto l'acceleratore.

### Sistema stop-start

Il sistema Stop-start contribuisce a far risparmiare carburante e a ridurre le emissioni. Quando le condizioni lo consentono, disinserisce il motore appena il veicolo procede a bassa velocità o si arresta, ad esempio a un

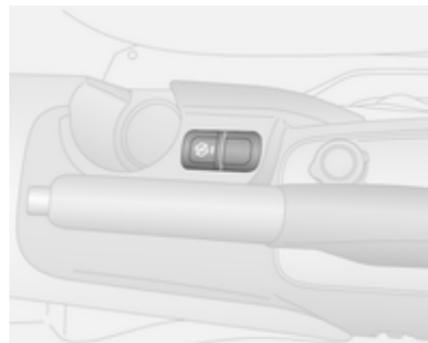
semaforo o in un ingorgo. Avvia automaticamente il motore non appena viene premuta la frizione.

Un sensore della batteria assicura che un Autostop venga eseguito solo se la batteria è sufficientemente carica per un riavvio.

### Attivazione

Il sistema Stop-start è disponibile non appena il motore viene avviato, il veicolo parte e le condizioni riportate nel seguito di questa sezione sono soddisfatte.

### Disattivazione



Disattivare il sistema stop-start manualmente premendo il pulsante  nella consolle centrale. Il LED nel pulsante si illumina per confermare la disattivazione.

### Autostop

Se il veicolo procede a bassa velocità o è fermo, attivare un Autostop come segue:

- Premere il pedale della frizione
- posizionare la leva in folle
- rilasciare il pedale della frizione

Il motore verrà spento mentre l'accensione rimane attivata.



Un Autostop viene indicato quando  lampeggia nel Driver Information Centre (DIC)  76.

### Attenzione

La funzionalità del servosterzo può ridursi durante un Autostop.

### Condizioni dell'Autostop

Il sistema Stop-start verifica che ciascuna delle condizioni seguenti sia soddisfatta. In caso contrario, l'Autostop viene inibito.

- Il sistema Stop-start non è disattivato manualmente
- la portiera del conducente è chiusa oppure la cintura di sicurezza del conducente è allacciata
- la batteria è sufficientemente carica e in buone condizioni
- il motore è caldo
- la temperatura ambiente non è troppo bassa
- il climatizzatore non inibisce un Autostop

- la funzione di autopulizia del filtro antiparticolato non è attiva
- il veicolo si è spostato rispetto all'ultimo Autostop
- la depressione del freno è sufficiente
- i tergicristalli funzionano a velocità alta
- è selezionata la retromarcia

Una temperatura ambiente prossima al punto di congelamento può inibire la funzione di Autostop.

Certe impostazioni del climatizzatore possono inibire un Autostop. Vedere il capitolo **Controllo del climatizzatore** per maggiori dettagli.

Nei veicoli dotati di cambio manuale automatizzato, un Autostop può essere inibito fino a raggiungere una velocità di circa 10 km/h.

Rodaggio di un veicolo nuovo ⇨ 99.

### **Dispositivo salvacarica della batteria**

Per assicurare un riavviamento affidabile del motore, il sistema Stop-start integra diverse funzioni salvacarica della batteria.

## **Riavviare il motore**

### **Cambio manuale**

La leva del cambio deve essere in folle per abilitare un riavvio automatico.

Premere il pedale della frizione per riavviare il motore.

### **Cambio manuale automatizzato**

Se la leva è in posizione **N**, selezionare un'altra marcia, oppure rilasciare il pedale del freno o portare la leva su **+**, **-** o **R**.

Se si verifica una delle seguenti condizioni durante un Autostop, sarà necessario riavviare il motore manualmente con la chiave.

- la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata e la portiera del conducente è aperta
- sono passati tre minuti dallo spegnimento del motore

Se alla presa di corrente è collegato un accessorio elettrico, ad esempio un lettore CD portatile, durante il riavvio potrebbe essere percepibile un breve calo di tensione.

## **Parcheggio**

- Non parcheggiare il veicolo su superfici facilmente infiammabili in quanto le temperature elevate dell'impianto di scarico potrebbero causare la combustione della superficie.
- Azionare sempre il freno di stazionamento. Azionare manualmente il freno di stazionamento senza premere il pulsante di sblocco. Se il veicolo viene parcheggiato in salita o in discesa, tirare il freno di stazionamento quanto più possibile. Premere contemporaneamente il pedale del freno per ridurre lo sforzo necessario per tirare il freno di stazionamento.
- Spegner il motore e disinserire l'accensione. Ruotare il volante per inserire il bloccasterzo.
- Se il veicolo si trova su una superficie pianeggiante o in salita, inserire la prima marcia. Inoltre, in salita, girare le ruote anteriori nella direzione opposta rispetto al cordolo del marciapiede.

Se il veicolo si trova in discesa, inserire la retromarcia. Inoltre, girare le ruote anteriori verso il cordolo del marciapiede.

- Bloccare le portiere del veicolo.

## Gas di scarico

### Gas di scarico del motore

#### Pericolo

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, che è tossico, ma incolore e inodore e può essere letale se inalato.

Se i fumi di scarico penetrano nell'abitacolo, aprire i finestrini. Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

Evitare di viaggiare con il vano di carico aperto, in quanto i gas di scarico potrebbero entrare nell'abitacolo.

### Filtro antiparticolato

Il filtro antiparticolato previsto per le motorizzazioni diesel separa le pericolose particelle di fuliggine dal gas di scarico. Il sistema è corredato di una funzione autopulente che si attiva automaticamente durante la marcia senza ulteriori notifiche. Il filtro viene

pulito periodicamente bruciando ad alta temperatura le particelle di fuliggine. Questo processo avviene automaticamente in determinate condizioni preimpostate e può richiedere fino a 25 minuti. In genere occorrono 15 minuti. La funzione Autostop non è disponibile e il consumo di carburante può essere più elevato in questo periodo. L'emissione di odori e fumo nel corso di tale procedimento è un fenomeno normale.

In determinate situazioni, come ad esempio percorrendo distanze brevi, il sistema non è in grado di completare la funzione autopulente.

Se è richiesta la pulizia del filtro e le precedenti condizioni di guida non consentivano la pulizia automatica, la situazione viene segnalata dalla spia . Simultaneamente un messaggio può essere visualizzato nel Driver Information Centre (DIC)  76.

 si accende quando il filtro antiparticolato è pieno. Avviare il processo di pulitura al più presto possibile per evitare danni al motore.

## Processo di pulizia

Per attivare il processo di pulizia, continuare a guidare e tenere il regime di giri del motore sopra i 2000 giri/min. Se necessario, passare a una marcia inferiore. Ha quindi inizio la pulizia del filtro antiparticolato.

### Attenzione

Se il processo di pulizia viene interrotto più di una volta, si rischia di provocare gravi danni al motore.

La pulizia avviene più rapidamente con regimi e carichi del motore elevati.

La spia  si spegne al completamento della funzione autopulente.

## Convertitore catalitico

Il convertitore catalitico riduce la quantità di sostanze nocive presenti nei gas di scarico.

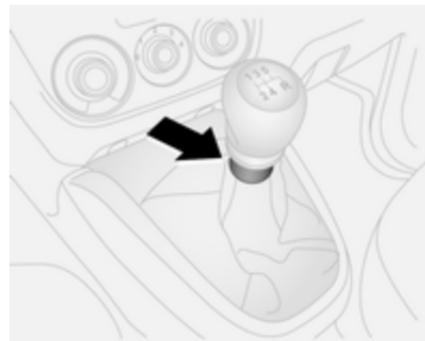
### Attenzione

Carburanti di tipi diversi da quelli elencati alle pagine ⇨ 117, ⇨ 164 possono danneggiare il convertitore catalitico o i componenti elettronici.

La benzina incombusta surriscalda e danneggia il convertitore catalitico. Evitare pertanto di utilizzare eccessivamente il motorino di avviamento, di rimanere con il serbatoio vuoto e di avviare il motore a spinta o a traino.

Se il motore perde colpi, funziona in modo irregolare, nel caso di prestazioni ridotte, o se si notano altre anomalie, rivolgersi ad un'officina il prima possibile per eliminare la causa del guasto. In caso di emergenza è possibile proseguire il viaggio, ma solo per breve tempo e con velocità e regime del motore ridotti.

## Cambio manuale



Per inserire la retromarcia: con il veicolo fermo, attendere 3 secondi premendo il pedale della frizione, sollevare il collare sulla leva del cambio e innestare la marcia.

Se la marcia non si innesta, portare la leva del cambio in posizione di folle, rilasciare il pedale della frizione e premerlo nuovamente; ripetere quindi la selezione della marcia.

Evitare di staccare parzialmente la frizione quando non serve.

Durante il cambio marcia, premere a fondo il pedale della frizione. Non tenere il piede appoggiato sul pedale.

### Attenzione

Non è consigliabile guidare con la mano appoggiata alla leva del cambio.

Quando è consigliato il cambio marcia per migliorare il consumo del carburante, la spia  o  si illumina nel Driver Information Centre (DIC) ⇨ 71.

## Cambio manuale automatizzato

Il cambio manuale automatizzato (MTA) consente di cambiare marcia manualmente (modalità manuale) o automaticamente (modalità automatica), in entrambi i casi con controllo automatico della frizione.

### Display del cambio



Visualizza la modalità e la marcia correnti.

## Avviamento del motore

All'avvio del motore, premere il pedale del freno.

Se il freno a pedale non è premuto, un messaggio di avvertimento appare nel Driver Information Centre (DIC) insieme ad un segnale acustico ⇨ 82 e il motore non può essere avviato.

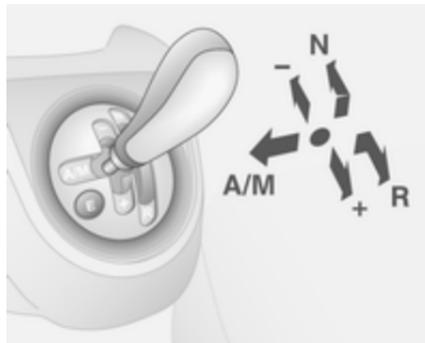
### Avviso

Il volume del segnale acustico può essere regolato anche mediante il DIC.

Driver Information Centre (DIC)  
⇨ 76.

Se il pedale del freno è premuto, il cambio seleziona automaticamente **N** (folle) e il motore può essere avviato. Ci potrebbe essere un leggero ritardo.

## Leva del cambio



Spostare sempre del tutto la leva del cambio nella direzione desiderata. Quando la si rilascia, torna automaticamente alla posizione centrale.

- N** = Folle.
- = Posizione di marcia.
- A/M** = Passaggio tra modalità automatica e manuale.

Il display del cambio visualizza **AUTO** se è attivata la modalità automatica.

- R** = Retromarcia.  
Innestrare solo a veicolo fermo. Il display del cambio visualizza "R" quando è inserita la retromarcia.
- +** = Passaggio a marcia superiore.
- = Passaggio a marcia inferiore.

### Partenza

Quando il motore viene avviato, premere il pedale del freno e spostare la leva del cambio verso **+** per inserire la prima marcia. Cambiare ad una marcia superiore o inferiore spostando la leva del selettore su **+** o **-**.

Le marce possono essere saltate spostando ripetutamente la leva del cambio a brevi intervalli.

Un segnale acustico avvisa il conducente che è stata selezionata una marcia non corretta. Contemporaneamente compare un messaggio nel Driver Information Centre (DIC) ⇨ 76. Il sistema scala le marce selezionando automaticamente la marcia più adatta.

Se è selezionata **R**, è innestata la retromarcia. Quando si rilascia il pedale del freno, il veicolo inizia ad avanzare. Per partire velocemente, rilasciare il pedale del freno e accelerare subito dopo aver innestato una marcia.

Portare la leva del cambio verso **A/M** per passare alla modalità automatica, il cambio passa alle altre marce automaticamente, a seconda delle condizioni di guida.

Per attivare la modalità manuale, spostare la leva del cambio verso **A/M**. La marcia inserita in quel momento sarà visualizzata sul display del cambio.

### Arresto del veicolo

In modalità automatica o manuale, all'arresto del veicolo, la prima marcia viene inserita e la frizione rilasciata. In **R**, rimane innestata la retromarcia.

In caso di sosta lungo pendenze, inserire il freno di stazionamento o premere il pedale del freno. Per evitare il surriscaldamento della frizione, una segnalazione acustica intermittente

suggerisce al conducente di premere il pedale del freno o di inserire il freno di stazionamento.

Spegnere il motore in caso di soste prolungate, come negli ingorghi stradali.

Quando il veicolo è parcheggiato e la portiera del conducente aperta, un cicalino di allarme suonerà se la foce non è selezionata o il pedale del freno non è stato premuto.

## Freno motore

### Modalità automatica

Quando si guida in discesa, il cambio manuale automatizzato non passa a marce superiori finché il motore non raggiunge un regime abbastanza alto e passa per tempo a marce inferiori quando si frena.

### Modalità manuale

Per utilizzare l'effetto frenante del motore quando si viaggia in discesa, selezionare per tempo una marcia più bassa.

## Disimpegno della vettura

Il disimpegno del veicolo è consentito solo se quest'ultimo è bloccato nella sabbia, nel fango, nella neve o in un buco. Spostare ripetutamente la leva del cambio tra **R** e **A/M** (o tra **+** e **-**) e allo stesso tempo premere leggermente il pedale dell'acceleratore. Non mandare su di giri il motore ed evitare accelerazioni repentine.

## Parcheggio

Azionare il freno di stazionamento. Rimane innestata l'ultima marcia selezionata (vedere il display del cambio). Con **N**, non è innestata alcuna marcia.

Quando l'accensione viene disinnestata, i movimenti della leva del cambio non hanno più alcun effetto.

Se l'accensione non è disinnestata o se il freno di stazionamento non è azionato, un segnale acustico viene attivato all'apertura della portiera del conducente.

## Modalità manuale

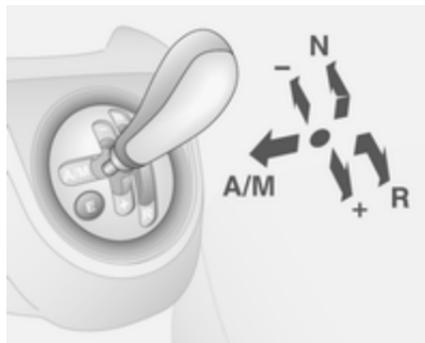
Se il regime del motore è troppo basso, il cambio passa automaticamente a una marcia inferiore.

In modalità cambio manuale, il passaggio automatico a una marcia superiore non avviene quando il regime del motore è elevato. Se il regime del motore è troppo alto, il cambio passa automaticamente a una marcia più alta con la funzione Kickdown.

Kickdown ⇨ 109.

## Programmi di guida elettronica

### Modalità Eco E



Quando è inserita la modalità automatica, è possibile selezionare la modalità Eco per ridurre il consumo di carburante.

La modalità Eco seleziona la marcia più adatta a seconda della velocità del veicolo, del regime del motore e dell'intensità della pressione sull'acceleratore.

### Attivazione

Premere il pulsante **E** che si trova sull'alloggiamento della leva del cambio. La spia **E** viene visualizzata nel display del cambio per indicare la sua attivazione.

### Disattivazione

La modalità Eco viene disattivata nei seguenti modi:

- premendo nuovamente il pulsante **E**,
- passando alla modalità manuale.

Se la frizione raggiunge una temperatura molto elevata, un segnale acustico intermittente viene emesso al fine di proteggere il cambio. In questi casi, premere il pedale del freno, selezionare "N" e tirare il freno di stazionamento per consentire il raffreddamento della frizione.

### Kickdown

Premendo il pedale dell'acceleratore oltre il punto di resistenza, a seconda del regime del motore il cambio passa a una marcia inferiore. Ai fini dell'ac-

celerazione, è possibile usufruire di tutta la potenza di cui dispone il motore.

Se la velocità è troppo elevata, il cambio passa a una marcia superiore, anche in modalità manuale. Senza la funzione kickdown, questo innesto automatico non viene attuato in modalità manuale.

### Guasto

In caso di guasto, il display del cambio visualizza la spia .

È possibile proseguire il viaggio a condizione che si guidi con estrema cautela e previdenza. È possibile che un messaggio compaia nel Driver Information Centre (DIC) e che venga emesso un segnale acustico  82.

**Avviso**

Il volume del segnale acustico può essere regolato anche mediante il DIC.

Driver Information Centre (DIC)

⇨ 76.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

**Freni**

L'impianto frenante comprende due circuiti frenanti separati.

Se un circuito frenante dovesse guastarsi, è ancora possibile frenare il veicolo con il secondo circuito. Tuttavia, l'effetto frenante si ottiene solo premendo a fondo il pedale del freno. Questo richiede una forza notevolmente maggiore. Lo spazio di frenata necessario sarà maggiore. Rivolgersi ad un'officina prima di proseguire il viaggio.

Quando il motore non è in funzione, il supporto del servofreno viene meno dopo aver premuto una o due volte il pedale del freno. L'effetto frenante non viene ridotto, ma sarà necessario esercitare una pressione maggiore sul pedale. Questo fatto va ricordato soprattutto quando il veicolo viene trainato.

Spia  ⇨ 71.

**Sistema di antibloccaggio**

Il sistema di antibloccaggio (ABS) impedisce alle ruote di bloccarsi.

L'ABS inizia a regolare la pressione della frenata non appena una ruota mostra una tendenza a bloccarsi. Il veicolo rimane governabile, anche durante una frenata brusca.

L'intervento dell'ABS si avverte come un impulso nel pedale del freno e un rumore provocato dal processo di regolazione.

Per frenare in modo ottimale, tenere il pedale del freno premuto a fondo per l'intero processo di frenata, anche se il pedale pulsa. Non ridurre la pressione sul pedale.

Dopo l'avvio, il sistema esegue un autotest che può essere percepito.

Spia  ⇨ 71.

## Guasto

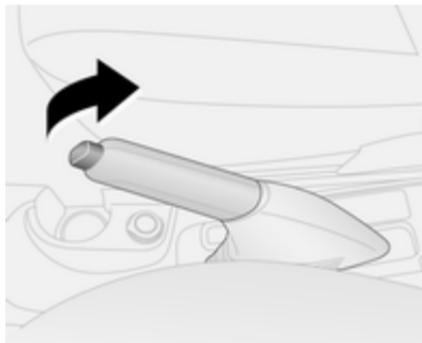
### ⚠ Avvertenza

In caso di guasto dell'ABS, le ruote potrebbero bloccarsi in caso di frenate particolarmente forti. I vantaggi offerti dall'ABS non sono più disponibili. In caso di frenate brusche, il veicolo non è più governabile e potrebbe sbandare.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

## Freno di stazionamento

### Freno di stazionamento manuale



Azionare sempre energicamente il freno di stazionamento senza premere il pulsante di sblocco, e tirarlo con la maggior forza possibile nei tratti in salita o in discesa.

Per rilasciare il freno di stazionamento, sollevare leggermente la leva, premere il pulsante di sblocco ed abbassare completamente la leva.

Per ridurre le forze agenti sul freno di stazionamento, premere contemporaneamente il pedale del freno.

Un segnale acustico verrà emesso se una determinata velocità viene superata con il freno di stazionamento inserito.

#### Avviso

Il volume del segnale acustico può essere regolato anche mediante il DIC.

Driver Information Centre (DIC)  
↔ 76.

Spia ⓘ ↔ 71.

## Assistenza alla frenata

Premendo rapidamente ed energicamente il pedale del freno, viene applicata automaticamente la massima forza frenante (frenata a fondo).

Continuare a premere il pedale del freno con una pressione costante finché è necessario frenare a fondo. La forza frenante massima viene ridotta automaticamente quando si rilascia il pedale del freno.

## Assistenza per le partenze in salita

Il sistema contribuisce a impedire movimenti indesiderati quando si guida in pendenza.

Quando si rilascia il freno a pedale dopo essersi fermati su un pendio, i freni restano attivati per altri due secondi. I freni vengono rilasciati automaticamente appena il veicolo comincia ad accelerare.

Se la spia  si illumina durante la guida, è presente un guasto nell'assistenza per le partenze in salita  71. Contattare un'officina per risolvere il guasto.

## Sistemi di controllo della guida

### Sistema di controllo della trazione

Il dispositivo antislittamento (Anti-Slip Regulator, ASR) è un componente del sistema di controllo elettronico della stabilità.

L'ASR migliora la stabilità di marcia, se necessario, indipendentemente dal tipo di fondo stradale o dalla tenuta dei pneumatici, impedendo alle ruote motrici di slittare.

Non appena le ruote motrici iniziano a slittare, la potenza del motore viene ridotta e la ruota che slitta maggiormente viene frenata singolarmente. Questo migliora notevolmente la stabilità di guida del veicolo su fondi stradali scivolosi.

L'ASR entra in funzione non appena si spegne la spia .

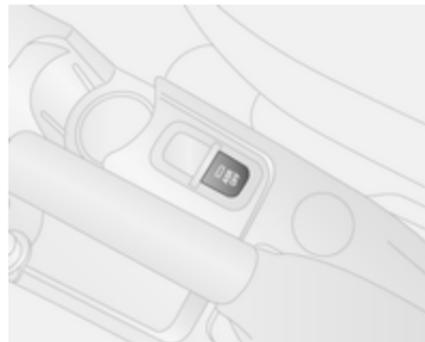
Quando il sistema ASR è attivo, la spia  lampeggia.

### Avvertenza

Quando si guida, non lasciarsi tentare dalla funzionalità di questa speciale dotazione di sicurezza.

Adeguare la velocità alle condizioni della strada.

### Disattivazione



È possibile disattivare l'ASR quando è richiesto lo slittamento delle ruote motrici: premere brevemente il pulsante **ASR OFF**.

Il LED del pulsante si accende e compare un messaggio nel Driver Information Centre.

Il sistema ASR si riattiva premendo nuovamente il pulsante **ASR OFF**.

Il sistema ASR si riattiva anche al successivo inserimento dell'accensione.

### Guasto

L'ASR si disattiva automaticamente in caso di guasto. La spia  si accende nel quadro strumenti e contemporaneamente compare un messaggio nel Driver Information Centre (DIC)  76. Rivolgersi ad un'officina.

Spia   72.

### Programma elettronico di stabilità

Il programma elettronico della stabilità (ESP) migliora la stabilità di guida quando è necessario, indipendentemente dal fondo stradale o dalla tenuta dei pneumatici. Impedisce inoltre alle ruote motrici di girare a vuoto.

Non appena il veicolo inizia a sbandare (sottosterzo/sovrasterzo), la potenza del motore viene ridotta e le ruote vengono frenate singolarmente. Questo migliora notevolmente la stabilità di guida del veicolo su fondi stradali scivolosi.

L'ESP entra in funzione non appena si spegne la spia .

Quando si attiva l'ESP, la spia  lampeggia.

Il sistema ESP si attiva automaticamente quando il veicolo viene avviato e non può essere disattivato

#### Avvertenza

Quando si guida, non lasciarsi tentare dalla funzionalità di questa speciale dotazione di sicurezza.

Adeguare la velocità alle condizioni della strada.

### Guasto

In caso di guasto, l'ESP si spegnerà automaticamente e la spia  si accenderà nel quadro strumenti, mentre un messaggio comparirà nel Driver

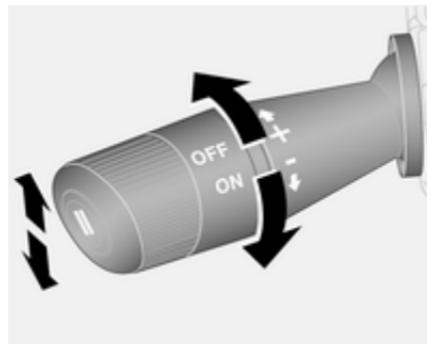
Information Centre (DIC)  76. Si accende anche il LED del pulsante **ASR OFF**.

Rivolgersi ad un'officina.

Spia   72.

## Controllo automatico della velocità di crociera

Il controllo automatico della velocità di crociera può memorizzare e mantenere velocità superiori a ca. 30 km/h. Variazioni rispetto alle velocità memorizzate possono verificarsi sui tratti in salita o in discesa.



Non utilizzare il controllo automatico della velocità di crociera qualora non sia opportuno il mantenimento di una velocità costante.

Spia 75.

### Accensione

Ruotare l'estremità della leva **ON**, la spia si accende nel quadro strumenti e compare un messaggio nel Driver Information Centre.

### Attivazione

Accelerare fino alla velocità desiderata e premere la leva verso l'alto **+**. La velocità attuale viene memorizzata e mantenuta. Il pedale dell'acceleratore può essere rilasciato.

La velocità del veicolo può essere aumentata premendo il pedale dell'acceleratore. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, il veicolo torna alla velocità memorizzata in precedenza.

### Aumento

Con il controllo automatico della velocità di crociera attivo, spingere la leva verso l'alto **+** oppure premerla brevemente e ripetutamente verso l'alto **+**: la velocità aumenta continuamente o in piccoli incrementi.

In alternativa, accelerare fino alla velocità desiderata e memorizzarla premendo la leva verso l'alto **+**.

### Riduzione

Con il controllo automatico della velocità di crociera attivo, spingere la leva verso il basso - oppure premerla brevemente e ripetutamente verso il basso -: la velocità diminuisce continuamente o in piccoli incrementi.

### Disattivazione

Disattivazione automatica:

- velocità del veicolo inferiore a 30 km/h;
- pedale del freno premuto;
- pedale della frizione premuto;
- il sistema di controllo della trazione o il controllo elettronico della stabilità è funzionante.

### Ripristino della velocità memorizzata

Premere il pulsante a una velocità superiore a 30 km/h. Si raggiunge la velocità precedentemente impostata.

## Spegnimento

Ruotare l'estremità della leva **OFF**, la spia  si spegne. La velocità impostata viene cancellata. Disattivando l'accensione, si cancella anche la velocità memorizzata.

## Sistemi di rilevamento ostacoli

### Sistema di ausilio al parcheggio



Il sistema di ausilio al parcheggio agevola le manovre di parcheggio misurando la distanza tra il veicolo e gli ostacoli ed emettendo un segnale acustico all'interno dell'abitacolo. È tuttavia responsabilità del conducente effettuare correttamente la manovra di parcheggio.

Il sistema è costituito da quattro sensori di parcheggio ad ultrasuoni ubicati nel paraurti posteriore.

Spia **P**   72.

### Funzionamento del sistema

Il sistema di ausilio al parcheggio viene azionato automaticamente quando la retromarcia viene innestata.

La frequenza dei segnali acustici aumenta con l'avvicinarsi del veicolo all'ostacolo. Quando la distanza è inferiore ai 30 cm, il segnale acustico è costituito da un tono continuo che si interrompe immediatamente quando la distanza aumenta.

### Guasto

In caso di guasto al sistema, il simbolo **P**  si accende e nel Driver Information Centre (DIC) viene visualizzato un messaggio  76.

Le seguenti condizioni potrebbero avere effetti sulle prestazioni del sistema:

- I sensori ad ultrasuoni non sono puliti. Mantenere il paraurti libero da fango, sporco, neve, ghiaccio e melma.
- I sensori sono ricoperti da brina o ghiaccio.
- Le portiere posteriori / portellone posteriore sono aperti.
- Un oggetto sporgeva dalle portiere posteriori / portellone durante l'ultimo ciclo di guida. Una volta rimosso l'oggetto, il sistema di ausilio al parcheggio ad ultrasuoni ritornerà al normale funzionamento.
- Un oggetto o una copertura è attaccato alla parte posteriore del veicolo.
- Il paraurti è danneggiato. Portare il veicolo ad un'officina per riparare il sistema.
- Altre circostanze, come ad esempio le vibrazioni prodotte da un martello pneumatico, possono influenzare le prestazioni del sistema.

Se il sistema dovesse ancora non funzionare a dovere, chiedere assistenza ad un'officina.

Un segnale acustico viene inoltre emesso brevemente se un guasto è presente quando viene innestata la retromarcia ⇨ 82.

#### **Avviso**

Il volume del segnale acustico può essere regolato anche mediante il DIC.

Driver Information Centre (DIC)  
⇨ 76.

### **Indicazioni importanti sull'uso dei sistemi di ausilio al parcheggio**

#### **⚠ Avvertenza**

In determinate circostanze, il sistema potrebbe non rilevare gli ostacoli a causa di superfici riflettenti di oggetti o capi di abbigliamento o di fonti esterne di rumore.

Prestare particolare attenzione agli ostacoli bassi che potrebbero danneggiare la parte inferiore del paraurti. Se gli ostacoli escono dalla zona di rilevamento dei sensori durante le manovre, il sistema emette una segnalazione acustica continua.

#### **Attenzione**

I sensori possono non funzionare correttamente se coperti, per esempio, da neve o ghiaccio.

I sistemi di assistenza al parcheggio possono non funzionare correttamente a causa di carichi pesanti.

In caso di presenza di veicoli più alti (ad esempio fuoristrada, minivan, furgoni) si applicano condizioni speciali. Non è possibile garantire il rilevamento di oggetti nella parte superiore di questi veicoli.

Il sistema potrebbe non rilevare oggetti con una sezione trasversale di riverbero molto piccola, come oggetti stretti o di materiale morbido.

Il sistema di assistenza al parcheggio non eviterà gli urti con oggetti che sono al di fuori del raggio di rilevamento dei sensori.

#### **Avviso**

Il sistema di ausilio al parcheggio rileva automaticamente un dispositivo di traino installato in fabbrica, disattivandolo al collegamento del connettore.

Il sensore potrebbe rilevare un oggetto inesistente (disturbi d'eco) a causa di disturbi esterni acustici o meccanici.

## **Carburante**

### **Carburante per motori a benzina**

Utilizzare solo carburante senza piombo conforme allo standard europeo EN 228 o E DIN 51626-1 o equivalente.

Il vostro motore è in grado di girare con carburante E10 che soddisfa questi standard. Il carburante E10 contiene fino al 10 % di bioetanolo.

Usare benzina con il numero di ottano consigliato ↗ 164. L'uso di benzina con un numero di ottano troppo basso può ridurre la coppia e la potenza del motore e aumentare leggermente il consumo di carburante.

#### **Attenzione**

Non utilizzare carburante o additivi per carburante che contengono composti metallici, come additivi a base di manganese, in quanto possono danneggiare il motore.

#### **Attenzione**

L'utilizzo di carburante non conforme alla norma EN 228 o alla norma E DIN 51626-1 può causare depositi o danni al motore, nonché influire sulla vostra garanzia.

#### **Attenzione**

L'uso di benzina con un numero di ottano troppo basso può provocare combustione incontrollata e danni al motore.

### **Carburante per motori diesel**

Utilizzare solo carburante diesel a norma EN 590.

Nei paesi non appartenenti all'Unione Europea utilizzare carburante Euro-Diesel con concentrazione di zolfo inferiore a 50 ppm.

### Attenzione

L'utilizzo di carburante non conforme a EN 590 o a normative analoghe può causare perdite di potenza, maggiore usura o danni al motore, nonché influire sulla vostra garanzia.

Non utilizzare gasolio marino, nafta, Aquazole ed emulsioni diesel-acqua simili. Il gasolio non deve essere diluito con carburante per motori a benzina.

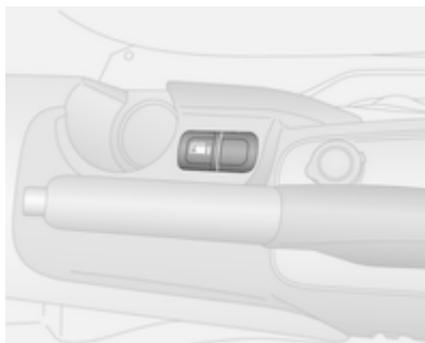
## Carburante per il funzionamento a metano

Usare gas naturale con una percentuale di metano del 78 - 99 % circa. La percentuale di metano di L-gas (basso) è del 78 - 87 % circa, mentre quella dell'H-gas (alto) è dell'87 - 99 % circa. È possibile anche utilizzare biogas con la medesima percentuale di metano, a condizione che sia stato desolfurato e preparato chimicamente.

Usare soltanto gas naturale o biogas a norma DIN 51624.

Non utilizzare gas liquido o GPL.

### Selettore del carburante



Premendo il pulsante  nella consolle centrale si passa dalla modalità di alimentazione a benzina a quella a metano. Lo stato del LED  mostra l'attuale modalità di funzionamento.

-  spento = funzionamento a metano.
-  acceso = funzionamento a benzina.

Appena i serbatoi di gas naturali sono vuoti, il funzionamento a benzina si attiva automaticamente. La spia  si accende nel Driver Information Centre (DIC) fino a quando l'accensione si disattiva  76.

Nel funzionamento a benzina si può verificare una leggera perdita di potenza e di coppia. È pertanto necessario adeguare opportunamente il proprio stile di guida (per esempio durante le manovre di sorpasso) e i carichi del veicolo (per esempio il rimorchio di carichi).

Ogni sei mesi svuotare il serbatoio della benzina finché non si accende la spia , quindi effettuare il rifornimento. Questa operazione è necessaria per mantenere la qualità del carburante nonché la funzionalità del sistema richiesti per il funzionamento a benzina.

Riempire completamente il serbatoio a intervalli regolari per evitare la corrosione al suo interno.

## Rifornimento

Lo sportellino del serbatoio del carburante si trova sul lato posteriore sinistro del veicolo.

### **⚠ Pericolo**

Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e qualsiasi sistema di riscaldamento esterno dotato di camere di combustione. Spegnerne tutti i telefoni cellulari.

Osservare le istruzioni per l'uso e per la sicurezza della stazione dove si fa rifornimento.

### **⚠ Pericolo**

Il carburante è infiammabile ed esplosivo. Vietato fumare. Evitare fiamme aperte o scintille.

Se si sente odore di carburante nel veicolo, rivolgersi immediatamente a un'officina per risolvere il problema.

### **Attenzione**

In caso di rifornimento con carburante sbagliato, non accendere il quadro.

Aprire lo sportellino del carburante tirando lo sportellino stesso a mano.

Inserire la chiave nel tappo del serbatoio del carburante e ruotare in senso antiorario per sbloccare.

Per rimuovere il tappo, ruotare in senso antiorario.

### **Attenzione**

Per evitare danni, non tentare di azionare la portiera laterale scorrevole quando lo sportellino del rifornimento carburante è aperto.

### **Avviso**

In base al modello, la portiera laterale scorrevole può essere dotata di un sistema di sicurezza che impedisca alla portiera di essere aperta

completamente quando lo sportellino del rifornimento carburante è aperto.

Portiera laterale scorrevole ↪ 22.



Il tappo del serbatoio del carburante può essere posato sull'apposita staffa presente sullo sportellino del carburante.

Per effettuare il rifornimento, inserire completamente la pompa del carburante e azionarla.

Dopo l'interruzione automatica dell'alimentazione del carburante, il serbatoio può essere riempito con al massimo due dosi di carburante.

**Attenzione**

Asciugare immediatamente il carburante eventualmente fuoriuscito.

Per chiudere, riposizionare il tappo del foro di rifornimento e ruotare in senso orario.

Inserire la chiave nel tappo e ruotare in senso orario per bloccare, poi rimuovere la chiave.

Chiudere lo sportellino di rifornimento del carburante.

**Rifornimento di metano**

Aprire lo sportellino di rifornimento del carburante.

**⚠ Avvertenza**

Rifornire solo con una pressione massima di 250 bar. Rifornirsi solo presso stazioni di rifornimento con compensazione di temperatura.

La procedura di rifornimento deve essere completata, cioè con l'aerazione del bocchettone.

La capacità del serbatoio del gas naturale compresso dipende dalla temperatura esterna, dalla pressione di riempimento e dal tipo di sistema di rifornimento.

Chiudere il tappo di rifornimento ad operazione ultimata.

Nomi dei **"veicoli a metano"** all'estero:

**Tedesco** Erdgasfahrzeuge

**Inglese** NGVs = Natural Gas Vehicles

**Francese** Véhicules au gaz naturel – or – Véhicules GNV

**Italiano** Metano auto

Nomi del **"metano"** all'estero:

**Tedesco** Erdgas

**Inglese** CNG = Compressed Natural Gas

**Francese** GNV = Gaz Naturel (pour Véhicules - oppure - CGN = carburantgaz naturel

**Italiano** Metano (per auto)

### **Tappo del serbatoio del carburante**

Utilizzare esclusivamente tappi originali. I veicoli con motore diesel sono dotati di tappi del serbatoio del carburante speciali.

### **Sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante**

In caso di scontro di una certa gravità, l'alimentazione dell'impianto del carburante viene interrotta e il motore spento automaticamente per ragioni di sicurezza.

Reimpostazione del sistema d'interruzione dell'alimentazione del carburante; consultare "Messaggi del sistema carburante" ⇨ 82.

### **Consumo di carburante - Emissioni di CO<sub>2</sub>**

Il consumo di carburante (combinato) di Opel Combo è compreso tra 4,8 e 7,7 l/100 km.

Le emissioni di CO<sub>2</sub> (combinato) vanno dai 126 ai 179 g/km.

Per i valori specifici del proprio veicolo, fare riferimento al Certificato di Conformità EEC fornito assieme al veicolo o ad altri documenti nazionali relativi all'immatricolazione.

### **Informazioni generali**

I valori di consumo di carburante ufficiali e di emissione di CO<sub>2</sub> citati si riferiscono al modello base europeo con dotazione standard.

I dati di consumo del carburante e i dati delle emissioni di CO<sub>2</sub> sono determinati in base alla normativa R

(CE) n. 715/2007 (nella versione rispettivamente applicabile), prendendo in considerazione il peso del veicolo in ordine di marcia, come specificato dalla normativa.

Le cifre vengono fornite solo ai fini di un confronto tra diverse varianti di veicoli e non devono essere considerate una garanzia dell'effettivo consumo di carburante di un particolare veicolo.

Dotazione aggiuntiva può originare risultati lievemente superiori rispetto al consumo di carburante dichiarato e ai valori di CO<sub>2</sub>. Il consumo di carburante dipende inoltre dallo stile di guida personale e dalle condizioni della strada e del traffico.

### **Metano**

Le informazioni sul consumo di carburante sono state ottenute usando come carburante di riferimento il metano G20 (densità metano 99 - 100 mol%) alle condizioni di guida prescritte. Usando gas naturale con densità del metano inferiori, il consumo di carburante può differire dai valori specificati.

## Traino

### Informazioni generali

Utilizzare esclusivamente dispositivi di traino omologati per il veicolo in questione. I veicoli a metano possono richiedere uno speciale dispositivo di traino.

Per l'installazione dei dispositivi di traino, rivolgersi ad un'officina. L'operazione potrebbe richiedere modifiche a carico del sistema di raffreddamento, degli scudi termici e di altre apparecchiature.

Il montaggio del dispositivo di traino potrebbe coprire l'apertura dell'occhiello di traino. In tal caso, usare la barra del gancio di traino. Conservare sempre la barra del gancio di traino nel veicolo.

### Consigli per la guida e per il traino

Prima di collegare un rimorchio lubrificare il gancio di traino. Non farlo però se, per ridurre gli sbandamenti del rimorchio, si utilizza uno stabilizzatore che agisce sul gancio di traino.

Nel caso di rimorchi con ridotta stabilità direzionale e rimorchi di camper con una massa complessiva ammessa a pieno carico superiore a 1300 kg, non si deve superare la velocità di 80 km/h ed è consigliabile l'uso di uno stabilizzatore.

Se il rimorchio inizia a sbandare, guidare più lentamente, non cercare di correggere lo sterzo e se necessario frenare in modo deciso.

In discesa viaggiare con la stessa marcia che si userebbe in salita e a velocità simile.

Regolare la pressione dei pneumatici al valore specificato per il pieno carico  
⇨ 174.

## Traino di un rimorchio

### Carichi trainabili

I carichi trainabili ammessi sono valori massimi che dipendono dal veicolo e dal motore e che non devono essere superati. Il carico trainabile effettivo è dato dalla differenza tra la reale massa a pieno carico del rimorchio e il reale carico del giunto di accoppiamento con il rimorchio agganciato.

I carichi trainabili ammessi sono specificati nella documentazione del veicolo. In generale sono validi per pendenze fino a max. 12 %.

Il carico trainabile ammesso vale fino alla pendenza specificata e fino ad un'altitudine di 1000 metri sul livello del mare. Con l'aumentare dell'altitudine la potenza del motore diminuisce a causa della maggiore rarefazione dell'aria, riducendo così la capacità di procedere in salita. Per questo anche la massa lorda consentita della combinazione (veicolo + rimorchio) diminuisce del 10 % per ogni 1000 metri

di aumento dell'altitudine. Non è necessario invece ridurre il peso complessivo con rimorchio per viaggiare su pendenze leggere (inferiori all'8 %, come ad esempio in autostrada).

La massa lorda consentita della combinazione non deve essere superata. Questo peso è specificato sulla targhetta di identificazione ⇨ 161.

### **Carico verticale sul punto di aggancio**

Il carico verticale sul punto di aggancio è il carico esercitato dal rimorchio sul gancio di traino. Può essere modificato variando la distribuzione del peso caricato sul rimorchio.

Il carico verticale massimo ammesso (75 kg) è specificato sulla targhetta di identificazione del dispositivo di traino e nella documentazione del veicolo. Cercare sempre di ottenere il carico massimo, in particolare nel caso di rimorchi pesanti. Il carico verticale sul punto di aggancio non dovrebbe mai essere inferiore a 25 kg.

### **Carico sull'asse posteriore**

I carichi ammessi sugli assali (vedere targhetta d'identificazione o documenti del veicolo) non devono essere superati.

## Cura del veicolo

Informazioni generali .....	124
Controlli del veicolo .....	125
Sostituzione delle lampadine .....	131
Impianto elettrico .....	137
Attrezzi per il veicolo .....	141
Ruote e pneumatici .....	141
Avviamento di emergenza .....	151
Traino .....	153
Cura delle parti esterne e interne .....	154

## Informazioni generali

### Accessori e modifiche alla vettura

Consigliamo l'uso di ricambi e accessori originali e componenti omologati realizzati appositamente per il veicolo in questione. Non possiamo fornire alcuna garanzia sull'affidabilità di altri prodotti, anche se omologati a norma o approvati in altro modo.

Non apportare modifiche all'impianto elettrico, come ad esempio cambiamenti delle centraline elettroniche (chip tuning).

#### Attenzione

Quando si trasporta il veicolo su un treno o su un veicolo per il recupero, i paraschizzi potrebbero subire danni.

## Rimessaggio del veicolo

### Rimessaggio prolungato

Se il veicolo deve essere parcheggiato per diversi mesi:

- Lavare e incerare il veicolo.
- Far controllare la cera protettiva del vano motore e del sottoscocca.
- Pulire e proteggere opportunamente le tenute in gomma.
- Riempire il serbatoio completamente.
- Cambiare l'olio motore.
- Scaricare il serbatoio del liquido di lavaggio.
- Controllare l'antigelo del liquido di raffreddamento ed anticorrosione.
- Regolare la pressione dei pneumatici al valore specificato per il pieno carico.
- Parcheggiare il veicolo in un luogo asciutto e ben ventilato. Inserire la prima o la retromarcia per impedire che il veicolo si muova.
- Non azionare il freno di stazionamento.

- Aprire il cofano, chiudere tutte le portiere e bloccare il veicolo.
- Scollegare il morsetto dal terminale negativo della batteria del veicolo. Assicurarsi di disattivare tutti i sistemi, come ad esempio il sistema di bloccaggio antifurto.

### Rimessa in funzione

Se il veicolo deve essere rimesso in funzione:

- Collegare il morsetto al terminale negativo della batteria del veicolo. Attivare l'elettronica degli alzacristalli elettrici.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Riempire il serbatoio del liquido di lavaggio.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento.
- Se necessario rimontare le targhe.

### Demolizione dei veicoli

Le informazioni sui centri di demolizione e sul riciclaggio dei veicoli da rottamare sono disponibili sul nostro sito web. Affidare questi lavori solo ad un centro di riciclaggio autorizzato.

I veicoli a gas naturale devono essere riciclati da un centro autorizzato per lo smaltimento di questo tipo di veicoli.

### Controlli del veicolo

#### Esecuzione dei lavori



#### **⚠ Avvertenza**

Eseguire i controlli nel vano motore solo con l'accensione disinserita.

La ventola di raffreddamento può entrare in funzione anche con l'accensione disinserita.

**⚠ Pericolo**

Il sistema di accensione utilizza una tensione estremamente alta. Non toccare.

## Cofano

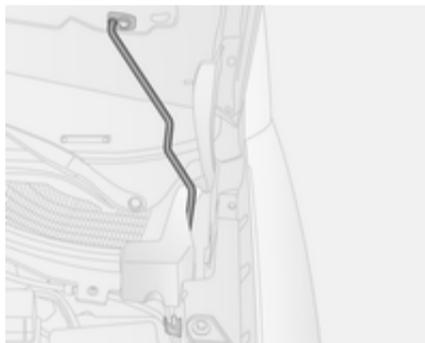
### Apertura



Tirare la leva di sblocco e riportarla alla posizione originale.



Premere la chiusura di sicurezza e aprire il cofano.



Bloccare l'asta di supporto del cofano.

### Chiusura

Abbassare il cofano e lasciarlo cadere. Controllare che il cofano sia chiuso.

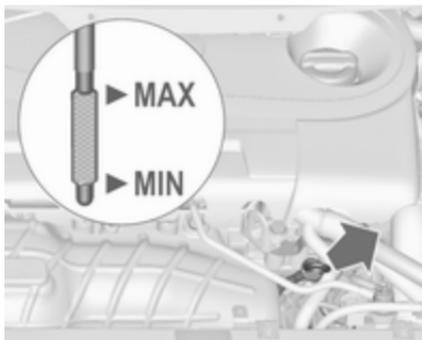
### Olio motore

Controllare manualmente il livello dell'olio motore a intervalli regolari, per prevenire eventuali danni al motore. Assicurarsi che sia utilizzato l'olio con le specifiche corrette. Liquidi e lubrificanti raccomandati ⇨ 159.

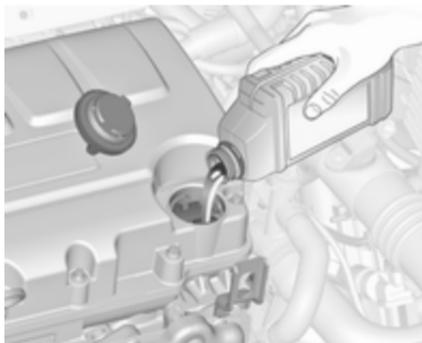
Il controllo va effettuato con il veicolo su una superficie piana. Il motore deve essere a temperatura di esercizio e deve essere stato spento per almeno 5 minuti.

Estrarre l'astina di livello, pulirla e inserirla fino all'arresto sull'impugnatura, quindi estrarla e controllare il livello dell'olio motore.

Inserire l'astina di livello fino all'arresto sull'impugnatura e ruotarla di mezzo giro.



Rabboccare se il livello dell'olio motore è sceso sotto il segno **MIN**.



Consigliamo di utilizzare lo stesso grado di olio motore che è stato rifornito nell'ultima sostituzione.

Il livello dell'olio motore non deve superare il segno **MAX** sull'astina di livello.

#### Attenzione

In caso di riempimento eccessivo, scaricare o aspirare l'olio in eccesso.

Capacità ⇨ 173.

Inserire correttamente il tappo e serrarlo.

### Liquido di raffreddamento del motore

Il liquido di raffreddamento del motore protegge dal gelo fino a ca.  $-28^{\circ}\text{C}$ . Nei paesi settentrionali, caratterizzati da temperature molto basse, il liquido di raffreddamento messo in fabbrica protegge dal gelo fino a  $-37^{\circ}\text{C}$  circa.

#### Attenzione

Utilizzare solo antigelo approvato.

### Livello del liquido di raffreddamento

#### Attenzione

Un livello troppo basso del liquido di raffreddamento può causare danni al motore.



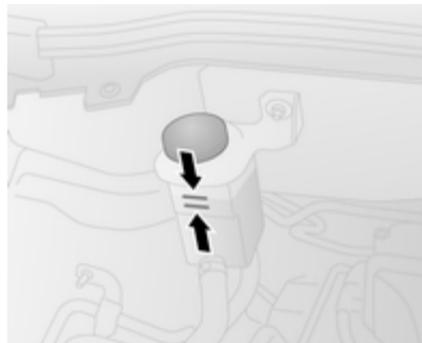
Quando il sistema di raffreddamento è freddo, il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**. Rabboccare se il livello è basso.

### ⚠ Avvertenza

Lasciar raffreddare il motore prima di aprire il tappo. Aprire il tappo con cautela, lasciando fuoriuscire lentamente la pressione.

Per il rabbocco usare una miscela 1:1 di liquido refrigerante concentrato e acqua di rubinetto. Se non c'è liquido refrigerante concentrato disponibile, usare solo l'acqua di rubinetto. Chiudere il tappo e serrarlo saldamente. Rivolgersi ad un'officina per far controllare la concentrazione dell'antigelo e riparare la causa della perdita del liquido refrigerante.

## Liquido per il servosterzo



Se il livello del liquido scende al di sotto del segno **MIN**, rivolgersi ad un'officina.

## Liquido di lavaggio



Riempire con acqua pulita miscelata con la giusta quantità di soluzione detergente per cristalli contenente anti-gelo.

### Attenzione

Solo un liquido di lavaggio con una concentrazione sufficiente di anti-gelo fornisce una protezione alle basse temperature o in caso di calo improvviso delle stesse.

## Freni

Un rumore di stridio o l'accensione della spia usura delle pastiglie dei freni (O) indica che le pastiglie hanno raggiunto lo spessore minimo consentito.

È possibile proseguire il viaggio ma si devono sostituire le pastiglie dei freni appena possibile.

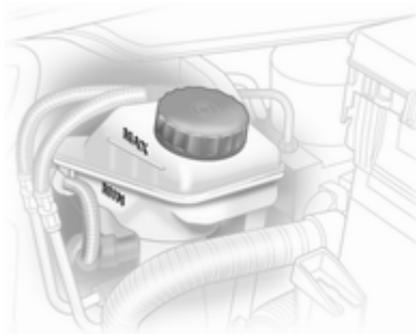
Dopo il montaggio di nuove guarnizioni dei freni, evitare frenate brusche durante i primi viaggi.

Spia usura delle pastiglie dei freni (O)  
 ⇨ 71.

## Liquido dei freni

### ⚠ Avvertenza

Il liquido dei freni è tossico e corrosivo. Evitare il contatto con occhi, pelle, tessuti e superfici verniciate.



Il livello del liquido dei freni deve essere tra i segni **MIN** e **MAX**.

Assicurare la massima pulizia nell'effettuare il rabbocco, in quanto la contaminazione del liquido dei freni può compromettere il funzionamento dell'impianto frenante. Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa della perdita di liquido dei freni.

Utilizzare solo liquido dei freni ad alte prestazioni approvato per la vettura.

Liquido dei freni e della frizione  
 ⇨ 159.

## Batteria

La batteria del veicolo non richiede manutenzione, a condizione che lo stile di guida del conducente ne consenta una carica sufficiente. La guida per brevi tragitti e i frequenti avviamenti del motore possono scaricare la batteria. Utilizzare i dispositivi elettrici solo se necessario.



Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Se il veicolo non viene utilizzato per oltre 4 settimane, la batteria potrebbe scaricarsi. Scollegare il morsetto dal terminale negativo della batteria del veicolo.

Prima di collegare o scollegare la batteria, accertare che l'accensione sia disinserita.

## Sostituire la batteria

### Avviso

Il mancato rispetto di una qualsiasi delle istruzioni fornite in questo paragrafo può causare una disattivazione temporanea del sistema Start-stop.

Nei veicoli dotati di sistema Stop-start, assicurarsi di far sostituire la batteria con una batteria corretta.

Si consiglia di far sostituire la batteria da un'officina.

Sistema Stop-start ⇨ 101.

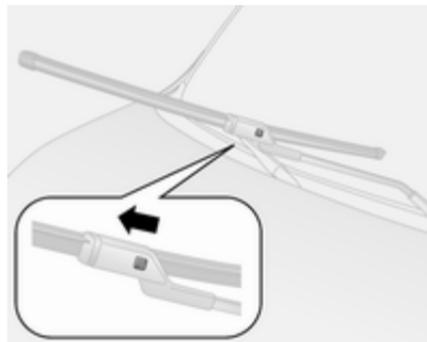
## Ricarica della batteria

### ⚠ Avvertenza

Nei veicoli dotati di sistema Start-stop, assicurarsi che il potenziale di carica non superi i 14,6 Volt quando si usa un caricabatteria. In caso contrario, la batteria potrebbe subire danni.

Avviamento di emergenza ⇨ 151.

## Sostituzione delle spazzole tergicristalli

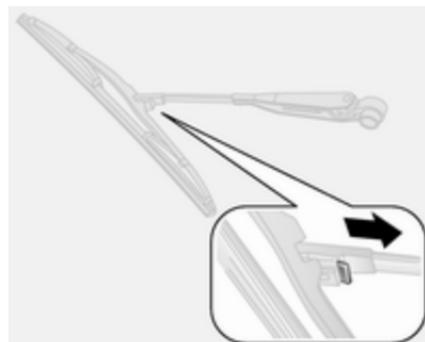


Sollevare il braccio del tergicristalli fino a quando non rimane in posizione sollevata, premere il pulsante per sbloccare la spazzola e rimuoverla

Fissare la spazzola leggermente angolata rispetto al braccio del tergicristallo e premere finché non scatta in posizione.

Abbassare con cautela il braccio del tergicristallo.

## Spazzola del tergicristallo sulla portiera posteriore a battente

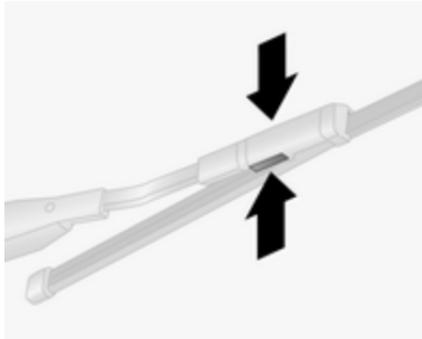


Sollevare il braccio del tergicristallo, tenere premuto il fermo e staccare la spazzola.

Fissare la spazzola leggermente angolata rispetto al braccio del tergicristallo e premere finché non scatta in posizione.

Abbassare con cautela il braccio del tergicristallo.

### Spazzola del tergicristallo sul portellone posteriore



Sollevare il braccio del tergicristallo, premere i fermi per staccare la spazzola.

Fissare la spazzola al braccio del tergicristallo e premere finché non scatta in posizione.

Abbassare con cautela il braccio del tergicristallo.

### Sostituzione delle lampadine

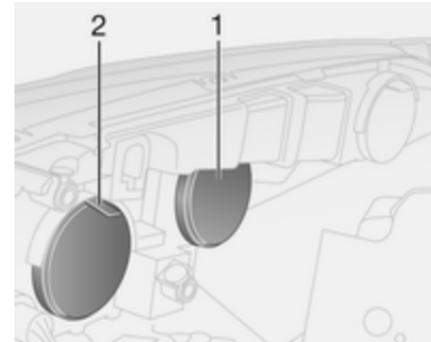
Disinserire l'alimentazione e spegnere l'interruttore in questione o chiudere le portiere.

Afferrare la lampadina nuova solo tenendola per lo zoccolo! Non toccare il vetro della lampadina a mani nude.

Per la sostituzione utilizzare solo lampadine dello stesso tipo di quelle sostituite.

Sostituire le lampadine dei fari dall'interno del vano motore.

### Fari alogeni



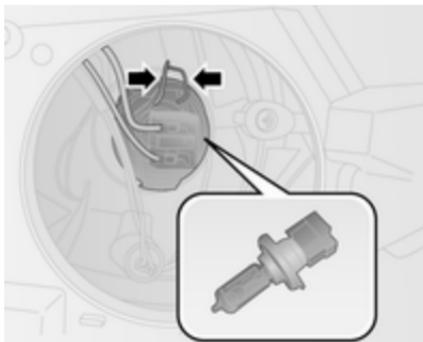
I fari hanno sistemi separati per anabbaglianti/luci di posizione **1** (lampadina esterna), abbaglianti/luci diurne **2** (lampadina interna).

Per accedere alle lampadine, staccare le coperture protettive.

### Anabbaglianti

1. Rimuovere il coperchio di protezione.
2. Staccare il connettore dalla lampadina.

3. Sbloccare il fermo del filo e rimuovere la lampadina dal riflettore.



4. Inserire una nuova lampadina nel riflettore in modo che la linguetta di riferimento della lampadina sia allineata con la cavità del riflettore.
5. Collegare il connettore alla lampadina.
6. Agganciare il fermo del filo.
7. Riposizionare il coperchio di protezione.

### Abbaglianti

1. Rimuovere il coperchio di protezione.
2. Staccare il connettore dalla lampadina.
3. Sbloccare il fermo del filo e rimuovere la lampadina dal riflettore.

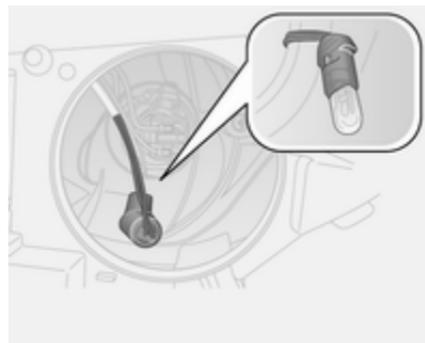


4. Inserire una nuova lampadina nel riflettore in modo che la lampadina sia allineata con la cavità del riflettore.
5. Agganciare il fermo del filo, inserire il connettore sulla lampadina.
6. Riposizionare il coperchio di protezione.

### Luce di posizione

1. Rimuovere il coperchio di protezione.

Estrarre il portalampadina delle luci di posizione dal riflettore ruotandolo in senso antiorario.



2. Rimuovere la lampadina dal portalampadina. Inserire una nuova lampadina.
3. Inserire il portalampadina nel riflettore.
4. Ruotare in senso orario per innestare.
5. Riposizionare il coperchio di protezione.

## Luci diurne

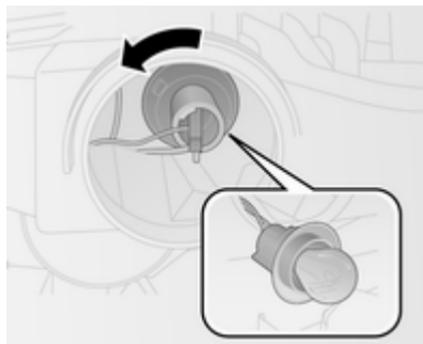
1. Rimuovere il coperchio di protezione.



2. Estrarre il portalampadina delle luci di posizione dal riflettore ruotandolo in senso antiorario.
3. Rimuovere la lampadina dal portalampada. Inserire una nuova lampadina.
4. Inserire il portalampada nel riflettore.
5. Ruotare in senso orario per innestare.
6. Riposizionare il coperchio di protezione.

## Indicatore di direzione anteriore

1. Rimuovere il coperchio di protezione.



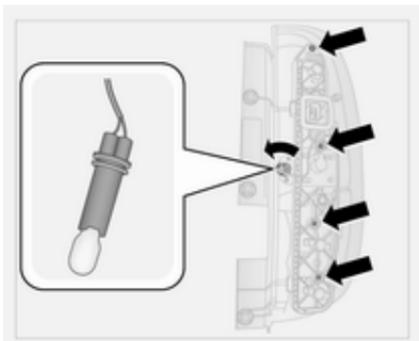
2. Estrarre il portalampadina dal riflettore ruotandolo in senso antiorario.
3. Spingere leggermente la lampadina nel portalampada, ruotarla in senso antiorario, rimuoverla e sostituirla.
4. Inserire il portalampada nel riflettore.

5. Ruotare in senso orario per innestare.
6. Riposizionare il coperchio di protezione.

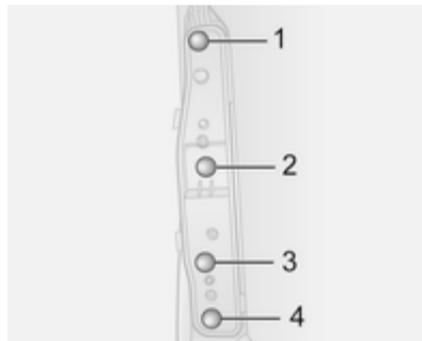
## Luci posteriori



1. Rimuovere le tre viti di fermo.
2. Rimuovere l'alloggiamento delle luci dal veicolo.
3. Sganciare la spina del connettore dal portalampadina.



4. Svitare le quattro viti di fermo utilizzando un cacciavite. Ruotare il portalampada della luce della retromarcia in senso antiorario e sostituire la lampadina.
5. Rimuovere il portalampada e la guarnizione dall'alloggiamento della luce.
6. Spingere leggermente la lampadina nel portalampada, ruotarla in senso antiorario, rimuoverla e sostituirla.



- Luce freni (1)  
 Luce dell'indicatore di direzione (2)  
 Luce posteriore (3)  
 Luce posteriore/retronebbia (4)
7. Montare la guarnizione sul portalampada assicurandosi che sia montata correttamente. Montare il portalampada nell'alloggiamento della luce assicurandosi che si posizioni correttamente. Serrare le quattro viti di fermo utilizzando un cacciavite.
  8. Montare il portalampada della retromarcia e ruotarlo in senso orario per serrarlo.

9. Inserire la spina del connettore.
10. Inserire l'alloggiamento nella carrozzeria, assicurandosi che il posizionamento sia adeguato. Serrare le tre viti di fermo.

## Indicatori di direzione laterali

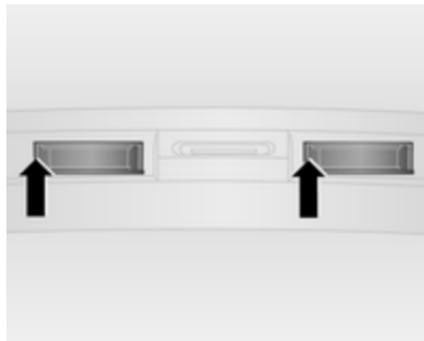
Per la sostituzione delle lampadine, rivolgersi ad un'officina.

## Terza luce di arresto

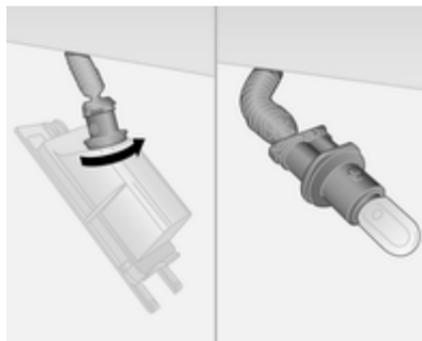
Per la sostituzione delle lampadine, rivolgersi ad un'officina.

## Luci della targa

### Portellone posteriore



1. Inserire il cacciavite come indicato dalle frecce, premere di lato e sbloccare l'alloggiamento della lampadina.



2. Ruotare il portalampada in senso antiorario per smontarlo dall'alloggiamento della lampadina. Estrarre la lampadina e rimuoverla.
3. Sostituire la lampadina.
4. Inserire il portalampada nell'alloggiamento della lampada e ruotarlo in senso orario.
5. Montare la lampadina assicurandosi che si blocchi correttamente.

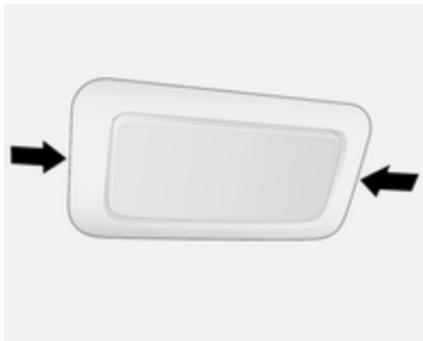
### Portiere posteriori



1. Inserire il cacciavite come indicato dalle frecce, premere a sinistra e sbloccare l'alloggiamento della lampadina.
2. Premere leggermente la lampadina verso il fermaglio a molla e rimuoverla.
3. Sostituire la lampadina.
4. Montare la lampadina assicurandosi che si blocchi correttamente.

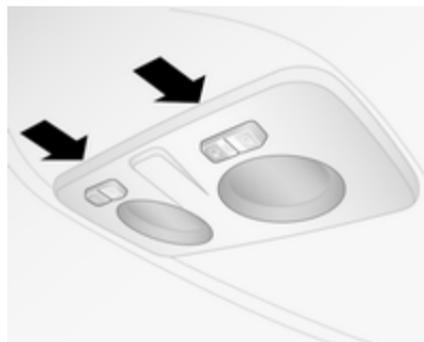
## Luci interne

### Luce di cortesia anteriore e posteriore



1. Smontare il vetrino facendo leva con un cacciavite piatto.
2. Aprire la copertura posteriore.
3. Sostituire la lampadina.
4. Chiudere la copertura posteriore.
5. Rimontare il vetrino.

### Luce di cortesia e luci di lettura anteriori

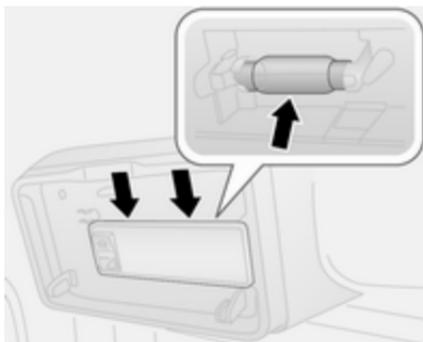


1. Smontare il vetrino facendo leva con un cacciavite piatto.
2. Aprire la copertura posteriore.
3. Sostituire le lampadine.
4. Chiudere la copertura posteriore.
5. Rimontare il vetrino.

### Luce di cortesia posteriore rimovibile



1. Premere il pulsante sulla parte superiore del gruppo lampada per sbloccarla e tirare in basso con delicatezza per rimuoverla.



2. Estrarre il gruppo lampada con un cacciavite a testa piatta nei punti illustrati.
3. Sostituire la lampadina.
4. Montare il gruppo lampada.

## Illuminazione del quadro strumenti

Per la sostituzione delle lampadine, rivolgersi ad un'officina.

## Impianto elettrico

### Fusibili

Installare esclusivamente fusibili con le stesse caratteristiche di quelli da sostituire.

Il veicolo è dotato di due scatole portafusibili:

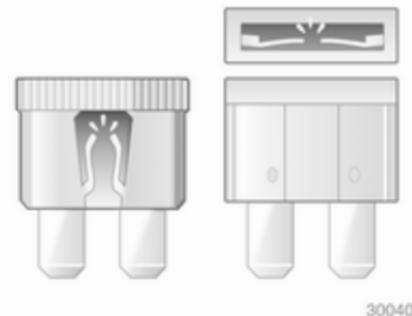
- a destra del vano motore, accanto alla batteria
- dietro ad una copertura sulla parte inferiore del quadro strumenti, sul lato del conducente

Prima di sostituire un fusibile, spegnere il relativo interruttore e disinserire l'accensione.

Un fusibile bruciato si riconosce dal filamento interrotto. Sostituire il fusibile solo dopo aver eliminato la causa del guasto.

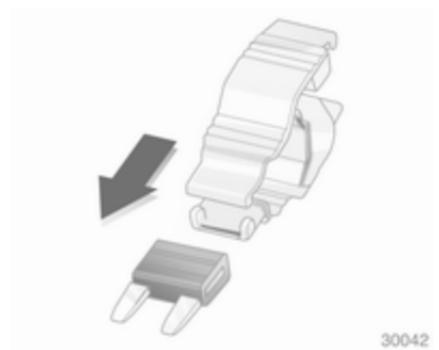
Alcune funzioni sono protette da diversi fusibili.

Alcuni fusibili potrebbero anche non essere associati ad alcuna funzione.

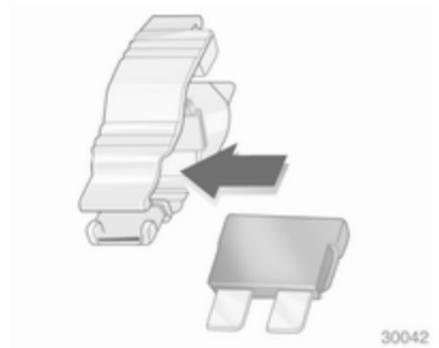


### Estrattore per fusibili

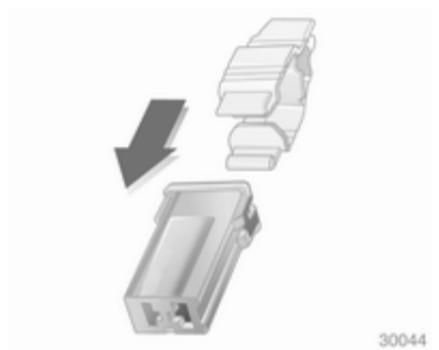
Utilizzare un apposito estrattore per rimuovere i fusibili.



30042



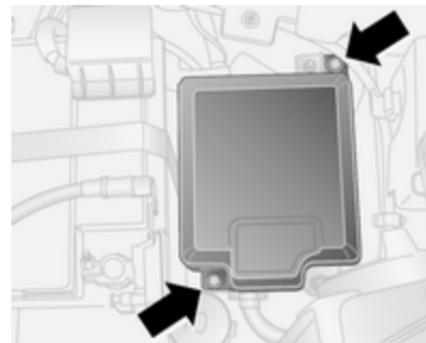
30042



30044

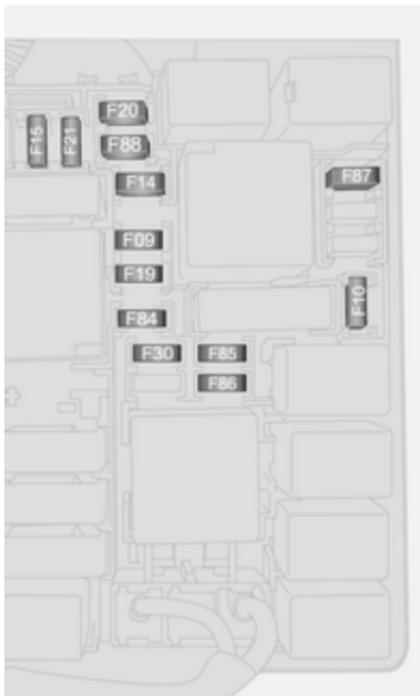
Posizionare l'estrattore per fusibili sulla sommità o sul lato del fusibile, a seconda del tipo, ed estrarre il fusibile.

## Scatola portafusibili nel vano motore



La scatola portafusibili si trova a destra del vano motore, accanto alla batteria.

Per rimuovere la copertura protettiva ed accedere ai fusibili, rimuovere le due viti (vedi illustrazione).

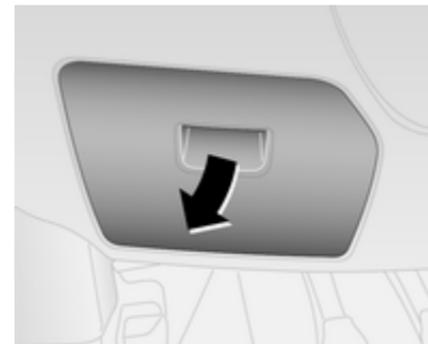


## **N. Circuito**

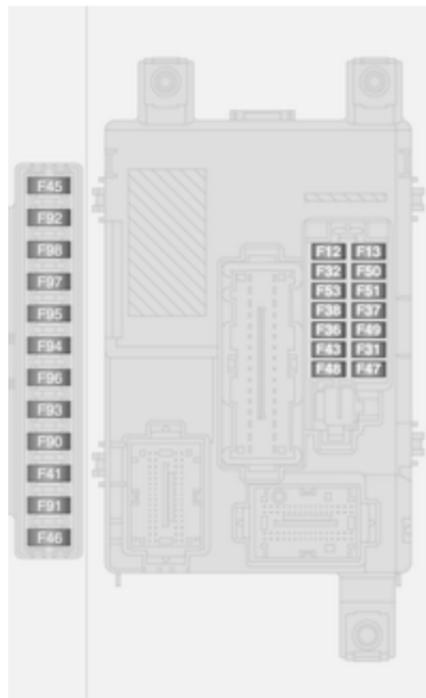
- F09** Interruttore della portiera
  - F10** Avvisatore acustico
  - F14** Abbaglianti
  - F15** Riscaldatore PTCI
  - F19** Climatizzatore
  - F20** Lunotto termico
  - F21** Pompa carburante
  - F30** Fendinebbia
  - F84** Impianto a metano
  - F85** Prese di corrente
  - F86** Accendisigari, sedili riscaldati
  - F87** Sistema Stop-start
  - F88** Riscaldamento degli specchietti
- Dopo aver sostituito i fusibili difettosi, rimontare la copertura della scatola portafusibili.

Se il coperchio della scatola portafusibili non è montato correttamente, è possibile che si verifichi un malfunzionamento.

## **Scatola portafusibili nel quadro strumenti**



La scatola portafusibili si trova dietro ad una copertura sulla parte inferiore del quadro strumenti, sul lato del conducente.



### **N. Circuito**

- F12** Anabbagliante destro
- F13** Anabbagliante sinistro, regolazione della profondità delle luci
- F31** Relé scatola portafusibili, relé centralina carrozzeria
- F32** Luci di cortesia
- F36** Connettore diagnostica, sistema climatizzazione, sistema Infotainment
- F37** Quadro strumenti, impianto frenante
- F38** Chiusura centralizzata
- F43** Sistema di lavaggio del parabrezza
- F47** Alzacristalli elettrici
- F48** Alzacristalli elettrici
- F49** Specchietti esterni, sistema Infotainment, sistema di ausilio al parcheggio

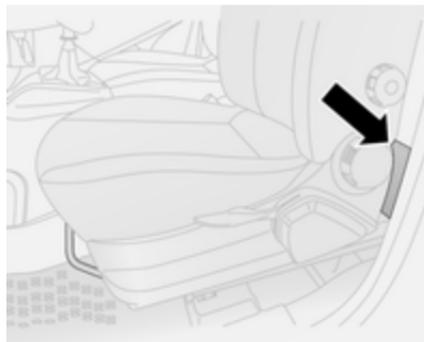
### **N. Circuito**

- F51** Sistema Infotainment, impianto frenante, frizione
- F53** Cruscotto
- F94** Presa elettrica vano di carico
- F95** Accendisigari, presa di alimentazione
- F96** Accendisigari, presa di alimentazione
- F97** Sedile anteriore riscaldato
- F98** Sedile anteriore riscaldato

## Attrezzi per il veicolo

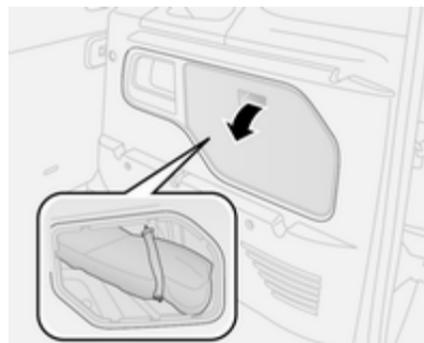
### Attrezzi

#### Furgone



Gli attrezzi e il martinetto sono posizionati nel vano di stivaggio dietro al sedile anteriore.

#### Combo Tour



Gli attrezzi e il martinetto sono posizionati nel vano di stivaggio.

## Ruote e pneumatici

### Condizioni dei pneumatici e dei cerchi

Superare gli ostacoli lentamente e, se possibile, ad angolo retto. Passare sopra ostacoli acuminati può danneggiare i pneumatici e i cerchi. Quando si parcheggia, non schiacciare i pneumatici contro il bordo del marciapiede.

Controllare regolarmente i cerchi verificando che non presentino danni. In caso di danni o usura irregolare, rivolgersi ad un'officina.

### Pneumatici invernali

I pneumatici invernali migliorano la sicurezza di guida a temperature inferiori a 7 °C e per questo motivo devono essere utilizzati su tutte le ruote.

Come pneumatici invernali sono consentiti i pneumatici delle misure 185/65 R 15, 195/65 R 15 e 195/60 R16 C.

In conformità con le normative specifiche del Paese, applicare l'adesivo di velocità nel campo visivo del conducente.

## Denominazione dei pneumatici

Ad es. **215/60 R 16 95 H**

**215** = larghezza della sezione, mm

**60** = rapporto di sezione (tra altezza e larghezza), %

**R** = tipo di cintura: radiale

**RF** = tipo: RunFlat

**C** = cargo o uso commerciale

**16** = diametro del cerchio, pollici

**95** = indice di carico, ad es. 95 rappresenta 690 kg

**H** = indice di velocità

Lettere per l'indice di velocità:

**Q** = fino a 160 km/h

**S** = fino a 180 km/h

**T** = fino a 190 km/h

**H** = fino a 210 km/h

**V** = fino a 240 km/h

**W** = fino a 270 km/h

## Pressione dei pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici freddi almeno ogni 14 giorni e prima di un viaggio lungo. Non dimenticare la ruota di scorta. Questo vale anche per i veicoli dotati del sistema di monitoraggio pressione pneumatici.

Svitare il cappuccio coprivalvola.

Pressione dei pneumatici ⇨ 174 e sull'etichetta sul telaio della portiera.

Le pressioni dei pneumatici specificate si riferiscono ai pneumatici freddi, e valgono sia per i pneumatici estivi che per quelli invernali.

Gonfiare sempre la ruota di scorta alla pressione specificata per il pieno carico.

Una pressione di gonfiaggio non corretta influisce negativamente su sicurezza, guidabilità del veicolo, comfort e consumo di carburante, oltre ad accelerare il processo di usura dei pneumatici.

## ⚠ Avvertenza

Una pressione troppo bassa può causare un eccessivo riscaldamento dei pneumatici, danni interni con conseguente distacco del battistrada e lo scoppio a velocità elevate.

## Profondità del battistrada

Controllare con regolarità la profondità del battistrada.

Per motivi di sicurezza i pneumatici vanno sostituiti quando la profondità del battistrada raggiunge i 2-3 mm (4 mm per i pneumatici invernali).

Per ragioni di sicurezza si raccomanda che la profondità del battistrada dei pneumatici su un assale non debba variare più di 2 mm.



Il raggiungimento del limite legale di profondità minima del battistrada (1,6 mm) è osservabile quando il battistrada è usurato fino a uno degli indicatori di usura del battistrada (TWI). La loro posizione è indicata da contrassegni sul fianco del pneumatico.

Se l'usura è maggiore sui pneumatici anteriori rispetto a quelli posteriori, scambiare periodicamente le ruote anteriori con quelle posteriori. Assicurarsi che tutte le ruote abbiano lo stesso senso di rotazione come prima dello scambio.

I pneumatici invecchiano anche se non vengono usati. Si consiglia di sostituire i pneumatici ogni 6 anni.

## Cambio di misura dei pneumatici e dei cerchi

Se si utilizzano pneumatici di misura diversa rispetto a quelli montati di fabbrica, può essere necessario riprogrammare il tachimetro, la pressione nominale dei pneumatici ed apportare altre modifiche al veicolo.

Dopo aver montato pneumatici di misura diversa, far sostituire l'etichetta con la pressione dei pneumatici.

### ⚠ Avvertenza

L'uso di pneumatici o cerchi non adatti può causare incidenti e invalidare l'omologazione del veicolo.

## Copricerchi

Utilizzare copricerchi e pneumatici approvati dalla Casa Madre per la vettura e conformi a tutti i requisiti relativi alle combinazioni di cerchi e pneumatici.

Se i copricerchi e i pneumatici usati non sono approvati dalla Casa Madre, i pneumatici devono essere senza protezione del bordo.

I copricerchi non devono ostacolare il raffreddamento dei freni.

### ⚠ Avvertenza

L'uso di pneumatici o copricerchi non adatti può causare improvvise perdite di pressione e conseguenti incidenti.

## Catene da neve



Le catene da neve sono consentite soltanto sulle ruote anteriori.

Utilizzare sempre catene a maglie fini che non aumentino lo spessore del battistrada e dei fianchi interni di oltre 10 mm (inclusa la chiusura della catena).

Non superare i 50 km/h quando sono montate le catene da neve.

### ⚠ Avvertenza

Eventuali danni possono causare lo scoppio dei pneumatici.

## Kit di riparazione dei pneumatici

Danni di lieve entità al battistrada possono essere riparati con il kit di riparazione dei pneumatici.

Non rimuovere eventuali corpi estranei dal pneumatico.

Danni ai pneumatici di profondità superiore a 4 mm o in corrispondenza del bordo del fianco del pneumatico non sono riparabili con il kit di riparazione dei pneumatici.

### ⚠ Avvertenza

Non viaggiare a velocità superiore a 80 km/h.

Non usare per periodi prolungati.

La sterzabilità e la guidabilità del veicolo possono risultare compromessi.

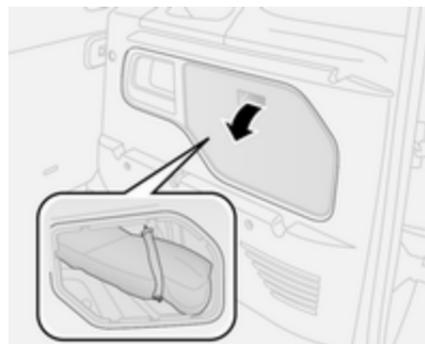
In caso di pneumatico sgonfio:

Azionare il freno di stazionamento e inserire la prima o la retromarcia.

### Furgone

Il kit di riparazione pneumatici si trova sotto il sedile anteriore o nel cassetto portaoggetti.

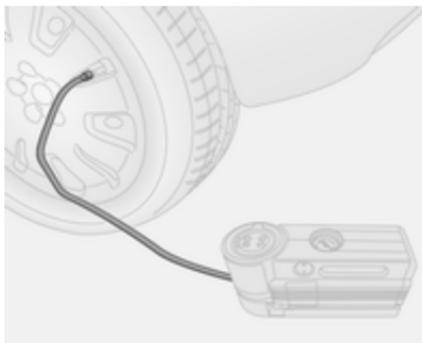
### Combi



Il kit di riparazione dei pneumatici si trova sul lato destro nel vano di carico, dietro a una copertura.

1. Prelevare il kit di riparazione dei pneumatici dal veicolo.
2. Rimuovere il compressore.

3. Posizionare il compressore in posizione diritta accanto al pneumatico.
4. Svitare il cappuccio coprivalvola dal pneumatico difettoso.



5. Avvitare il flessibile sulla valvola del pneumatico.
6. L'interruttore sul compressore deve essere posizionato su O.
7. Collegare lo spinotto del compressore alla presa elettrica o alla presa dell'accendisigari.  
Per evitare di scaricare la batteria si consiglia di lasciare il motore in funzione.

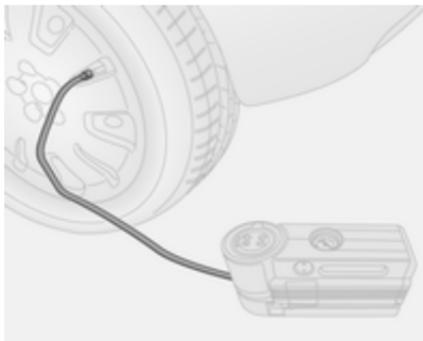


8. Portare l'interruttore basculante sul compressore in posizione I. Il pneumatico viene riempito di sigillante.
9. Tutto il sigillante viene pompato nel pneumatico, poi il pneumatico viene gonfiato.  
Pressione dei pneumatici ⇨ 174.  
Al raggiungimento della pressione corretta, spegnere il compressore.
10. Se non si ottiene una pressione di 1,5 bar entro 5 minuti, rimuovere il kit di riparazione dei pneumatici. Spostare il veicolo facendo compiere un giro al pneumatico. Ri-

collegare il kit di riparazione dei pneumatici e continuare la procedura di gonfiaggio per 5 minuti. Se non si ottiene una pressione di 1,8 bar entro 5 minuti, il pneumatico è eccessivamente danneggiato. Rivolgersi ad un'officina.

Non far funzionare il compressore per più di 20 minuti.

11. Scollegare il kit di riparazione dei pneumatici.
12. Pulire l'eventuale sigillante in eccesso con un panno.
13. Staccare dalla bombola del sigillante l'etichetta indicante la massima velocità consentita ed applicarla nel campo visivo del conducente.
14. Proseguire immediatamente la guida, in modo da distribuire uniformemente il sigillante nel pneumatico. Dopo aver percorso circa 10 km (non oltre 10 minuti di viaggio), fermarsi e controllare la pressione dei pneumatici. Nel fare questo, avvitare direttamente il tubo dell'aria del compressore sulla valvola del pneumatico.



Se la pressione è superiore a 1,8 bar, regolarla al valore corretto. Ripetere la procedura finché non si verifica più alcuna perdita di pressione.

Se la pressione è scesa al di sotto di 1,8 bar, il veicolo non deve essere usato. Rivolgersi ad un'officina.

15. Riporre il kit di riparazione dei pneumatici nel vano di carico.

#### Avviso

Le caratteristiche di guida del pneumatico riparato sono gravemente compromesse, per cui è necessario sostituire il pneumatico.

Se si avvertono rumori anomali o se il compressore diventa caldo, spegnerlo e lasciarlo raffreddare.

Prendere nota della data di scadenza del kit. Dopo questa data, la sua capacità di sigillatura non è più garantita. Prestare attenzione alle informazioni sulla conservazione riportate sulla bombola del sigillante.

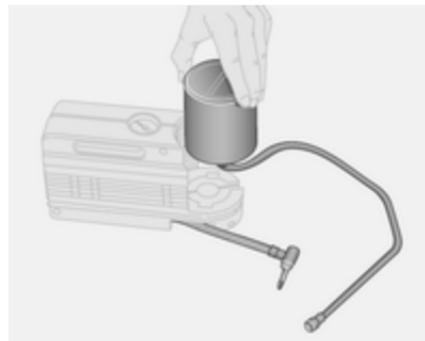
Sostituire la bombola del sigillante usata. Smaltire la bombola secondo quanto previsto dalle normative vigenti al riguardo.

Il compressore e il sigillante possono essere utilizzati a partire da una temperatura di circa -20 °C.

### Sostituzione del contenitore del sigillante

Per sostituire il contenitore del sigillante:

1. Scollegare il tubo flessibile dell'aria del compressore.



2. Ruotare il contenitore in senso antiorario per sollevarlo.
3. Inserire il nuovo contenitore e ruotarlo in senso orario.
4. Collegare il tubo flessibile dell'aria del compressore al contenitore e inserire il tubo nell'apposito spazio.

### Sostituzione delle ruote

Invece della ruota di scorta, alcuni veicoli hanno in dotazione un kit di riparazione dei pneumatici ↻ 144.

Eseguire la seguente procedura, attenendosi a quanto indicato:

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana, solida e non scivolosa. Orientare le ruote anteriori dritte in avanti.
- Azionare il freno di stazionamento e inserire la prima o la retromarcia.
- Estrarre la ruota di scorta ↗ 148.
- Non sostituire mai più di una ruota per volta.
- Utilizzare il martinetto solo per sostituire le ruote in caso di foratura, non per sostituire i pneumatici invernali o estivi.
- Se il terreno sul quale il veicolo è parcheggiato è morbido, inserire un pannello rigido (spessore max. 1 cm pollici) sotto il martinetto.
- Quando la vettura è sollevata dal martinetto, non lasciarvi all'interno persone o animali.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato da un martinetto.

- Non avviare il veicolo quando è sollevato da un martinetto.
- Pulire dadi e filetti con un panno pulito prima di montare la ruota.

### ⚠ Avvertenza

Non ingrassare le colonnette, i dadi delle ruote o i coni dei dadi delle ruote.

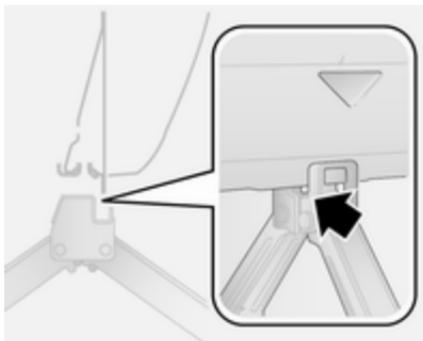


1. Staccare i coperchi dei dadi ruota con un cacciavite e rimuoverli. Staccare il copricerchio utilizzando un attrezzo adatto.

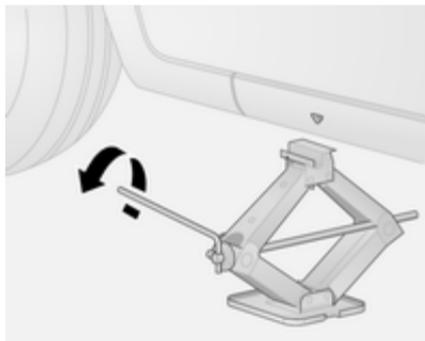
2. Fissare bene la chiave e allentare ogni dado della ruota di mezzo giro.



3. I punti di sollevamento del veicolo si trovano nella parte anteriore e in quella posteriore.



4. Posizionare il martinetto all'altezza necessaria. Posizionarlo direttamente sotto al punto di sollevamento, in modo da impedirne lo scivolamento.



Con il martinetto correttamente allineato, ruotare fino a quando la ruota non poggia più per terra.

5. Svitare i dadi ruota.
6. Sostituire la ruota. Ruota di scorta  $\varnothing$  148.
7. Avvitare i dadi ruota.
8. Abbassare il veicolo.
9. Servendosi dell'apposita chiave e assicurandosi di posizionarla saldamente, serrare ciascun dado procedendo per coppie opposte. La coppia di serraggio è 85 Nm (cerchi in acciaio) o 120 Nm (cerchi in lega).

10. Allineare il foro della valvola sul copricerchio con la valvola del pneumatico prima di rimontare il copricerchio.

Montare i coperchi dei dadi ruota.

11. Riporre la ruota sostituita  $\varnothing$  148 e gli attrezzi per il veicolo  $\varnothing$  141.
12. Controllare prima possibile sia la pressione di gonfiaggio del pneumatico montato, sia la coppia di serraggio dei dadi.

Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.

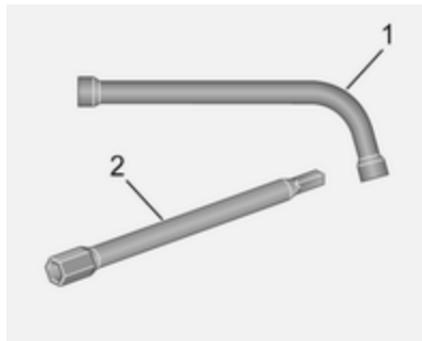
## Ruota di scorta

Alcuni veicoli, invece della ruota di scorta hanno in dotazione un kit di riparazione dei pneumatici  $\varnothing$  144.

La ruota di scorta può essere classificata come ruotino di scorta, in base alla sua misura rispetto alle altre ruote e alle normative vigenti in materia.

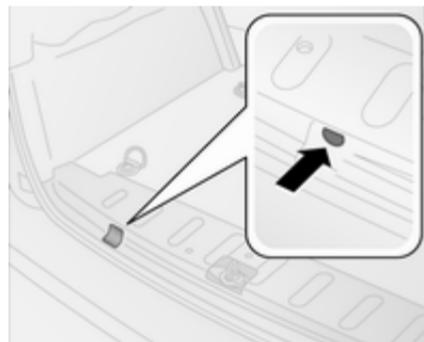
**Attenzione**

L'uso di una ruota di scorta più piccola delle altre ruote o in combinazione con i pneumatici invernali può compromettere la guidabilità della vettura. Far sostituire quanto prima il pneumatico difettoso.



A seconda della variante del modello, la ruota di scorta si trova sotto al pavimento o nel vano di carico.

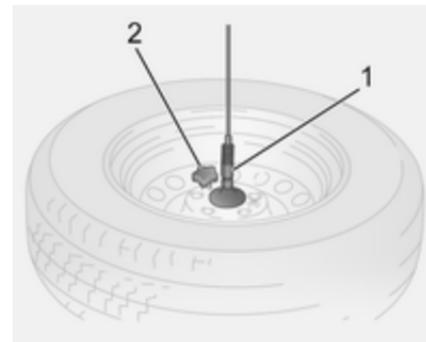
1. Attaccare la barra di prolunga 2 alla chiave 1. Attrezzi del veicolo ⇨ 141.



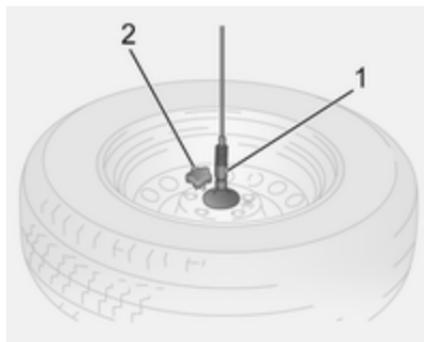
2. Inserire la chiave nell'apertura del pavimento del vano di carico.
3. Ruotare la chiave per abbassare la ruota di scorta sul pavimento.



4. Estrarre la ruota di scorta da sotto al veicolo.



5. Svitare la manopola 2 e sbloccare l'attacco del cavo 1 dalla ruota di scorta.
6. Sostituire la ruota.
7. Posizionare la ruota sostituita dietro al veicolo con la parte esterna della ruota rivolta verso il basso.

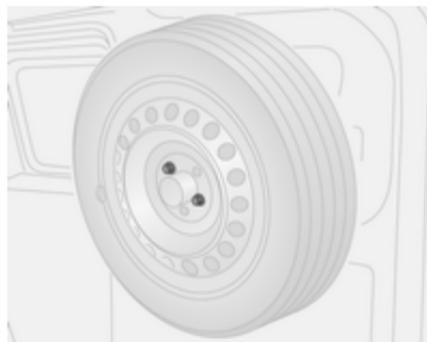


8. Far passare il fermo **1** attraverso il foro nel cerchio, inserendo il perno di riferimento in uno dei fori della vite e fissare con la manopola **2**.
9. Inserire la chiave nell'apertura del pavimento del vano di carico e ruotarla per sollevare completamente la ruota di scorta.

Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.

### **Veicoli a metano**

Veicoli a metano; la ruota di scorta si trova nel vano di carico.



1. Svitare due viti utilizzando la chiave e rimuovere la ruota di scorta dalla staffa. Attrezzi per il veicolo ⇨ 141.

2. Sostituire la ruota.



3. Posizionare la ruota sostituita sulla staffa assicurando il corretto allineamento del perno di riferimento.
4. Fissare la ruota di scorta serrando due bulloni utilizzando la chiave.

Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.

### **Pneumatici direzionali**

Montare i pneumatici direzionali in modo che il verso di rotolamento corrisponda con la marcia in avanti. Il

verso di rotolamento è indicato da un simbolo (ad esempio una freccia) sul fianco.

Montando pneumatici direzionali al contrario, tenere presente quanto segue:

- La guidabilità può risultare compromessa. Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.
- Guidare con particolare attenzione su strade con fondo stradale bagnato o innevato.

## Avviamento di emergenza

Non avviare il veicolo con il caricabatteria rapido.

Un veicolo con la batteria scarica può essere avviato usando gli appositi cavi di avviamento e la batteria di un altro veicolo.

### ⚠ Avvertenza

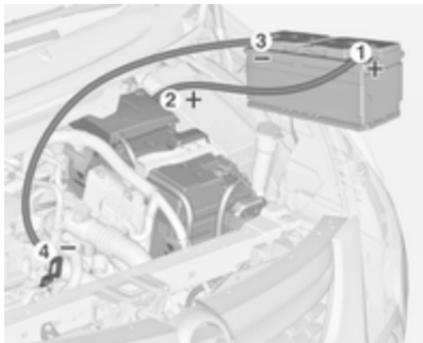
L'avviamento di emergenza va eseguito con estrema cautela. Qualsiasi scostamento dalle seguenti istruzioni può causare infortuni o danni derivanti dall'esplosione della batteria e danneggiare i sistemi elettrici di entrambi i veicoli.

### ⚠ Avvertenza

Evitare il contatto della batteria con occhi, pelle, tessuti e superfici verniciate. Il liquido contiene acido solforico che può causare lesioni e danni in caso di contatto diretto.

- Non esporre mai la batteria a fiamme libere o scintille.
- Se è scarica, la batteria può gelare a 0 °C. Prima di collegare i cavi di avviamento, sbrinare la batteria in un ambiente caldo.
- Indossare occhiali e indumenti protettivi durante la manipolazione della batteria.
- Utilizzare una batteria di soccorso con la stessa tensione nominale (12 volt). E una capacità (ah) non molto inferiore a quella della batteria scarica.
- Utilizzare cavi di emergenza con morsetti isolati e una sezione minima di 16 mm<sup>2</sup> (25 mm<sup>2</sup> per i motori diesel).

- Non scollegare la batteria scarica dal veicolo.
- Spegnere tutti i dispositivi elettrici non necessari.
- Non sporgersi sopra la batteria durante la procedura di avviamento di emergenza.
- I morsetti di un cavo non devono toccare i morsetti dell'altro cavo.
- Durante l'avviamento di emergenza i veicoli non devono entrare in contatto tra di loro.
- Azionare il freno di stazionamento con il cambio in folle.



Ordine di connessione dei cavi.

1. Collegare il cavo rosso al terminale positivo della batteria di soccorso.
2. Collegare l'altro morsetto del cavo rosso al terminale positivo della batteria scarica.
3. Collegare il cavo nero al terminale negativo della batteria di soccorso.
4. Collegare l'altro morsetto del cavo nero a un punto di massa del veicolo, come il blocco motore o un bullone di montaggio del motore. Collegare il più possibile lontano dalla batteria scarica, almeno 60 cm.

Disporre i cavi in modo che non si impiglino nelle parti in movimento all'interno del vano motore.

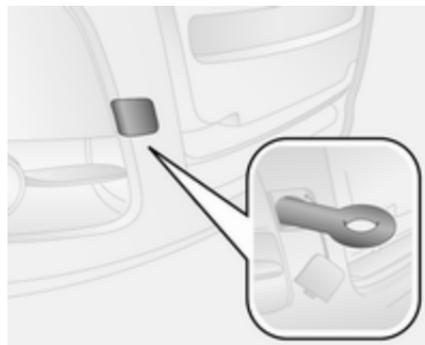
Per avviare il motore:

1. Avviare il motore del veicolo con la batteria di soccorso.
2. Dopo 5 minuti avviare l'altro motore. I tentativi di avviamento non devono durare più di 15 secondi e devono essere eseguiti a intervalli di 1 minuto.

3. Ad avviamento avvenuto, lasciare girare entrambi i motori al minimo per circa 3 minuti lasciando i cavi collegati.
4. Accendere alcuni dispositivi elettrici, come ad esempio i fari o il lutto termico, del veicolo con la batteria scarica.
5. Seguire la procedura di collegamento in ordine inverso per scollegare i cavi.

## Traino

### Traino del veicolo



Sbloccare la copertura sollevandola delicatamente con un cacciavite. Utilizzare un panno tra il cacciavite e il telaio per evitare eventuali danni.

L'occhiello di traino è riposto insieme agli attrezzi per il veicolo ➔ 141.

Avvitare a fondo l'occhiello di traino fino all'arresto in posizione orizzontale.

Collegare una fune di traino, o ancor meglio una barra di traino, all'occhiello di traino.

#### Attenzione

Il gancio di traino deve essere utilizzato solo per il traino e non per recuperare il veicolo.

Inserire l'accensione per sbloccare il bloccasterzo e permettere il funzionamento delle luci dei freni, dell'avvisatore acustico e del tergicristalli.

Mettere il cambio in folle.

#### Avviso

Se sui veicoli con cambio manuale automatizzato (MTA) non si riesce ad inserire la folle, il veicolo deve essere trainato solo con le ruote motrici sollevate da terra.

#### Attenzione

Guidare lentamente ed evitare un'andatura a strappi. Forze di trazione eccessive potrebbero danneggiare il veicolo.

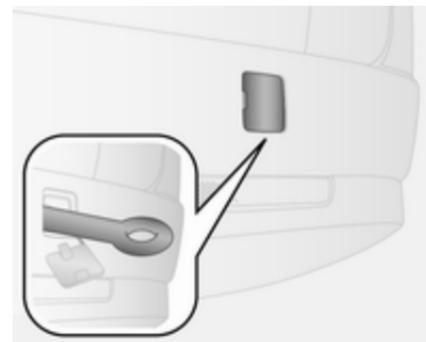
A motore spento è necessaria una forza considerevolmente maggiore per frenare e sterzare.

Per impedire l'ingresso dei gas di scarico provenienti dal veicolo trainante, inserire la modalità di ricircolo dell'aria e chiudere i finestrini.

Rivolgersi ad un'officina.

Dopo il traino, svitare l'occhiello di traino e sostituire il coperchio.

### Traino di un altro veicolo



Inserire un cacciavite nella fessura sul lato del cappello. Sganciare il coperchio facendo delicatamente leva con un cacciavite. Utilizzare un panno tra il cacciavite e il telaio per evitare eventuali danni.

L'occhiello di traino è riposto insieme agli attrezzi per il veicolo ⇨ 141.

Avvitare a fondo l'occhiello di traino fino all'arresto in posizione orizzontale.

Collegare una fune di traino, o ancor meglio una barra di traino, all'occhiello di traino.

L'occhiello di traino deve essere usato solamente per trainare il veicolo, e non per recuperarlo.

### Attenzione

Guidare lentamente ed evitare un'andatura a strappi. Forze di trazione eccessive potrebbero danneggiare il veicolo.

Dopo aver effettuato il traino, svitare l'occhiello di traino.

Inserire la copertura.

## Cura delle parti esterne e interne

### Cura delle parti esterne

#### Serrature

Le serrature vengono lubrificate in fabbrica con grasso per serrature di alta qualità. Utilizzare prodotti per togliere il ghiaccio solo in caso di assoluta necessità, in quanto le loro proprietà sgrassanti influiscono negativamente sulla funzionalità delle serrature. Dopo aver utilizzato un prodotto di questo tipo, rivolgersi ad un'officina per ingrassare nuovamente le serrature.

#### Lavaggio

La vernice del veicolo è esposta a fattori ambientali che la possono danneggiare. Si consiglia pertanto di lavare e incerare il veicolo con regolarità. Quando si usano gli autolavaggi automatici, selezionare un programma che comprenda anche la ceratura.

Gli escrementi degli uccelli, gli insetti morti, le resine degli alberi, il polline e simili devono essere immediatamente eliminati, in quanto contengono sostanze aggressive che possono danneggiare la vernice.

All'autolavaggio, rispettare le istruzioni del costruttore dell'autolavaggio stesso. Spegnerne tergilavaggio e tergilunotto. Rimuovere l'antenna e accessori esterni quali portapacchi e così via.

Se si lava il veicolo a mano, assicurarsi di risciacquare con cura anche la parte interna dei passaruota.

Pulire anche i bordi e le rientranze delle portiere aperte e del cofano, nonché le zone che questi ricoprono.

### Attenzione

Utilizzare sempre un detergente con un pH da 4 a 9.

Non utilizzare detergenti sulle superfici bollenti.

Far ingrassare le cerniere di tutte le portiere in officina.

Non pulire il vano motore con getti di vapore o di acqua ad alta pressione.

Risciacquare abbondantemente il veicolo e asciugare con un panno di pelle scamosciata, che deve essere risciacquato frequentemente. Utilizzare panni di pelle scamosciata diversi per la carrozzeria e i cristalli: residui di cera sui cristalli possono ostacolare la visibilità.

Non usare oggetti rigidi per rimuovere le macchie di catrame. A tale scopo utilizzare un prodotto in spray per rimuovere il catrame dalle superfici verniciate.

### **Luci esterne**

Le coperture di protezione dei fari e di altre luci sono di plastica. Non utilizzare agenti abrasivi o caustici, non utilizzare raschietti per il ghiaccio e non pulirle a secco.

### **Lucidatura e applicazione della cera**

Applicare regolarmente la cera alla vettura (almeno quando l'acqua non forma più le gocce). In caso contrario, la vernice si secca.

La lucidatura è necessaria solo se la vernice è diventata opaca o se presenta accumuli di materiale solido.

Il lucidante per carrozzeria al silicone forma una pellicola protettiva che non richiede l'applicazione della cera.

Non trattare con cera o con agenti lucidanti le parti in plastica della carrozzeria.

### **Finestrini e spazzole dei tergicristalli**

Utilizzare un panno morbido privo di pelucchi o una pelle scamosciata assieme a un detergente per vetri e a un prodotto per la rimozione degli insetti.

Quando si pulisce il lunotto, fare attenzione a non danneggiare la resistenza interna.

Per la rimozione meccanica del ghiaccio, utilizzare un apposito raschietto dal bordo affilato. Premere con forza il raschietto sui cristalli in modo da rimuovere anche lo sporco che altrimenti potrebbe graffiare il vetro.

Se le spazzole dei tergicristalli lasciano segni sul parabrezza o sul lunotto, pulirli con un panno morbido e detergente per vetri.

### **Tetto panoramico**

Per la pulizia non utilizzare mai solventi o agenti abrasivi, carburanti, sostanze aggressive (quali detergente per vernici, soluzioni a base di acetone e così via), sostanze acide o molto alcaline oppure spugnette abrasive. Non applicare cera o agenti lucidanti al tettuccio panoramico.

### **Ruote e pneumatici**

Non utilizzare getti d'acqua ad alta pressione.

Pulire i cerchi con un apposito detergente a pH neutro.

I cerchi sono verniciati e possono essere trattati con gli stessi prodotti usati per la carrozzeria.

### **Danni alla vernice**

Riparare i danni di piccola entità alla verniciatura con una penna per ritocchi prima che si formi la ruggine. In caso di danni di maggiore entità o in presenza di ruggine, rivolgersi ad un'officina.

### **Sottoscocca**

Alcune parti del sottoscocca del veicolo hanno un rivestimento protettivo, mentre altre zone critiche sono dotate di un rivestimento in cera protettiva a lunga durata.

Controllare il sottoscocca dopo ogni lavaggio e far applicare la cera, se necessario.

Bitume e materiali in gomma possono danneggiare il rivestimento in PVC. Per gli interventi al sottoscocca rivolgersi ad un'officina.

Prima e dopo l'inverno lavare il sottoscocca e far controllare lo strato protettivo di cera.

### **Impianto a metano**

Non dirigere getti di vapore o di acqua ad alta pressione sui componenti dell'impianto a metano. È particolarmente importante proteggere il serbatoio del metano e le valvole della pressione nel sottoscocca del veicolo e la paratia del vano motore.

Questi componenti non devono essere trattati con conservanti o detergenti chimici.

Per la pulizia dell'impianto a metano, rivolgersi ad un'officina autorizzata alla manutenzione di veicoli a metano.

### **Dispositivo di traino**

Non pulire il gancio di traino con getti di vapore o di acqua ad alta pressione.

## **Cura dell'abitacolo**

### **Abitacolo e rivestimenti**

Per la pulizia degli interni del veicolo, incluso il cruscotto e le pannellature, usare solamente un panno asciutto o un detergente per interni.

Pulire i rivestimenti in pelle con acqua e un panno morbido. In caso di sporco intenso utilizzare prodotti per la pulizia di articoli in pelle.

Per la pulizia del quadro strumenti, utilizzare solo un panno morbido e umido.

Pulire i tessuti con un aspirapolvere e una spazzola. Per rimuovere le macchie utilizzare un detergente per tappezzeria.

I tessuti dei rivestimenti potrebbero non essere di colori che non stinguono. Ciò potrebbe causare scoloriture visibili, specialmente sui rivestimenti di colore chiaro. Le macchie e le scoloriture rimovibili devono essere pulite al più presto possibile.

Pulire le cinture di sicurezza con acqua tiepida o detergente per interni.

### **Attenzione**

Chiudere le chiusure Velcro degli indumenti in quanto, se aperte, possono danneggiare la tappezzeria.

Lo stesso vale per indumenti con accessori taglienti come chiusure lampo, cinghie o jeans con borchie.

### **Parti in plastica e gomma**

Le parti in plastica e gomma possono essere pulite con gli stessi detersivi usati per la carrozzeria. Se necessario utilizzare un detersivo per interni. Non utilizzare altri prodotti e soprattutto evitare solventi o benzina. Non utilizzare getti d'acqua ad alta pressione.

## Manutenzione

Informazioni generali .....	158
Liquidi, lubrificanti e componenti raccomandati .....	159

## Informazioni generali

### Informazioni sulla manutenzione

Per garantire il funzionamento sicuro e la massima efficienza del veicolo, è di vitale importanza che tutti gli interventi di manutenzione previsti vengano eseguiti secondo gli intervalli e i tempi specificati.

Il piano di manutenzione dettagliato e aggiornato per questo veicolo è disponibile in officina.

Display di manutenzione ⇨ 66.

### Intervalli di manutenzione - motori a benzina e GNC

La vettura deve essere sottoposta a interventi di manutenzione ogni 30.000 km od ogni anno, a seconda dell'evento che si verifica per primo.

### Intervalli di manutenzione - motori diesel

La manutenzione del veicolo è richiesta ogni 35.000 km oppure ogni anno, a seconda di quale evento si verifica per primo, a meno che non sia diversamente indicato nel Driver Information Centre.

### Convalida

La convalida degli interventi effettuati viene registrata nel Libretto di manutenzione e garanzia, dove vengono riportati la data e il chilometraggio, completi di timbro e firma dell'officina che ha eseguito l'intervento.

Assicurarsi che il Libretto di manutenzione e garanzia sia compilato correttamente, in quanto ai fini delle richieste in garanzia o a titolo di correttezza è essenziale che si possa dimostrare che gli interventi sono stati eseguiti regolarmente. Questo rappresenta anche un vantaggio al momento della vendita del veicolo.

## Intervallo di manutenzione con durata residua dell'olio motore

L'intervallo di manutenzione si basa su vari parametri, a seconda dell'uso.

Quando è necessario sostituire l'olio motore, la spia  lampeggerà assieme a un messaggio del Driver Information Centre (DIC) ⇨ 74.

Display di manutenzione ⇨ 66.

## Liquidi, lubrificanti e componenti raccomandati

### Liquidi e lubrificanti raccomandati

Utilizzare esclusivamente prodotti che soddisfino le specifiche raccomandate. I danni causati dall'utilizzo di prodotti non conformi a tali specifiche non saranno coperti dalla garanzia.

#### Avvertenza

I materiali di consumo sono pericolosi e potrebbero essere tossici. Manipolare con attenzione. Prestare attenzione alle informazioni riportate sulle confezioni.

### Olio motore

L'olio motore viene identificato in base alla sua qualità e alla sua viscosità. La qualità è più importante della viscosità come criterio per la scelta dell'olio motore da usare. La qualità

dell'olio assicura, ad esempio, la pulizia del motore, la protezione dall'usura e il controllo dell'invecchiamento dell'olio, mentre il grado di viscosità fornisce informazioni sulla densità dell'olio in un intervallo di temperature.

Dexos è l'olio motore di ultima qualità che fornisce la protezione ottimale ai motori diesel e a benzina. Se non fosse disponibile, usare un olio motore che abbia le caratteristiche specificate. Le raccomandazioni per i motori a benzina sono valide anche per i motori alimentati a gas naturale compresso (GNC).

Selezionare l'olio motore appropriato in base alla sua qualità e viscosità ⇨ 162.

### Rabbocco dell'olio motore

È possibile mescolare oli di diversi produttori e marchi a condizione che si rispettino i criteri dell'olio motore specificato (qualità e viscosità).

È esplicitamente vietato l'uso degli oli motore con ACEA A1/B1 soltanto o solo A5/B5, in quanto possono causare danni al motore a lungo termine in certe condizioni di esercizio.

Selezionare l'olio motore appropriato in base alla sua qualità e viscosità ⇨ 162.

#### **Altri additivi dell'olio motore**

L'uso di altri additivi dell'olio motore potrebbe causare danni e invalidare la garanzia.

#### **Viscosità dell'olio motore**

Il grado di viscosità SAE fornisce informazioni sulla densità dell'olio.

L'olio multigrado è indicato da due cifre, ad esempio SAE 5W-30. La prima cifra, seguita da una W, indica la viscosità alle basse temperature, mentre la seconda cifra mostra la viscosità alle alte temperature.

Selezionare il grado di viscosità appropriato ⇨ 162.

Tutte le classi di viscosità raccomandate sono adatte ad elevate temperature ambiente.

#### **Liquido di raffreddamento e antigelo**

Utilizzare solo antigelo approvato per il veicolo. Rivolgersi ad un'officina.

Il sistema viene riempito in fabbrica con un liquido di raffreddamento che offre una protezione anticorrosione eccellente e una protezione dal gelo fino a -28 °C. Nei paesi settentrionali, caratterizzati da temperature molto basse, il liquido di raffreddamento messo in fabbrica protegge dal gelo fino a ca. -37 °C. Questa concentrazione deve essere mantenuta tutto l'anno.

L'uso di altri additivi del liquido di raffreddamento che servono a fornire una maggiore protezione anticorrosione o una tenuta contro le perdite minori può causare problemi di funzionamento. Si declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze dell'uso di altri additivi del liquido di raffreddamento.

#### **Liquido dei freni e della frizione**

Utilizzare solo liquido dei freni ad alte prestazioni approvato per la vettura. Rivolgersi ad un'officina.

Con il tempo, il liquido dei freni assorbe umidità, e questo riduce l'efficienza dei freni. Il liquido dei freni dovrà pertanto essere sostituito all'intervallo specificato.

Il liquido dei freni deve essere conservato in un contenitore sigillato per evitare che assorba acqua.

Assicurarsi che il liquido dei freni non subisca contaminazioni.

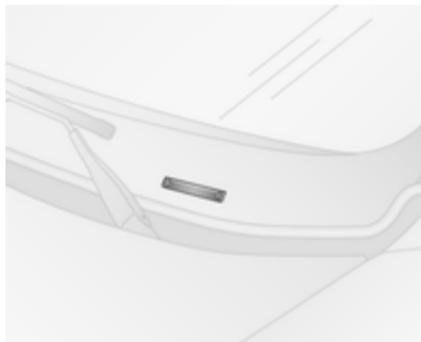
## Dati tecnici

Identificazione del veicolo ..... 161

Dati del veicolo ..... 162

### Identificazione del veicolo

#### Numero di telaio (VIN)



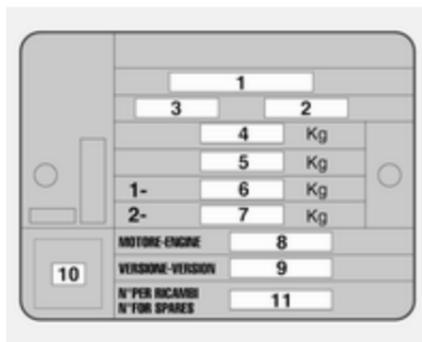
Il numero di identificazione del veicolo (VIN) è visibile attraverso il parabrezza



e nel pavimento sul lato del passeggero anteriore dietro un coperchio.

#### Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione si trova nel vano motore.



Informazioni sull'etichetta di identificazione:

- 1 = Numero di omologazione
- 2 = Numero di telaio (VIN)
- 3 = Codice di identificazione tipo veicolo
- 4 = Massa complessiva del veicolo a pieno carico ammessa in kg
- 5 = Massa complessiva del traino a pieno carico ammessa in kg
- 6 = Carico massimo ammesso per l'asse anteriore in kg
- 7 = Carico massimo ammesso per l'asse posteriore in kg

- 8 = Tipo di motore
- 9-11 = Dati specifici del veicolo o del Paese

La somma dei carichi su entrambi gli assi (anteriore e posteriore) non deve superare la massa complessiva ammessa a pieno carico. Ad esempio, se il carico sull'asse anteriore è stato completamente utilizzato, il carico sull'asse posteriore deve essere uguale alla differenza tra la massa complessiva a pieno carico e il carico sull'asse anteriore.

I dati tecnici vengono stabiliti in conformità con le norme della Comunità Europea. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche. Le specifiche riportate sui documenti del veicolo hanno sempre la priorità rispetto ai dati indicati nel presente manuale.

## Dati del veicolo

### Liquidi e lubrificanti raccomandati

#### Qualità dell'olio richiesta

Qualità dell'olio motore	Motori benzina / GNC	Motori diesel
dexos 2	✓	✓

In caso la qualità dexos non sia disponibile nei paesi internazionali si potranno utilizzare le qualità di olio elencate in seguito:

Qualità dell'olio motore	Motori benzina / GNC	Motori diesel
GM-LL-A-025	✓	-
GM-LL-B-025	-	✓

**Gradi di viscosità dell'olio motore**

<b>Grado di viscosità dell'olio motore</b>	<b>Motori benzina / GNC</b>	<b>Motori diesel</b>
SAE 0W-30	–	✓
SAE 0W-40	✓	–

## Dati del motore

Denominazione commerciale	1.4	1.4	1.4
Codice di identificazione motore	1.4i	1.4Turbo	1.4GNC
Numero cilindri	4	4	4
Cilindrata [cm <sup>3</sup> ]	1368	1368	1368
Potenza [kW]	70	88	88
a giri/min.	6000	5000	5000
Coppia [Nm]	127	206	206
a giri/min.	4500	3000	3000
Tipo di carburante	Benzina	Benzina	Gas naturale compresso/benzina
Numero di ottano RON			
consigliato	<b>95</b>	<b>95</b>	<b>95</b>
possibile	98	98	98
possibile	91	91	91
Gas	–	–	GNC
Consumo olio [l/1000 km]	0,6	0,6	0,6

<b>Denominazione commerciale</b>	<b>1.3 Turbo</b>	<b>1.6 Turbo</b>	<b>2.0 Turbo</b>
<b>Codice di identificazione motore</b>	<b>1.3CDTI</b>	<b>1.6CDTI<sup>1)</sup></b>	<b>2.0CDTI</b>
Numero cilindri	4	4	4
Cilindrata [cm <sup>3</sup> ]	1248	1598	1956
Potenza [kW]	66	66 / 77	99
a giri/min.	4000	4000	3500
Coppia [Nm]	200	200 <sup>2)</sup> / 290	320
a giri/min.	1500	1500	1500
Tipo di carburante	Diesel	Diesel	Diesel
Consumo olio [l/1000 km]	0,6	0,6	0,6

1) Potenza bassa / elevata.

2) Veicoli con cambio manuale automatizzato (MTA).

## Prestazioni

La velocità massima indicata è raggiungibile al peso in ordine di marcia (senza conducente) più 200 kg di carico utile. L'apparecchiatura opzionale potrebbe ridurre la velocità massima specificata del veicolo.

<b>Motore</b>	<b>1.4i</b>	<b>1.4Turbo</b>	<b>1.4GNC</b>
Velocità massima [km/h]			
Cambio manuale	161	172	172
Cambio manuale automatizzato	–	–	–

<b>Motore</b>	<b>1.3CDTI</b>	<b>1.6CDTI<sup>3)</sup></b>	<b>2.0CDTI</b>
Velocità massima [km/h]			
Cambio manuale	158 / 153 <sup>5)</sup>	164 / 158 <sup>4)</sup> / 153 <sup>5)</sup>	179
Cambio manuale automatizzato	– / –	– / 158 <sup>4)</sup> / 153 <sup>5)</sup>	–

<sup>3)</sup> Potenza bassa / elevata.

<sup>5)</sup> Versione tetto alto.

<sup>4)</sup> Versione tetto basso.

## Peso del veicolo

### Peso in ordine di marcia, modello base - Furgone

Lunghezza	Altezza tetto	Motore	Massa complessiva	Peso in ordine di marcia
L1	H1	1.4i	1990 / 2160	1240 / 1260
		1.4Turbo	- / 2325	- / 1400
		1.4 Turbo GNC	2430 / -	1450 / -
		1.3CDTI	2020 / 2290	1270 / 1290
		1.6CDTI	2060 / 2330	1310 / 1330
		2.0CDTI	2100 / 2370	1350 / 1370
	H2	1.4i	2010 / 2180	1260 / 1280
		1.4Turbo	- / 2345	- / 1420
		1.4 Turbo GNC	2420 / -	1470 / -
		1.6CDTI	2080 / 2350	1330 / 1350
		2.0CDTI	2120 / 2390	1370 / 1390

**168      Dati tecnici**

---

<b>Lunghezza</b>	<b>Altezza tetto</b>	<b>Motore</b>	<b>Massa complessiva</b>	<b>Peso in ordine di marcia</b>
L2	H1	1.4i	2200 / –	1300 / –
		1.4Turbo	2365 / –	1440 / –
		1.4 Turbo GNC	2470 / 2450	1490 / 1540
		1.3CDTI	2330 / –	1330 / –
		1.6CDTI	2370 / –	1370 / –
		2.0CDTI	2410 / –	1410 / –
	H2	1.4Turbo	2455	1455
		1.6CDTI	2460	1460
		2.0CDTI	2500	1500

---

---

**Peso in ordine di marcia, modello base - Combi**

<b>Lunghezza</b>	<b>Altezza tetto</b>	<b>Motore</b>	<b>Massa complessiva</b>	<b>Peso in ordine di marcia</b>
L1	H1	1.4i	2060	1350
		1.4Turbo	2225	1500
		1.3CDTI	2090	1380
		1.6CDTI	2130	1420
		2.0CDTI	2170	1460
	H2	1.4i	2160	1360
		1.3CDTI	2190	1390
		1.6CDTI	2230	1430
		2.0CDTI	2270	1470
		L2	H1	1.4i
1.4Turbo	2265			1540
1.3CDTI	2230			1430
1.6CDTI	2270			1470
2.0CDTI	2310			1510
H2	2.0CDTI		2400	1600

---

**Peso in ordine di marcia, modello base - Combo Tour**

<b>Lunghezza</b>	<b>Altezza tetto</b>	<b>Motore</b>	<b>Massa complessiva</b>	<b>Peso in ordine di marcia</b>
L1	H1	1.4i	1940	1340
		1.4Turbo	2030	1490
		1.4 Turbo GNC	2110	1540
		1.3CDTI	1970	1370
		1.6CDTI	2010	1410
		2.0CDTI	2050	1450
	H2	1.4i	2210	1430
		1.6CDTI	2400	1500
		2.0CDTI	2440	1540
	L2	H1	1.4i	2055
1.4Turbo			2135	1490
1.3CDTI			2085	1400
1.6CDTI			2115	1430
2.0CDTI			2165	1480
H2			2.0CDTI	2215

## Dimensioni del veicolo

Tipo	Furgone		Combi		Combo Tour	
Passo	Corto	Lungo	Corto	Lungo	Corto	Lungo
Lunghezza [mm]	4390	4740	4390	4740	4390	4740
Larghezza senza specchietti retrovisori esterni [mm]	1832	1832	1832	1832	1832	1832
Larghezza con specchietti retrovisori esterni [mm]	2119	2119	2119	2119	2119	2119
Altezza (senza antenna) [mm]	1845 / 1895 <sup>6)</sup>	1880 / 1927 <sup>7)</sup>	1845 / 1895 <sup>6)</sup>	1880 / 1927 <sup>6)</sup>	1845 / 1895 <sup>6)</sup>	1880 / 1927 <sup>6)</sup>
Tetto standard						
Tetto alto	2100	2125	2100	–	2100	–
Lunghezza pianale del vano di carico [mm]	1820	2170	–	–	–	–
Larghezza vano di carico [mm]	1230	1230	1230	1230	1195	1195
Altezza vano di carico [mm]	1305	1305	1305	1305	1305	1305
Tetto standard						
Tetto alto	1550	–	1550	–	1550	–

<sup>6)</sup> Versioni con portapacchi.

<sup>7)</sup> Versioni con mancorrenti al tetto.

## 172      Dati tecnici

---

<b>Tipo</b>	<b>Furgone</b>		<b>Combi</b>		<b>Combo Tour</b>	
Passo [mm]	2755	3105	2755	3105	2755	3105
Diametro di sterzata, tra marciapiedi [m]	11,2	12,5	11,2	12,5	11,2	12,5

---

## Capacità

### Olio motore

Motore	1.4i	1.4Turbo	1.4GNC	1.3CDTI	1.6CDTI	2.0CDTI
Incluso filtro [l]	2,7	2,9	2,7	3,2	4,9	4,9
Tra MIN e MAX [l]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

### Serbatoio del carburante

Benzina/diesel, capacità nominale [l]	60
Gas naturale GNC, capacità nominale [kg]	16,15 kg <sup>8)</sup> / 22,1 kg <sup>9)</sup>
Benzina, capacità nominale [l]	22

<sup>8)</sup> Versione a passo corto.

<sup>9)</sup> Versione a passo lungo.

## Pressione dei pneumatici

### Furgone

Motore	Pneumatici	Comfort con max. 2 persone e 100 kg di bagagli		A pieno carico	
		Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])	Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])
Tutti	185/65 R15 88T	250/2,5 (36)	250/2,5 (36)	290/2,9 (42)	290/2,9 (42)
	185/65 R15 92T	250/2,5 (36)	260/2,6 (38)	290/2,9 (42)	300/3,0 (44)
	195/65 R15 95T	240/2,4 (35)	240/2,4 (35)	260/2,6 (38)	270/2,7 (39)
	195/60 R16 C 99/97T	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	330/3,3 (48) 360/3,6 (52) <sup>10)11)</sup>

Regolare la pressione dei pneumatici al valore specificato per il pieno carico quando si guida a velocità di 160 km/h.

<sup>10)</sup> Versione a passo lungo.

<sup>11)</sup> Versione GNC.

## Combi

Motore	Pneumatici	Comfort max. 3 persone		A pieno carico	
		Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])	Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])
Tutti	185/65 R15 88T	250/2,5 (36)	250/2,5 (36)	290/2,9 (42)	290/2,9 (42)
	185/65 R15 92T	250/2,5 (36)	260/2,6 (38)	290/2,9 (42)	300/3,0 (44)
	195/65 R15 95T	240/2,4 (35)	300/3,0 (44)	260/2,6 (38)	320/3,2 (46)
	195/60 R16 C 99/97T	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	360/3,6 (52)

Regolare la pressione dei pneumatici al valore specificato per il pieno carico quando si guida a velocità di 160 km/h.

**Combo Tour**

Motore	Pneumatici	Comfort max. 3 persone		A pieno carico	
		Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])	Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])
Tutti	185/65 R15 88T	250/2,5 (36)	250/2,5 (36)	290/2,9 (42)	290/2,9 (42)
	185/65 R15 92T	250/2,5 (36)	260/2,6 (38)	290/2,9 (42)	300/3,0 (44)
	195/65 R15 95T	240/2,4 (35)	240/2,4 (35)	260/2,6 (38)	260/2,6 (38)
	195/60 R16 C 99/97T	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	280/2,8 (41) <sup>12)</sup> 360/3,6 (52) <sup>13)11)</sup>

Regolare la pressione dei pneumatici al valore specificato per il pieno carico quando si guida a velocità di 160 km/h.

<sup>12)</sup> Versione a 5 posti.

<sup>13)</sup> Versione a 7 posti.

<sup>11)</sup> Versione GNC.

## Informazioni per il cliente

Registrazione dei dati del veicolo e privacy ..... 177

### Registrazione dei dati del veicolo e privacy

#### Sistemi di registrazione dei dati di eventi

#### Moduli di archiviazione dati nel veicolo

Un vasto numero di componenti elettronici del vostro veicolo contiene moduli di archiviazione dati che memorizzano temporaneamente o permanentemente dati tecnici sulla condizione del veicolo, eventi ed errori. In generale, queste informazioni tecniche documentano le condizioni di parti, moduli, sistemi o l'ambiente.

- Le condizioni di esercizio di componenti del sistema (ad es. livelli di riempimento)
- Messaggi di stato del veicolo e dei suoi singoli componenti (ad es. numero di giri ruota / velocità di rotazione, decelerazione, accelerazione laterale)
- Disfunzioni e difetti in componenti importanti del sistema

- Reazioni del veicolo in particolare durante situazioni di guida (ad es. gonfiaggio di un airbag, attivazione del sistema di regolazione della stabilità)
- Condizioni ambientali (ad es. temperatura)

Questi dati sono esclusivamente tecnici e aiutano ad identificare e correggere errori nonché ad ottimizzare le funzioni del veicolo.

Profili di movimento che indicano i percorsi effettuati non possono essere creati con questi dati.

Se vengono utilizzati dei servizi (ad es. interventi di riparazione, processi di manutenzione, sostituzioni in garanzia, assicurazione qualità), i dipendenti della rete di assistenza (produttori inclusi) sono in grado di leggere queste informazioni tecniche dai moduli di archiviazione eventi e dati errore applicando speciali dispositivi diagnostici. Se necessario riceverete informazioni più dettagliate presso tali officine. Dopo aver corretto un errore,

i dati vengono cancellati dal modulo di archiviazione errori o costantemente sovrascritti.

Quando si utilizza il veicolo potrebbero verificarsi situazioni nelle quali dati tecnici correlati ad altre informazioni (resoconto incidenti, danni del veicolo, dichiarazioni di testimonianza, ecc.) potrebbero essere associati ad una persona specifica, possibilmente con l'assistenza di un esperto.

Funzioni aggiuntive concordate contrattualmente con il cliente (ad es. collocazione del veicolo in casi di emergenza) consentono la trasmissione di dati particolari del veicolo dal veicolo.

## **Identificazione frequenza radio (RFID)**

La tecnologia RFID viene utilizzata in alcuni veicoli per funzioni come il monitoraggio della pressione dei pneumatici e la sicurezza dell'impianto di accensione. Viene utilizzata anche assieme a dispositivi come telecomandi per la chiusura e l'apertura delle portiere e l'avvio, e a trasmettitori a bordo del veicolo per l'apertura delle porte dei garage. La tecnologia RFID nei veicoli Opel non utilizza né registra dati personali o collegamenti ad altri sistemi Opel che contengono informazioni personali.



## Indice analitico

<b>A</b>		<b>B</b>	
Abbaglianti .....	75, 86	Batteria .....	129
Accendisigari .....	63	Bloccaggio automatico delle portiere.....	76
Accessori e modifiche alla vettura .....	124	Bocchette dell'aria.....	96
Airbag e pretensionatori delle cinture di sicurezza .....	70	Bocchette di ventilazione fisse ...	97
Alette parasole .....	30	Bocchette di ventilazione orientabili .....	96
Allarme.....	82	Bracciolo.....	34
Alzacristalli elettrici .....	28	<b>C</b>	
Antiabbagliamento manuale .....	27	Cambio .....	15
Arresto del veicolo.....	82, 101	Cambio di misura dei pneumatici e dei cerchi .....	143
Assistenza alla frenata .....	111	Cambio manuale .....	105
Assistenza per le partenze in salita.....	71, 112	Cambio manuale automatizzato	106
Attivazione dell'airbag.....	76	Capacità .....	173
Attrezzi .....	141	Carburante.....	117
Attrezzi per il veicolo.....	141	Carburante per il funzionamento a metano .....	118
Autoclose.....	76	Carburante per motori a benzina .....	117
Avvertimento generico.....	69	Carburante per motori diesel ....	117
Avviamento .....	16	Carico tetto.....	55
Avviamento del motore .....	100, 106	Carico utile.....	55
Avviamento di emergenza .....	151	Car Pass .....	18
Avvisatore acustico .....	13, 58	Cassetto portaoggetti .....	50
Avvisatore ottico .....	86	Catene da neve .....	144
Azionamento dei finestrini dall'esterno del veicolo.....	28	Chiavi .....	18

Chiavi, serrature.....	18
Chiusura centralizzata .....	19
Cintura di sicurezza .....	8
Cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio .....	38
Cinture di sicurezza .....	37
Climatizzatore .....	14
Cofano .....	126
Comandi.....	57
Comandi al volante .....	57
Computer di bordo.....	76, 83
Consigli per la guida e per il traino .....	122
Console superiore .....	50
Consumo di carburante.....	76
Consumo di carburante - Emissioni di CO <sub>2</sub> .....	121
Contachilometri .....	64
Contachilometri parziale .....	64
Contagiri .....	64
Controlli sul veicolo.....	125
Controllo automatico della velocità di crociera .....	75, 114
Controllo delle luci del quadro strumenti .....	89
Controllo del veicolo .....	99
Convertitore catalitico .....	105
Copertura del vano di carico .....	52

Copertura del vano di carico estendibile.....	52, 55
Copricerchi .....	143
Coprifari appannati .....	89
Cura dell'abitacolo .....	156
Cura della vettura.....	154
Cura delle parti esterne .....	154

**D**

Data.....	76
Dati del motore .....	164
Dati del veicolo.....	162
Dati tecnici del veicolo .....	3
Demolizione dei veicoli .....	125
Denominazione dei pneumatici ..	142
Dimensioni del veicolo .....	171
Disattivazione degli airbag ...	42, 70
Disattivazione dell'airbag.....	76
Display del cambio .....	106
Display di manutenzione .....	66, 76
Display informativi.....	76
Display multifunzione.....	76
Display standard.....	76
Dispositivo antislittamento.....	112
Dispositivo elettronico di bloccaggio motore .....	25, 75
Distanza fino alla manutenzione successiva.....	76
Driver Information Center.....	76

**E**

Esecuzione dei lavori .....	125
-----------------------------	-----

**F**

Fari.....	86
Fari alogeni .....	131
Fendinebbia .....	75, 88
Filtro antiparticolato.....	73, 104
Filtro antipolline .....	97
Finestrini.....	27, 28
Finestrini ad azionamento manuale .....	27
Finestrini posteriori .....	30
Foratura.....	146
Forma convessa .....	26
Freni .....	110, 129
Freno di stazionamento.....	111
Funzionamento regolare del climatizzatore .....	97
Fusibili .....	137

**G**

Gancio di traino.....	122
Gas di scarico del motore .....	104
Guasto .....	109
Guasto del Programma elettronico della stabilità.....	72

<b>I</b>		
Identificazione frequenza radio (RFID).....	178	
Illuminazione del quadro strumenti .....	137	
Illuminazione del vano di carico ..	91	
Illuminazione esterna .....	11	
Impianto elettrico.....	137	
Impianto frenante .....	71	
Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento del motore .....	65	
Indicatore del livello carburante ...	64	
Indicatore di direzione .....	69	
Indicatore di direzione anteriore.	131	
Indicatori.....	63	
Indicatori di direzione laterali .....	134	
Informazioni generali .....	122	
Informazioni Radio.....	76	
Informazioni sul carico .....	55	
Informazioni sulla manutenzione .....	158	
Interruttore dei fari .....	86	
Interruzione automatica dell'alimentazione del carburante.....	82, 101	
Interruzione di carburante al motore durante la decelerazione .....	101	
Introduzione .....	3	
<b>K</b>		
Kit di riparazione dei pneumatici .....	144	
<b>L</b>		
Leva del cambio .....	107	
Lingua.....	76	
Liquidi e lubrificanti raccomandati .....	159, 162	
Liquido dei freni .....	129	
Liquido dei freni e della frizione..	159	
Liquido di lavaggio .....	128	
Liquido di raffreddamento del motore .....	127	
Liquido di raffreddamento e antigelo.....	159	
Liquido per il servosterzo.....	128	
Livello carburante minimo .....	74	
Livello olio motore basso .....	74	
Luci della targa .....	135	
Luci di posizione.....	86	
Luci di retromarcia .....	88	
Luci diurne.....	76, 87	
Luci esterne .....	75, 86	
Luci interne.....	76, 89, 90, 136	
Luci posteriori .....	133	
Lunotto termico .....	30	
<b>M</b>		
Manutenzione .....	97, 158	
Martinetto.....	141	
Massa complessiva.....	55	
Menu impostazioni.....	76	
Messaggi dell'impianto carburante.....	82	
Modalità Eco (E).....	109	
Modalità manuale .....	108	
<b>N</b>		
Numero di telaio (VIN) .....	161	
<b>O</b>		
Occhielli di ancoraggio .....	54, 55	
Oggetti e bagagli.....	50	
Olio motore .....	126, 159, 162	
Orologio.....	59, 76	
<b>P</b>		
Panne.....	153	
Panoramica del quadro strumenti .....	10	
Parabrezza.....	27	
Parcheggio .....	17, 103	
Passaggio alla marcia superiore. .	71	
Pericoli e avvertimenti .....	4	

Peso del veicolo .....	167
Peso in ordine di marcia.....	55
Pneumatici invernali .....	141
Poggiatesta .....	31
Portabibite .....	50
Portapacchi .....	54, 55
Porta scorrevole .....	22
Portellone posteriore.....	24
Porte posteriori .....	22
Portiera aperta .....	75
Portiera laterale scorrevole.....	22
Portiere.....	22, 24
Posaceneri .....	63
Posizione dei sedili .....	32
Posizioni della chiave nel blocchetto di accensione .....	100
Posizioni di montaggio dei sistemi di sicurezza per bambini .....	45
Preriscaldamento .....	73
Presa dell'aria .....	97
Prese di corrente .....	61
Pressione dei pneumatici ..	142, 174
Pressione dell'olio motore .....	73
Prestazioni .....	166
Profondità del battistrada .....	142
Programma elettronico di stabilità .....	113
Programmi di guida elettronica ..	109

**R**

Registrazione dei dati del veicolo e privacy.....	177
Regolazione degli specchietti .....	8
Regolazione dei poggiatesta .....	8
Regolazione dei sedili .....	7, 33
Regolazione della profondità delle luci .....	87
Regolazione del volante .....	9, 57
Regolazione elettrica .....	26
Regolazione manuale .....	26
Retronebbia .....	75, 88
Rifornimento .....	119
Rimessaggio del veicolo.....	124
Ripiano portapacchi posteriore.....	52
Ripiegamento .....	26
Riscaldamento .....	34
Rivestimenti.....	156
Rodaggio di un veicolo nuovo ....	99
Ruota di scorta .....	148
Ruote e pneumatici .....	141

**S**

Sbloccaggio del veicolo .....	6
Scatola portafusibili nel quadro strumenti .....	139
Scatola portafusibili nel vano motore .....	138
Sedili anteriori.....	32

Sedili della terza fila .....	35
Segnalatori di emergenza .....	87
Segnalazione di cintura di sicurezza non allacciata .....	69
Segnale acustico.....	76
Segnale acustico di segnalazione cintura di sicurezza non allacciata.....	76
Segnale acustico per limite di velocità.....	76
Segnali acustici .....	82
Segnali acustici sonori.....	82
Segnali di svolta e di cambio della corsia di marcia .....	88
Selettore del carburante .....	65
Sicure per bambini .....	21
Sicurezza del veicolo.....	25
Simboli .....	4
Sistema airbag .....	40
Sistema airbag frontale .....	41
Sistema airbag laterale .....	41
Sistema di antibloccaggio .....	110
Sistema di antibloccaggio (ABS) .	71
Sistema di ausilio al parcheggio	115
Sistema di ausilio al parcheggio ad ultrasuoni .....	72
Sistema di ausilio al parcheggio a ultrasuoni.....	115
Sistema di bloccaggio antifurto ...	25

Sistema di climatizzazione .....	93
Sistema di climatizzazione elettronico .....	94
Sistema di controllo della trazione .....	112
Sistema di interruzione dell'alimentazione del carburante.....	82, 101
Sistema di ricarica .....	70
Sistema di riscaldamento e di ventilazione .....	92
Sistema di sicurezza bambini per i finestrini posteriori.....	28
Sistema Stop-start.....	75, 101
Sistemi di climatizzazione.....	92
Sistemi di controllo dell'assetto. .....	112, 113
Sistemi di registrazione dei dati di eventi.....	177
Sistemi di rilevamento oggetti. ....	115
Sistemi di sicurezza ISOFIX per bambini .....	48
Sistemi di sicurezza per bambini .	43
Sistemi di sicurezza Top Tether per bambini .....	48
Sistemi tergilavacrystalli .....	13
Sostituire l'olio motore .....	74
Sostituzione delle lampadine .....	131
Sostituzione delle ruote .....	146

Sostituzione delle spazzole tergicristalli .....	130
Specchietti retrovisori esterni.....	26
Specchietti retrovisori interni.....	27
Specchietti termici .....	27
Spia MIL .....	71
Spie.....	63, 66
Strumentazione.....	63

## T

Tachimetro .....	63
Targhetta di identificazione .....	161
Telecomando .....	18
Temperatura.....	76
Temperatura del liquido di raffreddamento del motore .....	73
Temperatura esterna .....	59
Tergilavacrystalli .....	58
Tergilavalunotto .....	59
Terza luce di arresto .....	134
Traino.....	122, 153
Traino del veicolo .....	153
Traino di un altro veicolo .....	153
Traino di un rimorchio .....	122

## U

Unità di misura.....	76
Uso dei fari all'estero .....	87
Uso del presente manuale .....	3
Usura delle pastiglie dei freni.....	71

## V

Vani portaoggetti.....	50
Vani portaoggetti del cruscotto.....	49
Vano di carico .....	24, 51
Vano portaoggetti sotto al sedile .	50
Ventilazione.....	92
Volume.....	76
Vuotare il filtro carburante .....	75

Copyright by ADAM OPEL AG, Rüsselsheim, Germany.

Le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono valide a partire dalla data indicata di seguito. Adam Opel AG si riserva il diritto di apportare modifiche a specifiche tecniche, funzionalità e design dei veicoli relativamente alle informazioni contenute nella presente pubblicazione nonché alla pubblicazione stessa.

Edizione: agosto 2012, ADAM OPEL AG, Rüsselsheim.

Stampato su carta sbiancata senza cloro.

KTA-2730/1-it

agosto 2012

